Galletti
AIR CONDITIONING

(I) **MANUALE INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE**

(GB) **INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL**

IWC

VENTILCONVETTORI A CASSETTA
WATER CASSETTE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Galletti S.p.A. dichiara sotto la sua responsabilità, che i ventilconvettori a cassetta IWC sono stati progettati, costruiti e collaudati in conformità a quanto prescritto dalle Direttive comunitarie: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Bentivoglio, 27/09/2011
Galletti S.p.A.
Luca Galletti

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

Galletti S.p.A. hereby declares, under its sole responsibility, that IWC water cassette series have been designed, built and tested in conformity with the specifications of European Directives: 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE

Bentivoglio, 27/09/2011
Galletti S.p.A.
Luca Galletti

CE

INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere consegnato presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e successivi).

INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste. It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service. Disposing of an electrical and electronic equipment separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources. In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.

Codifica cassette IWC

1	2	3	4	5	6	7	8	9
I	W	C	0	3	2	F	0	1

Nome della serie	Taglia	n° Tubi	Comando	Motore	Revisione

IWC water cassette codes

1	2	3	4	5	6	7	8	9
I	W	C	0	3	2	F	0	1

Range	Size	n° Pipes	Controller	Motor	rev. Index

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

TABELLA PRESTAZIONI UNITÀ

Caratteristiche tecniche nominali ventilconvettori IWC modelli a 1 batteria													
Modello		**32**				**42**				**52**			
Velocità		1 *	2	3	4	1 *	2	3	4	1 *	2	3	4
Resa raffreddamento totale (1)	kW	1,24	2,15	2,35	2,60	1,70	3,50	4,00	4,60	2,46	3,80	4,42	5,06
Resa raffreddamento sensibile (1)	kW	0,92	1,78	2,00	2,23	1,15	2,63	3,06	3,56	1,82	2,87	3,33	3,80
Portata acqua (1)	l/h	213	368	404	445	291	600	687	789	422	653	758	869
Perdita di carico (1)	kPa	3	8	9	11	3	11	14	17	7	14	18	23
Resa riscaldamento (2)	kW	1,55	2,83	3,11	3,49	1,87	4,35	4,85	5,70	3,35	5,33	6,14	6,75
Perdita di carico (2)	kPa	3	7	8,00	10	3	10	13	17	6	14	18	23
Resa riscaldamento (3)	kW	2,02	3,72	4,09	4,61	2,42	5,7	6,32	7,46	4,46	7,11	8,17	8,91
Portata acqua (3)	l/h	175	323	355	400	210	495	549	648	387	617	710	774
Perdita di carico (3)	kPa	2	6	7	8	2	7	9	12	5	12	16	18
Contenuto acqua	dm3	0,43				0,86				0,86			
Portata aria	m3/h	180	400	460	520	200	530	630	750	370	630	760	880
Potenza assorbita	W	17	40	50	60	20	60	70	90	26	71	85	98
Potenza sonora (4)	dB/A	30	41	44	46	32	48	51	55	41	53	57	61
Pressione sonora (5)	dB/A	25	36	39	41	27	43	46	50	36	48	52	56
Attacchi idraulici	pollici	1 / 2				1 / 2				1 / 2			
Dimensioni unità H x L x P	mm	273 x 575 x 575				273 x 575 x 575				273 x 575 x 575			
Dimensioni pannello H x L x P	mm	64 x 730 x 730				64 x 730 x 730				64 x 730 x 730			

Caratteristiche tecniche nominali ventilconvettori IWC modelli a 1 batteria													
Modello		**62**				**82**				**102**			
Velocità		1	2	3 *	4	1	2	3	4 *	1	2	3 *	4
Resa raffreddamento totale (1)	kW	4,20	5,00	5,40	6,00	5,50	6,50	8,00	9,10	6,23	8,09	8,90	9,92
Resa raffreddamento sensibile (1)	kW	3,13	3,70	3,99	4,40	4,11	5,08	6,10	6,84	4,69	6,17	6,87	7,71
Portata acqua (1)	l/h	720	859	930	1.029	944	1.116	1.373	1.561	1.070	1.389	1.529	1.702
Perdita di carico (1)	kPa	16	22	25	30	21	28	41	51	27	42	50	60
Resa riscaldamento (2)	kW	5,40	6,40	7,10	7,70	6,28	8,52	9,42	10,19	7,34	9,53	10,59	11,69
Perdita di carico (2)	kPa	15	21	25	30	21	29	39	48	26	42	49	60
Resa riscaldamento (3)	kW	7,08	8,39	9,33	10,08	8,14	11,24	12,26	13,18	9,52	12,34	13,73	15,11
Portata acqua (3)	l/h	615	729	810	875	707	976	1.065	1.145	827	1.072	1.192	1.312
Perdita di carico (3)	kPa	12	16	19	22	12	21	24	27	16	26	31	37
Contenuto acqua	dm3	1,00				1,50				1,50			
Portata aria	m3/h	850	1.060	1.160	1.300	830	190	1.270	1.400	1.200	1.700	1.980	2.300
Potenza assorbita	W	80	90	100	120	80	100	120	140	110	130	155	180
Potenza sonora (4)	dB/A	43	48	49	51	37	46	50	53	43	49	53	57
Pressione sonora (5)	dB/A	38	43	44	46	32	41	45	48	38	44	48	52
Attacchi idraulici	pollici	3 / 4				3 / 4				3 / 4			
Dimensioni unità H x L x P	mm	273 x 776 x 776				290 x 1066 x 776				290 x 1066 x 776			
Dimensioni pannello H x L x P	mm	64 x 860 x 860				64 x 1150 x 860				64 x 1150 x 860			

Caratteristiche tecniche nominali ventilconvettori IWC modelli a 2 batterie									
Modello		**34**				**44**			
Velocità		1 *	2	3	4	1 *	2	3	4
Resa raffreddamento totale (1)	kW	1,03	1,72	1,88	2,05	1,52	2,88	3,28	3,76
Resa raffreddamento sensibile (1)	kW	0,81	1,51	1,66	1,82	1,07	2,27	2,60	3,00
Portata acqua (1)	l/h	177	295	323	351	295	494	563	645
Perdita di carico (1)	kPa	3	8	9	11	8	11	13	17
Resa riscaldamento (3)	kW	1,1	1,78	1,95	2,2	1,48	2,87	3,14	3,76
Portata acqua (3)	l/h	96	155	169	191	129	249	273	327
Perdita di carico (3)	kPa	11	25	29	36	7	22	26	36
Contenuto acqua	dm3	0,43				0,86			
Portata aria	m3/h	180	400	460	520	200	530	630	750
Potenza assorbita	W	17	40	50	60	20	60	70	90
Potenza sonora (4)	dB/A	30	41	44	46	32	48	51	55
Pressione sonora (5)	dB/A	25	36	39	41	27	43	46	50
Attacchi idraulici batteria fredda	pollici	1 / 2				1 / 2			
Attacchi idraulici batteria calda	pollici	1 / 2				1 / 2			
Dimensioni unità H x L x P	mm	273 x 575 x 575				273 x 575 x 575			
Dimensioni pannello H x L x P	mm	64 x 730 x 730				64 x 730 x 730			

NOTE IWC 2 TUBI:

1 = temperatura acqua 7/12°C, temperatura aria B.S. 27°C, B.U. 19°C

2 = temperatura acqua ingresso 50°C, portata acqua come funzionamento in raffreddamento, temperatura aria 20°C

3 = temperatura acqua 60/50°C, temperatura aria 20°C

4 = potenza sonora in conformità con ISO 3741 e ISO 3742

5 = pressione sonora calcolata per una distanza di 1 metro, fattore di direzionalità pari a 4

***** Velocità aggiuntiva disponibile da Luglio 2012 Galletti SpA partecipa al Programma di Certificazione **EUROVENT**. I prodotti interessati compaiono nel sito www.eurovent-certification.com

NOTE IWC 4 TUBI:

1 = temperatura acqua 7/12°C, temperatura aria B.S. 27°C, B.U. 19°C

3= temperatura acqua 70/60°C, temperatura aria 20°C

4= potenza sonora in conformità con ISO 3741 e ISO 3742

5 = pressione sonora calcolata per una distanza di 1 metro, fattore di direzionalità pari a 4

***** Velocità aggiuntiva disponibile da Luglio 2012 Galletti SpA partecipa al Programma di Certificazione **EUROVENT**. I prodotti interessati compaiono nel sito www.eurovent-certification.com

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

UNITS' PERFORMANCE TABLE

Ratings and technical data of IWC fan coil units with 1 heat exchanger													
Model		**32**				**42**				**52**			
Speed		1 *	2	3	4	1 *	2	3	4	1 *	2	3	4
Total cooling capacity (1)	kW	1,24	2,15	2,35	2,60	1,70	3,50	4,00	4,60	2,46	3,80	4,42	5,06
Sensible cooling capacity (1)	kW	0,92	1,78	2,00	2,23	1,15	2,63	3,06	3,56	1,82	2,87	3,33	3,80
Water flow (1)	l/h	213	368	404	445	291	600	687	789	422	653	758	869
Pressure drop (1)	kPa	3	8	9	11	3	11	14	17	7	14	18	23
Heating capacity (2)	kW	1,55	2,83	3,11	3,49	1,87	4,35	4,85	5,70	3,35	5,33	6,14	6,75
Pressure drop (2)	kPa	3	7	8,00	10	3	10	13	17	6	14	18	23
Heating capacity (3)	kW	2,02	3,72	4,09	4,61	2,42	5,7	6,32	7,46	4,46	7,11	8,17	8,91
Water flow (3)	l/h	175	323	355	400	210	495	549	648	387	617	710	774
Pressure drop (3)	kPa	2	6	7	8	2	7	9	12	5	12	16	18
Water content	dm3	0,43				0,86				0,86			
Air flow	m3/h	180	400	460	520	200	530	630	750	370	630	760	880
Power input	W	17	40	50	60	20	60	70	90	26	71	85	98
Sound power level (4)	dB/A	30	41	44	46	32	48	51	55	41	53	57	61
Sound pressure level (5)	dB/A	25	36	39	41	27	43	46	50	36	48	52	56
Water connections	inches	1 / 2				1 / 2				1 / 2			
Dimensions H x L x P	mm	273 x 575 x 575				273 x 575 x 575				273 x 575 x 575			
Dimensions H x L x P	mm	64 x 730 x 730				64 x 730 x 730				64 x 730 x 730			

Ratings and technical data of IWC fan coil units with 1 heat exchanger													
Model		**62**				**82**				**102**			
Speed		1	2	3 *	4	1	2	3	4 *	1	2	3 *	4
Total cooling capacity (1)	kW	4,20	5,00	5,40	6,00	5,50	6,50	8,00	9,10	6,23	8,09	8,90	9,92
Sensible cooling capacity (1)	kW	3,13	3,70	3,99	4,40	4,11	5,08	6,10	6,84	4,69	6,17	6,87	7,71
Water flow (1)	l/h	720	859	930	1.029	944	1.116	1.373	1.561	1.070	1.389	1.529	1.702
Pressure drop (1)	kPa	16	22	25	30	21	28	41	51	27	42	50	60
Heating capacity (2)	kW	5,40	6,40	7,10	7,70	6,28	8,52	9,42	10,19	7,34	9,53	10,59	11,69
Pressure drop (2)	kPa	15	21	25	30	21	29	39	48	26	42	49	60
Heating capacity (3)	kW	7,08	8,39	9,33	10,08	8,14	11,24	12,26	13,18	9,52	12,34	13,73	15,11
Water flow (3)	l/h	615	729	810	875	707	976	1.065	1.145	827	1.072	1.192	1.312
Pressure drop (3)	kPa	12	16	19	22	12	21	24	27	16	26	31	37
Water content	dm3	1,00				1,50				1,50			
Air flow	m3/h	850	1.060	1.160	1.300	830	190	1.270	1.400	1.200	1.700	1.980	2.300
Power input	W	80	90	100	120	80	100	120	140	110	130	155	180
Sound power level (4)	dB/A	43	48	49	51	37	46	50	53	43	49	53	57
Sound pressure level (5)	dB/A	38	43	44	46	32	41	45	48	38	44	48	52
Water connections	inches	3 / 4				3 / 4				3 / 4			
Dimensions H x L x P	mm	273 x 776 x 776				290 x 1066 x 776				290 x 1066 x 776			
Dimensions H x L x P	mm	64 x 860 x 860				64 x 1150 x 860				64 x 1150 x 860			

Ratings and technical data of IWC fan coil units with 2 heat exchangers									
Model		**34**				**44**			
Speed		1 *	2	3	4	1 *	2	3	4
Total cooling capacity (1)	kW	1,03	1,72	1,88	2,05	1,52	2,88	3,28	3,76
Sensible cooling capacity (1)	kW	0,81	1,51	1,66	1,82	1,07	2,27	2,60	3,00
Water flow (1)	l/h	177	295	323	351	295	494	563	645
Pressure drop (1)	kPa	3	8	9	11	8	11	13	17
Heating capacity (3)	kW	1,1	1,78	1,95	2,2	1,48	2,87	3,14	3,76
Water flow (3)	l/h	96	155	169	191	129	249	273	327
Pressure drop (3)	kPa	11	25	29	36	7	22	26	36
Water content	dm3	0,43				0,86			
Air flow	m3/h	180	400	460	520	200	530	630	750
Power input	W	17	40	50	60	20	60	70	90
Sound power level (4)	dB/A	30	41	44	46	32	48	51	55
Sound pressure level (5)	dB/A	25	36	39	41	27	43	46	50
Cooling heat exchanger water connections	inches	1 / 2				1 / 2			
Heating heat exchanger water connections	inches	1 / 2				1 / 2			
Dimensions H x L x P	mm	273 x 575 x 575				273 x 575 x 575			
Dimensions H x L x P	mm	64 x 730 x 730				64 x 730 x 730			

NOTES IWC WITH 2 PIPES:
1 = water temperature 7/12°C, air temperature dry bulb 27°C, wet bulb 19°C
2 = inlet water temperature 50°C, water flow rate same as in cooling mode, air inlet temperature 20°C
3 = water temperature 60/50°C, air temperature 20°C
4= sound power conforming to ISO 3741 and ISO 3742
5 = Sound pressure level measured at a distance of 1 m with a directivity factor of 4
***** Additional speed available from July 2012
Galletti SpA takes part in the **EUROVENT** Certification Programme.
The products involved can be seen at www.eurovent-certification.com

NOTES IWC WITH 4 PIPES:
1 = water temperature 7/12°C, air temperature dry bulb 27°C, wet bulb 19°C
3 = Water temperature 70 - 60°C; air temperature 20°C
4 = sound power conforming to ISO 3741 and ISO 3742
5 = Sound pressure level measured at a distance of 1 m with a directivity factor of 4
***** Additional speed available from July 2012
Galletti SpA takes part in the **EUROVENT** Certification Programme.
The products involved can be seen at www.eurovent-certification.com

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

INDICE

1. Generalità 5
2. Presentazione 6
3. Montaggio 10
4. Collegamenti / Schemi elettrici 12
5. Installazione del frontale / griglia 24
6. Accessori 25
7. Accensione 32
8. Nome delle parti e telecomando 34
9. Manutenzione 44
10. Tabella caratteristiche 46

CONTENTS

1. General 5
2. Presentation 6
3. Installation 10
4. Connections / Electrical wiring diagrams 12
5. Facade / grille installation 24
6. Accessories 25
7. Starting 32
8. Name of parts and remote control unit 34
9. Maintenance 44
10. Features table 46

1 - GENERALITÀ

1.1 - PREMESSA

- Il materiale deve essere installato, messo in servizio e conservato in buono stato di funzionamento da personale qualificato e abilitato, nel rispetto delle norme locali vigenti e con interventi eseguiti a regola d'arte.

1.2 - CONDIZIONI GENERALI DI CONSEGNA

- In generale, il materiale viaggia a rischio e pericolo del destinatario.
- Il destinatario deve immediatamente esprimere delle riserve scritte allo spedizioniere qualora riscontri dei danni subiti dalla merce durante il trasporto.
- Non appoggiare oggetti o attrezzi sull'apparecchio.
- Porre l'apparecchio il più vicino possibile al suo punto di installazione senza toglierlo dal suo imballaggio.

1.3 - TENSIONE

- Prima di effettuare qualsiasi operazione, verificare che la tensione e la frequenza dell'apparecchio corrispondano esattamente a quelle della rete.

1.4 - LIMITI DI FUNZIONAMENTO

- Circuito idraulico:
  - Temperatura minima d'entrata d'acqua: 4°C.
  - Temperatura massima d'entrata d'acqua:
  - batteria principale: 70°C
  - batteria secondaria: 80°C

Nota: Per ragioni di comfort (omogeneità della temperatura dell'aria nel locale), si consiglia di non superare 55°C d'entrata d'acqua nella batteria:
- Pressione massima di servizio : 16 bar.

- Aria ambiente:
  - Temperatura minima di ripresa aria: 5°C
  - Temperatura massima di ripresa aria: 32°C

  Attenzione: Durante l'arresto per l'installazione, in caso di collegamento ad una presa d'aria di rinnovo o nel caso di temperatura ambiente che si avvicini a 0°C, si corre il rischio di gelare le tubazioni. Prevedere lo scarico del circuito idraulico.

1.5 - USO

- Questo apparecchio è destinato al condizionamento d'aria di locali per il massimo benessere delle persone.

1.6 - MODELLI

IWC 052F/T IWC 032F/T
IWC 062F/T IWC 034F
IWC 082F/T IWC 042F/T
IWC 102F/T IWC 044F

1 - GENERAL

1.1 - FOREWORD

- The equipment must be installed, started-up and maintained by authorised and qualified personnel, in accordance with local rules and professional standards.

1.2 - GENERAL SUPPLY CONDITIONS

- Generally speaking, the material is transported at the consignee's risk.
- The consignee must immediately provide the carrier with written reserves if he finds any damage caused during transport.
- Do not place objects or tools on the device.
- Position the device as near as possible to its place of installation without unpacking it.

1.3 - VOLTAGE

- Before any operation, check that the voltage and the frequency indicated on the device corresponds with that of the mains.

1.4 - OPERATION LIMITS

- Hydraulic circuit:
  - minimum water inlet temperature: 4°C.
  - maximum water inlet temperature:
  - main battery: 70°C
  - secondary battery: 80°C

Note: For reasons relating to comfort (homogeneity of the air temperature in the room), not exceeding a water inlet temperature of 55°C in the batter is recommended:
- Maximum operating pressure: 16 bars.

- Ambient air:
  - Minimum air recirculation temperature: 5°C
  - Maximum air recirculation temperature: 32°C

  Warning: During installation shut-down, in case of connection to an outside air vent or in case of ambient temperature near 0°C, there is a risk that the hoses may freeze. Envisage draining the hydraulic circuit.

1.5 - USE OF EQUIPMENT

- This equipment is intented for the air-conditioning of premises and to provide comfort for the personnel.

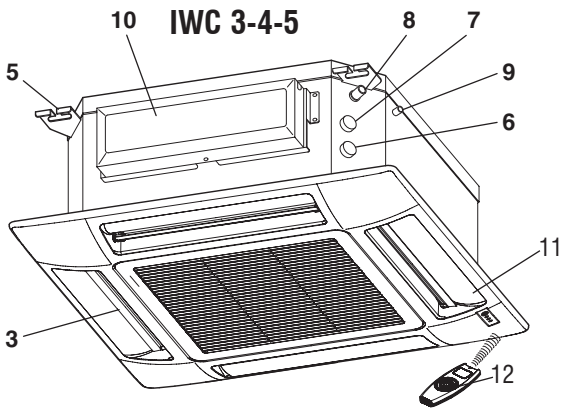
1.6 - MODELS

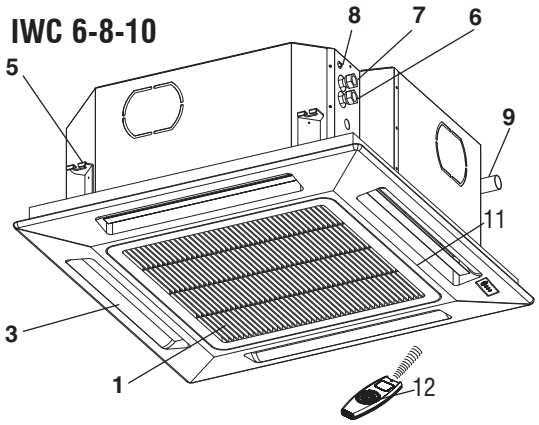
IWC 052F/T IWC 032F/T
IWC 062F/T IWC 034F
IWC 082F/T IWC 042F/T
IWC 102F/T IWC 044F

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

2 - PRESENTAZIONE

2.1 - DESCRIZIONE



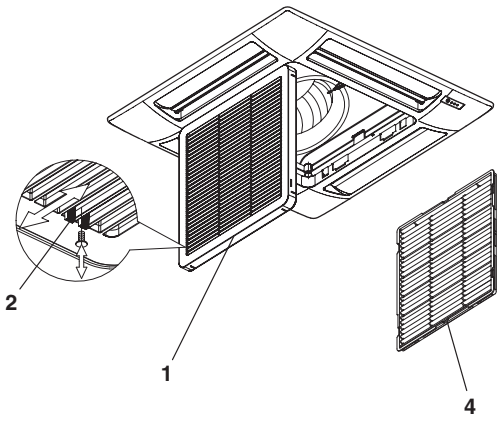


1 Entrata aria (griglia d'aspirazione)
2 Fermo di chiusura griglia di aspirazione (su 2 lati)
3 Uscita aria (mandata su 4 lati)
4 Filtro aria
5 Staffe di sospensione
6 Entrata acqua
7 Uscita acqua
8 Spurgo aria batteria
9 Uscita condensa
10 Quadro elettrico
11 Spie e ricevitore
12 Telecomando

2 - PRESENTATION

2.1 - INSTALLATION

1 Air intake (intake grille)
2 Air intake latch (on 2 sides)
3 Air outlet (blowing on 4 sides)
4 Air filter
5 Suspension brackets
6 Water intake
7 Water outlet
8 Air bleeder
9 Condensate outlet
10 Electrical box
11 Lamps and receiver
12 Remote control unit



2.2 - ACCESSORI FORNITI INSIEME ALL'APPARECCHIO

- Dima per praticare fori per l'installazione.
- Bacinella ausiliaria raccolta condensa.
- Manuale d'installazione e uso.

Nota: Il pannello / griglia è consegnato in un imballaggio separato.

SOLO PER IWC 6-8-10
- 8 rondelle per la sospensione dell'unità al soffitto.
- 2 fascette per fissare la tubazione della condensa.
- Tubo flessibile per raccordo condensa (Ø mm 32 interno).
- Mastice per la tenuta stagna del passaggio dei cavi elettrici.

2.2 - ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE UNIT

- Drilling template for the installation.
- Auxiliary condensate tank.
- Installation and operating instructions.

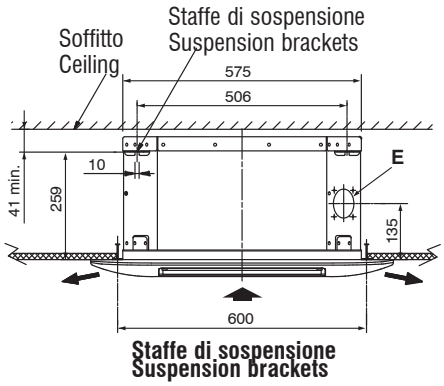
Note: The facade / grille is delivered in a separate box.

ONLY FOR ICW 6-8-10
- 8 washers to do away with the ceiling unit.
- 2 tie wraps to secure the condensate tube..
- Hose for the condensate connection (int. Ø32 mm).
- Sealing compound for the electrical cable passage.

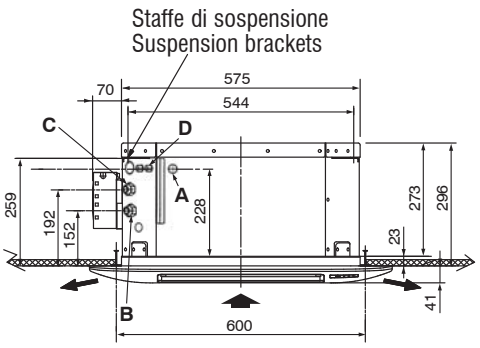
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

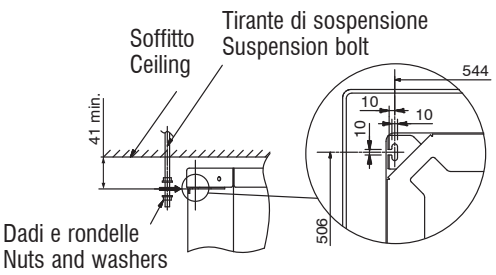
2.3 - CARATTERISTICHE FISICHE IWC 032-042-052F/T

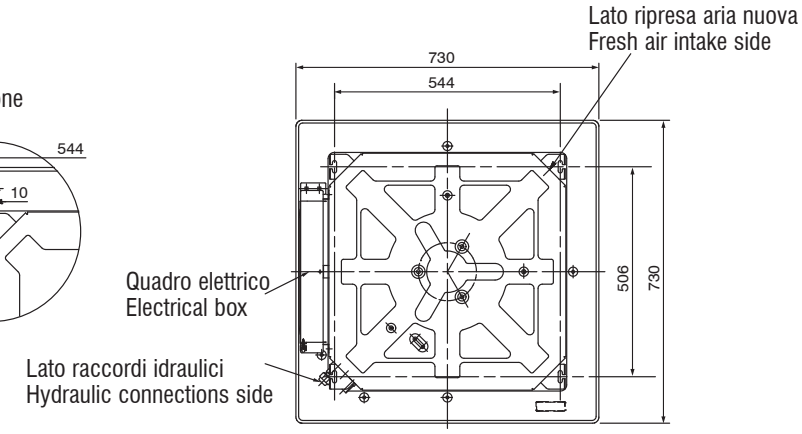
2.3 - PHYSICAL CHARACTERISTICS IWC 3-5 IWC 032-042-052F/T



Staffe di sospensione
Suspension brackets







- **A** Foro condensa: Ø esterno mm 18
- **B** Entrata d'acqua : 1/2" gas femmina
- **C** Uscita d'acqua : 1/2" gas femmina
- **D** Spurgo aria batteria
- **E** Presa d'aria di rinnovo: Ø 70 mm

- **A** Condensate opening: OD 18 mm
- **B** Water inlet : 1/2" female - gas
- **C** Water outlet : 1/2" female - gas
- **D** Battery air bleeder
- **E** New air intake: Ø 70 mm

Peso netto

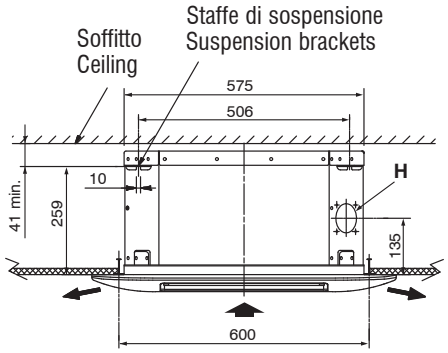
Modello	IWC 3	IWC 4-5
Unità	18 kg	20 kg
Insieme pannello / griglia	2,5 kg	2,5 kg

Net weight

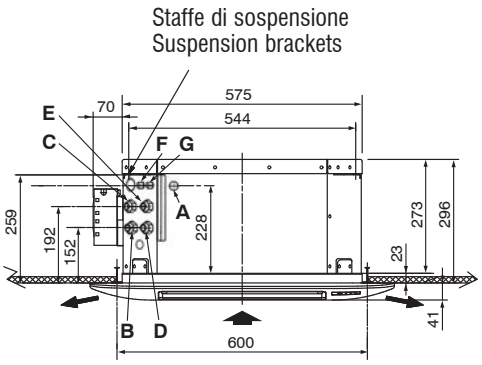
Model	IWC 3	IWC 4-5
Unit	18 kg	20 kg
Frame / Grille Assembly	2,5 kg	2,5 kg

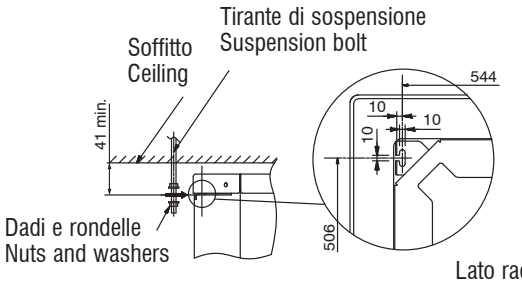
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

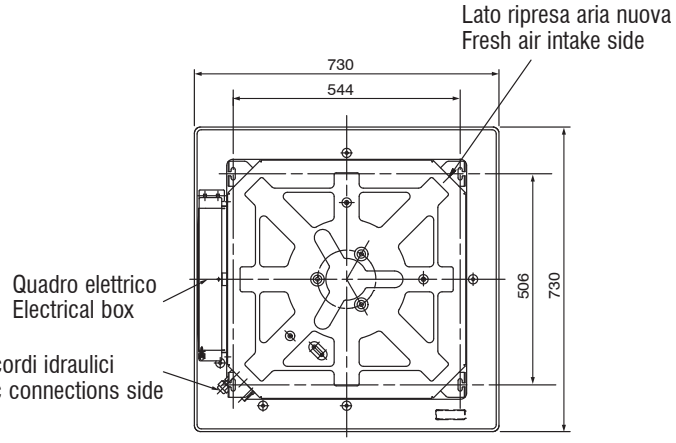
IWC 034-044F



Staffe di sospensione
Suspension brackets







A Foro condensa : Ø 18 mm esterno
B Entrata d'acqua batteria principale: 1/2" gas femmina
C Uscita d'acqua batteria principale: 1/2" gas femmina
D Entrata d'acqua batteria addizionale: 1/2" gas femmina
E Uscita d'acqua batteria addizionale: 1/2" gas femmina
F Sfiato aria batteria principale
G Sfiato aria batteria addizionale
H Presa d'aria esterna: Ø 70 mm

A Condensate opening: OD 18mm
B Main battery water inlet: 1/2" female - gas
C Main battery water outlet: 1/2" female - gas
D Additional battery water inlet: 1/2" female - gas
E Additional battery water outlet: 1/2" female - gas
F Main battery air bleeder
G Additional battery air bleeder
H New air intake: Ø 70mm

Peso netto

Modello	IWC 3	IWC 4-5
Unità	18 kg	20 kg
Insieme pannello / griglia	2,5 kg	2,5 kg

Net weight

Model	IWC 3	IWC 4-5
Unit	18 kg	20 kg
Frame / Grille Assembly	2,5 kg	2,5 kg

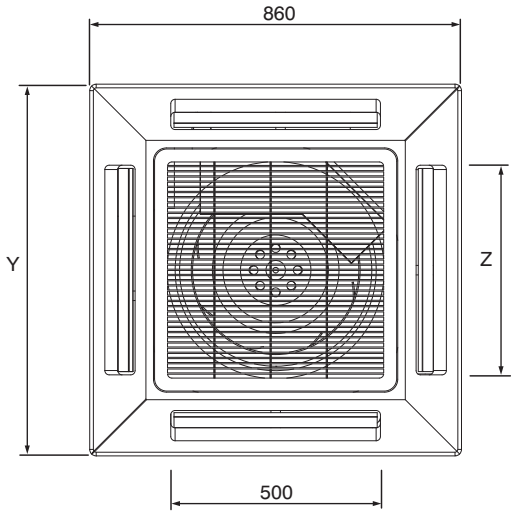
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

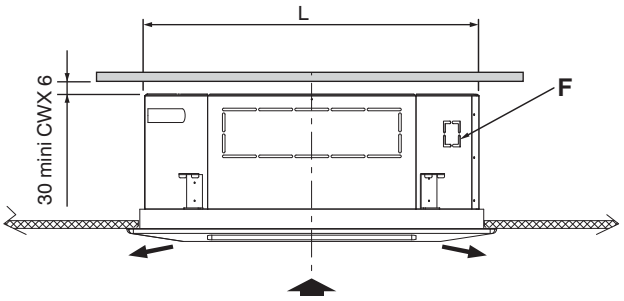
30 min. IWC6

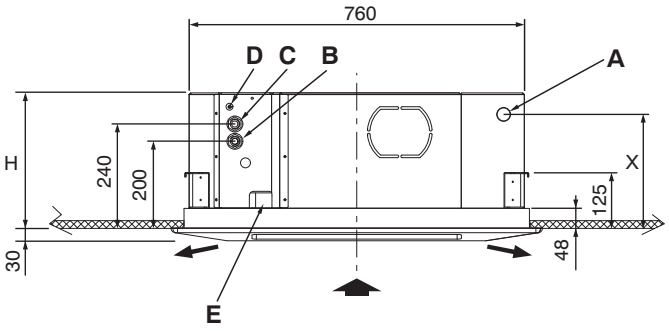
IWC 062-082-102F/T

A Foro condensa: Ø esterno mm 32
B Entrata d'acqua: 3/4" gas femmina
C Uscita d'acqua: 3/4" gas femmina
D Spurgo aria batteria
E Passaggio dei cavi elettrici
F Presa d'aria di rinnovo: mm 60 x mm 55

A Condensate opening: OD 32 mm
B Water inlet: 3/4" female - gas
C Water outlet: 3/4" female - gas
D Air vent valver
E Electrical cable passage
F New air intake: 60 mm x 55 mm







Peso netto

Modello	IWC 6	IWC 8-10
Unità	23 kg	29 kg
Insieme pannello / griglia	5 kg	7 kg

Modello	L	H	X	Y	Z
IWC 6	760	310	260	860	500
IWC 8-10	1050	340	290	1150	750

Net weight

Model	IWC 6	IWC 8-10
Unit	23 kg	29 kg
Facade / grille assembly	5 kg	7 kg

Model	L	H	X	Y	Z
IWC 6	760	310	260	860	500
IWC 8-10	1050	340	290	1150	750

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

3 - MONTAGGIO

3.1 - SCELTA DEL COLLOCAMENTO

- Unità adatta per essere installata in locali riparati (IP 20).
- Non montare l'unità in un locale contenente atmosfera infiammabile, alcalina, acida, grassa, molto umida o esposta a proiezioni d'acqua. I componenti sarebbero irrimediabilmente danneggiati.
- Scegliere la posizione più centrale del locale.
- Verificare che il soffitto sia sufficientemente solido per sostenere il peso dell'unità.
- Verificare che nel luogo scelto nessun oggetto ostacolerà l'impianto e la sua manutenzione (travi, altezza del controsoffitto insufficiente, pannelli del controsoffitto non smontabili, accesso per la manutenzione impossibile...).
- Prevedere un facile accesso per la manutenzione, in particolare per la valvola motorizzata (e quadro elettrico per i modelli IWC 3-4-5).
- Prevedere il passaggio dei tubi dell'acqua, dei cavi elettrici, e dell'evacuazione della condensa.
- L'aria deve circolare liberamente attorno all'unità.

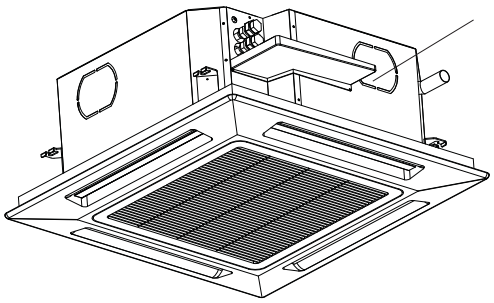
Nota: la diffusione dell'aria sarà meno buona se l'altezza del locale è superiore a metri 3.

3 - INSTALLATION

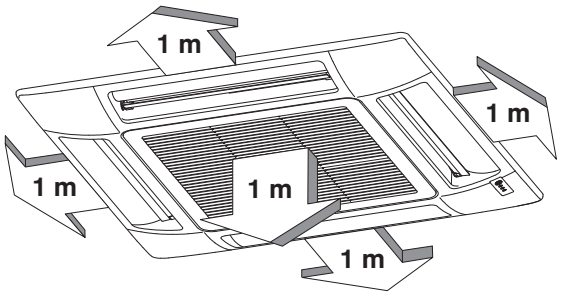
3.1 - CHOOSING THE LOCATION

- This unit is designed to be installed in sheltered rooms (IP 20).
- Do not install the device in a room containing inflammable, alkaline, acidic, greasy or very damp air, nor in one where water is liable to be projected. The components will be irremediably damaged.
- Choose the most central position in the room.
- Check that the ceiling is sufficiently sturdy to support the unit's weight.
- In the position chosen, check that no obstacle will impede installation and maintenance (beam, insufficient false ceiling height, fixed false ceiling panels, access impossible for maintenance, etc.).
- Provide an access for easy maintenance, namely for the valve (and electrical box for IWC 3-4-5 models).
- Provide for the water pipes, electric cables and the condensate discharge outlet.
- Air must be able to circulate freely around the unit.

Note: air diffusion will be less efficient if room height is greater than 3 meters.



Bacinella ausiliaria raccolta condensa
Auxiliary condensate tank

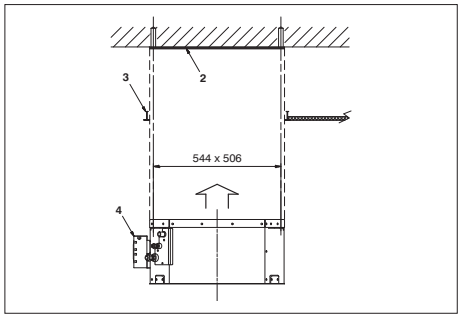


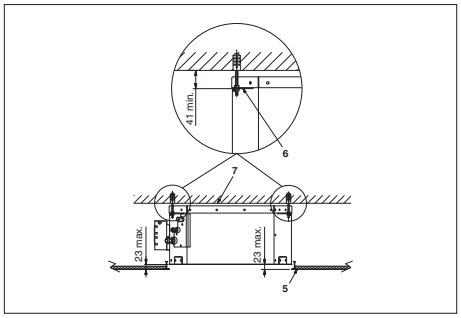
3.2 - MONTAGGIO IWC 3-4-5

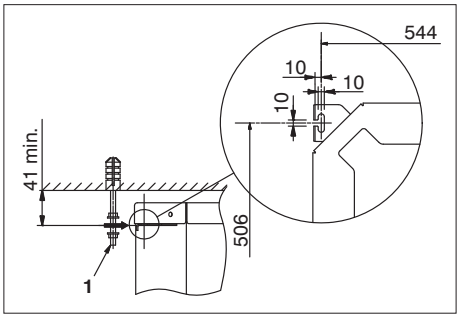
- Utilizzare la dima di foratura fornita (2) per determinare la posizione delle aste di sospensione (1).
- La dima deve essere collocata tra due profili a "T" del controsoffitto.
- Collocare in sede le aste di sospensione (non fornite).
- Mettere il lato dei raccordi nella posizione più appropriata per i collegamenti.
- Il profilo a "T" (3) che si trova sul lato del quadro elettrico deve essere tolto momentaneamente.
- Collocare in sede l'unità e verificare che sia a livello.
- Regolare la distanza tra l'unità e il controsoffitto (5) (23 mm massimo) utilizzando i dadi delle aste.
- Verificare la distanza anche tra la flangia di sospensione (6) e il soffitto (7) (41 mm minimo). Una distanza inferiore può causare rumore se l'unità tocca il soffitto.

3.2 - MONTAGGIO IWC 3-4-5

- Use the drilling template provided (2) to determine the position of the suspension rods (1).
- The template must be placed between 2 "T" rails of the false ceiling.
- Install the suspension rods (not supplied).
- Place the side where the connections are located in the most appropriate position.
- The "T" rail (3), located on the electrical box side, must be temporarily removed.
- Put the unit in place and check that it is level.
- Adjust the distance between the unit and the false ceiling (5) (max. 23 mm) by using the suspension rod nuts.
- Also check the distance between the suspension flange (6) and the ceiling (7) (min. 41 mm). A lesser distance may create noise if the unit touches the ceiling.







È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC 6-8-10

- Utilizzare la dima (2) per determinare la posizione dei fori delle aste di sospensione (1) e il foro da praticare nel contro-soffitto (figura 01). Per le aste di sospensione usare un'asta filettata di mm. 8 o 10 di diametro.
- Vedere le misure sulla tabella qui di fianco (figura 02).
- Collocare in sede le aste di sospensione (non fornite).
- La lunghezza delle aste di sospensione deve permettere di avere una distanza superiore a mm. 15 tra il basso dell'asta di sospensione e la parte bassa dell'unità (figura 01).
- Mettere il lato dei raccordi nella posizione più appropriata per i collegamenti.
- Collocare in sede l'unità utilizzando dadi e rondelle per fissarla sulle aste di sospensione (figura 03).
- Verificare che l'unità sia a livello.
- Regolare la distanza tra l'unità e la parte superiore del controsoffitto (mm 48) utilizzando i dadi delle aste di sospensione (figure 01 e 03).
- Togliere il cartone di protezione della ventilazione.

IWC 6-8-10

- Use the drilling template provided (2) to determine the position of the suspension rods (1) and the hole to be made in the false ceiling (figure 01). For the suspension rods, use dia. 8 or 10mm threaded rod.
- Refer to the dimensions in the table opposite (figure 02).
- Install the suspension rods (not supplied).
- The length of the suspension rods must be long enough to have distance of more than 15 mm between the bottom of the suspension rod and the bottom of the unit (figure 01).
- Place the side where the connections are located in the most appropriate position.
- Install the unit on the suspension rods using the nuts and washers (figure 03).
- Check that the unit is level.
- Adjust the distance between the unit and the top of the false ceiling (48 mm) using the nuts on the suspension rods (figures 01 and 03).
- Remove the protective cardboard from the fan.

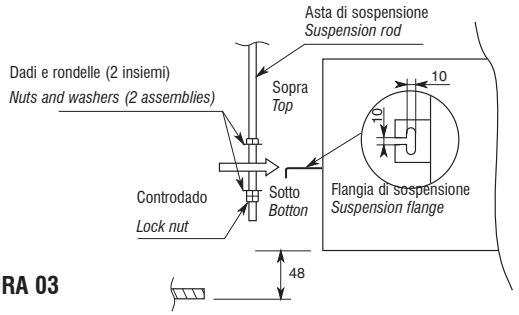


FIGURA 03

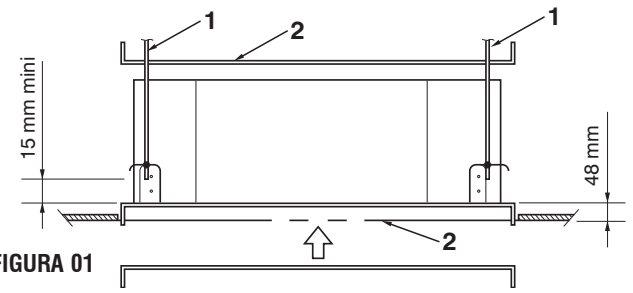


FIGURA 01

Modello	A	B
IWC 6	820	566
IWC 8-10	1110	856

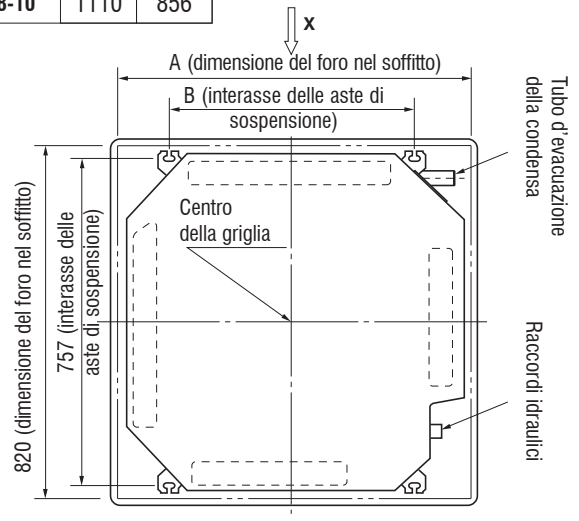
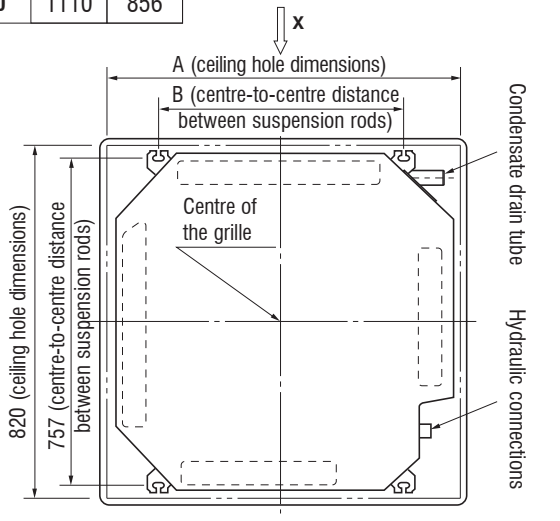

x
A (dimensione del foro nel soffitto)
B (interasse delle aste di sospensione)
Tubo d'evacuazione della condensa
Centro della griglia
820 (dimensione del foro nel soffitto)
757 (interasse delle aste di sospensione)
Raccordi idraulici

FIGURA 02

Model	A	B
IWC 6	820	566
IWC 8-10	1110	856



È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

4 - COLLEGAMENTI - SCHEMI ELETTRICI

4.1 - COLLEGAMENTI IDRAULICI

- Collegamento 1/2" (MODELLI IWC 3-4-5) 3/4" (MODELLI IWC 6-8-10) gas femmina sull'unità.
  - Entrata d'acqua: collegamento basso.
  - Uscita d'acqua: collegamento alto.
- Per l'utilizzo in raffreddamento, è indispensabile il montaggio di una valvola motorizzata, altrimenti si corre il rischio di fuoriuscita dal serbatoio condensa durante l'arresto dell'unità su interruzione del termostato o in caso di guasto alla pompa della condensa (per il montaggio della valvola, vedere paragrafo "accessori").

  Attenzione: Bloccare correttamente i raccordi dell'unità con una controchiave al momento del serraggio per evitare la torsione dei tubi all'interno dell'unità.

- Isolare con cura i tubi d'entrata e d'uscita dell'acqua nonché i dispositivi installati sulla rete (valvole d'arresto, …). Utilizzare un materiale adeguato alle condizioni d'utilizzo ed alla temperatura dell'acqua.
- L'unità è dotata di uno spurgo d'aria sopra i raccordi. Secondo gli impianti, può essere necessario, collocare altre valvole di spurgo sulla rete idraulica.

4 - CONNECTIONS - ELECTRIC WIRING DIAGRAMS

4.1 - HYDRAULIC CONNECTION

- 1/2" (IWC 3-4- MODELS) 3/4" (IWC 6-8-10 MODELS) female gas connections on the unit.
  - Water inlet: lower connection.
  - Water outlet: upper connection.
- For cold water use, a control valve must be installed, otherwise there is a risk that the condensate tank may overflow if the unit shuts down due to a thermostat disconnection or in case of condensate pump failure (for valve installation, refer to the "Accessories" paragraph).

  Important: Securely hold the unit's connections with a wrench while tightening in order to avoid twisting the tubes inside the unit.

- Carefully insulate the water inlet and outlet tubes as well as the elements installed on the network (shut-off valves, ...). Use material that is adapted to the installation conditions and water system.
- The unit is equipped with an air bleeder above the connections. Depending on the installations, other bleeders may be required on the hydraulic network.

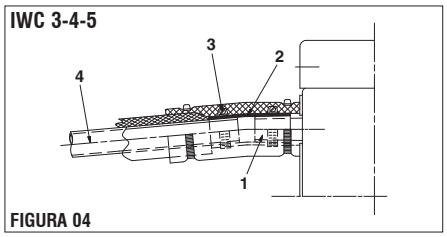


FIGURA 04

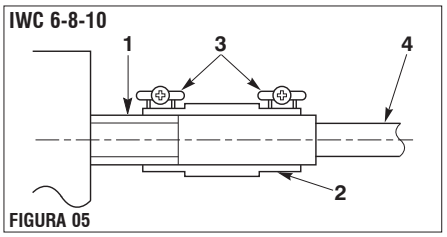


FIGURA 05

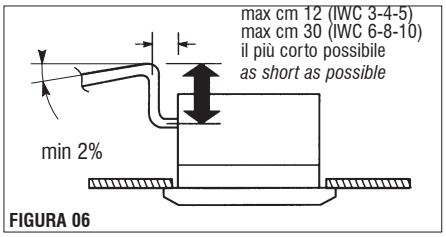


FIGURA 06

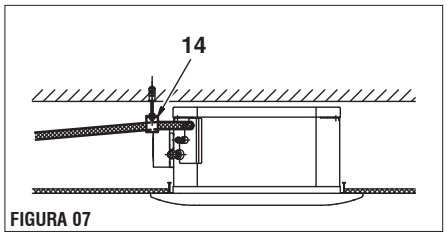


FIGURA 07

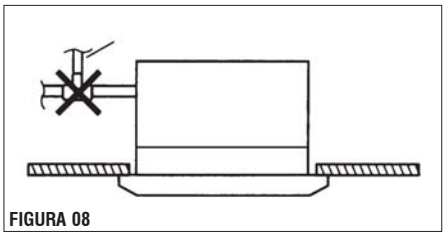


FIGURA 08

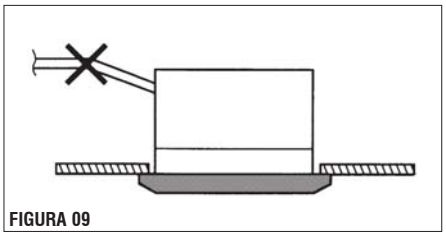


FIGURA 09

4.2 - COLLEGAMENTO DELLA CONDENSA

- Sull'attacco scarico condensa dell'unità (1), raccordare il tubo flessibile (2) a corredo e fissarlo con la fascetta (3) fornita. Non forzare sulla bocca d'evacuazione.
- Collegare un tubo in PVC rigido (4) all'estremità del tubo flessibile (2) e fissarlo con una fascetta (3) a corredo.

Nota: fissare le fascette mettendo le viti verso l'alto (figura 05).

- Isolare correttamente la tubazione con schiuma di polietilene.
- Attenzione al rischio di gelo d'inverno nei controsoffitti.
- Se necessario, è possibile far risalire la canalizzazione della condensa subito dopo l'uscita dell'unità. Altezza massima : cm. 25 (figura 06).
- Accertarsi che la canalizzazione d'evacuazione sia in leggera pendenza nel senso dello scarico e che non formi un sifone (figura 06).
- La canalizzazione deve essere sostenuta con alcuni supporti (figura 07).
- Non installare uno sfiato d'aria (figura 08) in posizione errata.
- Non installare la canalizzazione con una pendenza verso l'alto vicino all'uscita (figura 09). Si corre il rischio di un ritorno d'acqua quando l'unità si arresta (figure 09).

4.2 - CONDENSATE CONNECTION

- Connect the hose (2) supplied to the unit's drain fitting (1) and secure it with the clamp (3) provided. Do not force the drain fitting.
- Connect a rigid PVC pipe (4) on the end of the hose (2) and secure it with the clamp (3) provided.

Note: secure the clamps while ensuring that the screws are facing upward (figure 05).

- Carefully insulate the hose with polyethylene foam.
- Be aware of the risk of freezing in false ceilings during the winter.
- If necessary, the condensate tube can be raised immediately after the unit's outlet. Max. height: 25 cm (figure 06).
- Make sure that the drain line has a slight slope in the flow direction and that it does not form a siphon (figure 06).
- The tube must be held with supports (figure 07).
- Do not install air intakes (figure 08).
- The line must not have an upward slope near the outlet.
  There is a risk that water may flow back when the unit is off. (figure 09).

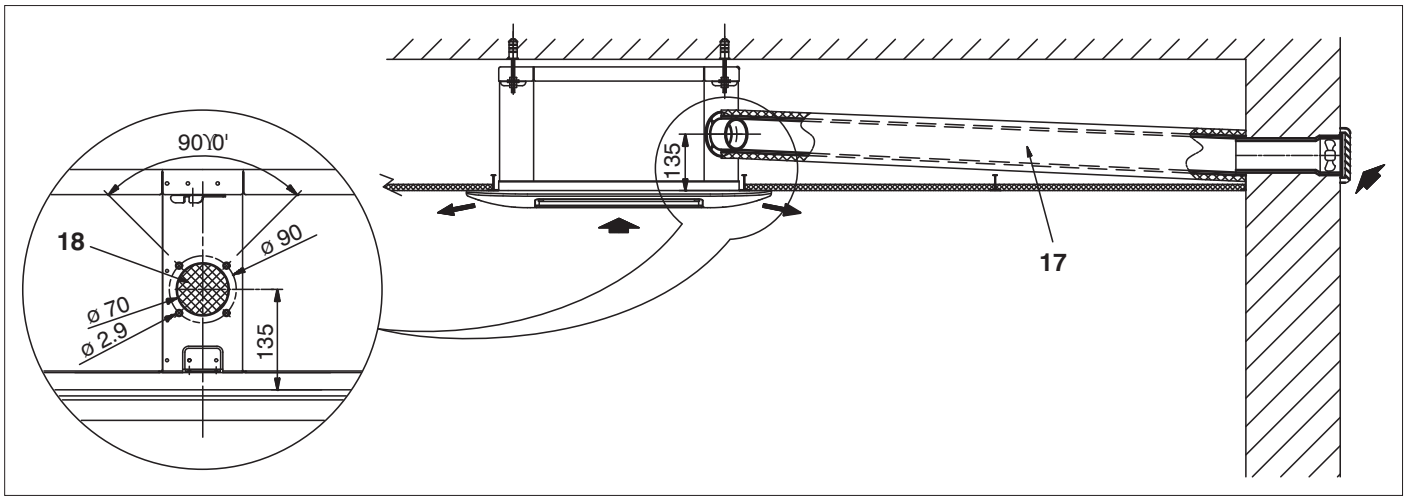
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

4.3 - COLLEGAMENTO ARIA DI RINNOVO (IWC 3-4-5)

- L'unità può essere collegata ad un condotto d'aria esterna (17).
- Il motore del ventilatore supplementare per la presa d'aria esterna deve avere un'alimentazione elettrica separata e poter essere comandato tramite un interruttore bipolare On/Off con dispositivo di protezione elettrico.
- Per evitare problemi di funzionamento e di rumore la portata d'aria nuova deve rappresentare circa il 10% della portata d'aria totale.
  - Aprire il foro predisposto (18), fissare una flangia Ø 70 mm sull'unità e collegare il condotto isolato termicamente.
  - Installare all'esterno una griglia con filtro per impedire l'aspirazione di polvere e di impurità che potrebbero sporcare lo scambiatore dell'unità.

4.3 - FRESH AIR CONNECTION IWC 3-4-5

- The unit can be connected to an outside air inlet conduit (17).
- The additional fan motor for the outside air intake is equipped with a separate electric power supply and can be controlled by means of a two-pole On/off switch with an electrical protection device.
- To avoid operating and noise-related problems, the new air output should represent approximately 10% of the total air output.
  - Open the knock-out (18), secure a Ø70mm flange on the unit and connect the thermal insulated conduit.
  - On the exterior, install a grille with filter to prevent drawing in dust and debris which could clog the unit's exchanger.

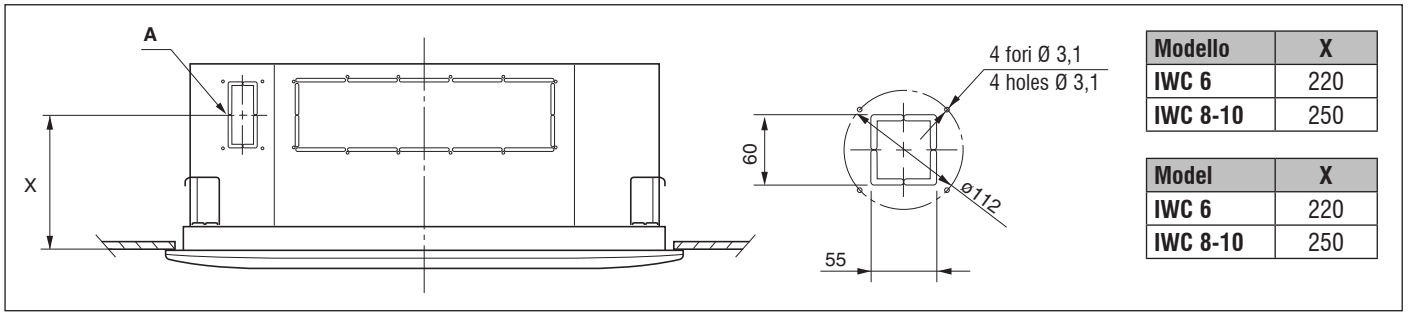


IWC 6-8-10

- L'unità può essere collegata ad un condotto d'aria esterna.
  - Aprire il foro pre-tagliato (A), fissare una bocca di raccordo (non fornito) sull'unità e raccordarlo ad una conduttura isolata termicamente.
  - Installare all'esterno una griglia con filtro per impedire l'aspirazione di polvere e di impurità che potrebbero sporcare lo scambiatore dell'unità.

IWC 6-8-10

- The unit can be connected to an outside air inlet conduit.
  - Open the knock-out (A), secure a connection sleeve (not supplied) to the unit and connect a thermal insulated conduit.
  - On the exterior, install a grille with filter to prevent drawing in dust and debris which could clog the unit's exchanger.



Modello	X
IWC 6	220
IWC 8-10	250

Model	X
IWC 6	220
IWC 8-10	250

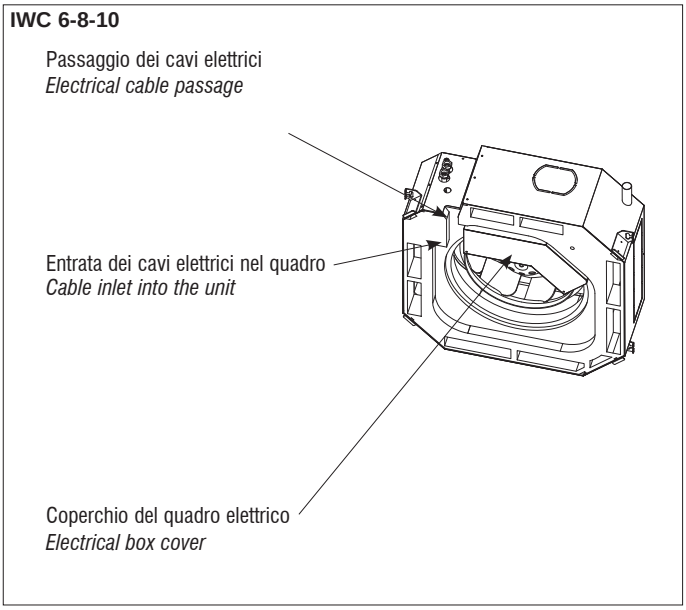
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

4.4 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

4.4.1 - GENERALITÀ
- I condotti dei collegamenti elettrici devono essere fissi.
- Apparecchio di classe 1.
- L'installazione elettrica deve essere realizzata nel rispetto delle norme e delle regolamentazioni in vigore (con attenzione particolare alle norme NF C 15-100 ≃ CEI 364).

4.4.2 - PARTICOLARI DEL COLLEGAMENTO
- Togliere il coperchio del quadro elettrico.
- Alcuni serracavi sono previsti per mantenere i cavi alla loro entrata nel quadro.
- Collegare i cavi sulle morsettiere previste.
- Assicurarsi che i fili siano correttamente collegati sui morsetti. Il cattivo collegamento dei fili può provocare problemi di funzionamento e il surriscaldamento e quindi incendi.
- Ricollocando in sede il coperchio del quadro, attenzione a non danneggiare i cavi.

IWC 6-8-10


Passaggio dei cavi elettrici
Electrical cable passage
Entrata dei cavi elettrici nel quadro
Cable inlet into the unit
Coperchio del quadro elettrico
Electrical box cover

4.4.3 - ALIMENTAZIONE
- Alimentazione 230V / 1 + Terra / 50Hz con dispositivo di protezione e di sezionamento (non fornito), in conformità alle norme e delle regolamentazioni in vigore. La protezione deve essere garantita da un interruttore bipolare (non fornito).

Nota: L'unità è prevista per un collegamento su un'alimentazione generale con regime neutro TT (neutro a terra) o TN.S (messa in neutro) secondo NF C 15-100. Per un regime neutro IT (neutro isolato), prevedere una protezione differenziale.

- Durante il funzionamento, è tollerabile una variazione di tensione di ± 10 %.
- Le sezioni sono fornite a titolo indicativo. Queste ultime devono essere verificate e adattate, se necessario, secondo le condizioni d'installazione e in funzione della normativa in vigore.

Modello	IWC 3	IWC 4-5
Intensità massima assorbita (A)	0,25	0,40
Sezione (mm_2)	1,5	1,5

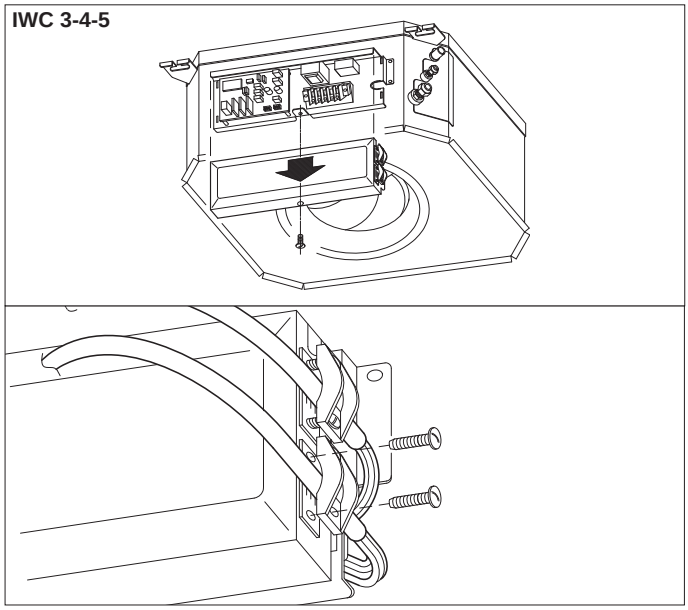
Modello	IWC 6-8	IWC 10
Intensità massima assorbita (A)	0,65	0,95
Sezione (mm_2)	1,5	1,5

4.4 - ELECTRICAL CONNECTION

4.4.1 - GENERALS
- The electrical connection conduits must be fixed.
- Class 1 appliance.
- The electrical installation must be carried out in compliance with the rules in force (especially NF C 15-100 ≃ CEI 364).

4.4.2 - DETAIL OF THE CONNECTION
- Remove the cover of the electrical box.
- Cable clamps are provided to maintain the cable at their entry point into the box.
- Connect the cables to the terminals provided.
- Make sure that the wires are correctly connected to the terminals. Incorrect connection can cause operating problems as well as overheating which can cause fires.
- When replacing the box's cover, be sure not to pinch the cables.

IWC 3-4-5



4.4.3 - POWER SUPPLY
- 230V / 1 + Earth / 50Hz power supply from a power supply and protection device (not included) in accordance with the rules in force. The protection must be ensured by a two-pole circuit breaker (not supplied).

Note: The unit is designed to be connected to a power supply having a TT neutral regime (neutral to ground) or TN.S regime (to neutral) as per NF C 15-100. For a IT neutral point connection (isolated neutral), provide ground fault protection.

- The acceptable voltage variation is ± 10% during operation.
- Wire sizes are given for informational purposes only. Wire sizes must be checked and adapted, as required, according to the installation conditions and with regard to current standards.

Modello	IWC 3	IWC 4-5
Max. current consumption (A)	0,25	0,40
Section (mm_2)	1,5	1,5

Modello	IWC 6-8	IWC 10
Max. current consumption (A)	0,65	0,95
Section (mm_2)	1,5	1,5

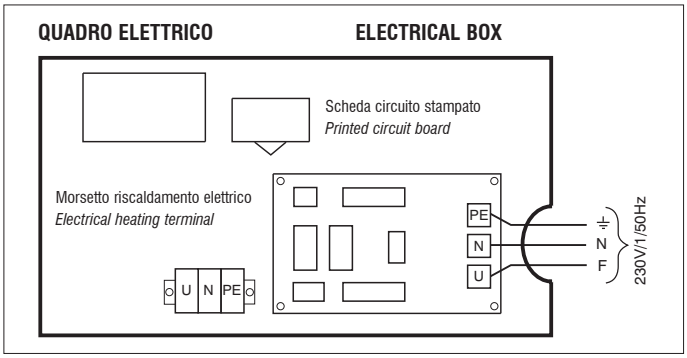
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

MODELLI CON COMANDO A FILO

Il collegamento dell'alimentazione si realizza sul morsetto X1 (morsetti U, N e PE) della scheda circuito stampato posta nel quadro elettrico (vedere disegno qui accanto).

WIRED MODELS

The power supply is connected to terminal strip X1 (terminals U, N, and PE) of the printed circuit board located in the electric box (see drawing opposite).



4.5 - SCHEMI ELETTRICI

MODELLI CON TELECOMANDO

Colori dei fili

WHT	Bianco
BLK	Nero
GRY	Grigio
RED	Rosso
YEL	Giallo
BRN	Marrone
VLT	Viola
ORG	Arancione
PNK	Rosa
BLU	Blu
GRN/YEL	Giallo/Verde

Simboli dei componenti

C1,2	Condensatore
DP	Pompa condensa
FLAP1,2	Motore deflettore
FMI	Motore interno ventola
PCB	Scheda elettrica
TH1,2	Termistore
PR	Relè di potenza
FS	Sensore per livello

4.5 - ELECTRICAL WIRING DIAGRAMS

MODELS WITH REMOTE CONTROL UNIT

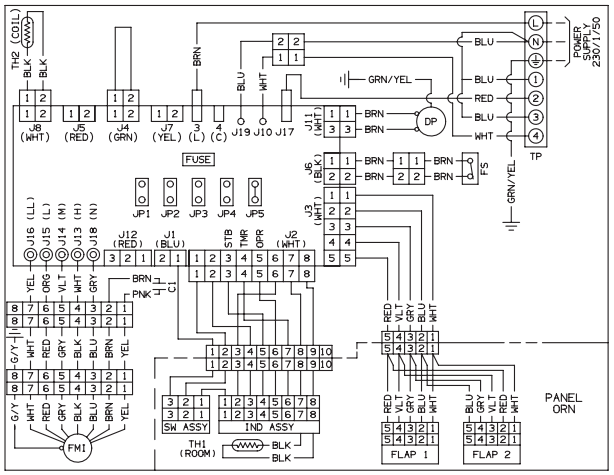
Colours of the wires

WHT	White
BLK	Black
GRY	Grey
RED	Red
YEL	Yellow
BRN	Brown
VLT	Violet
ORG	Orange
PNK	Pink
BLU	Blue
GRN/YEL	Yellow/Green

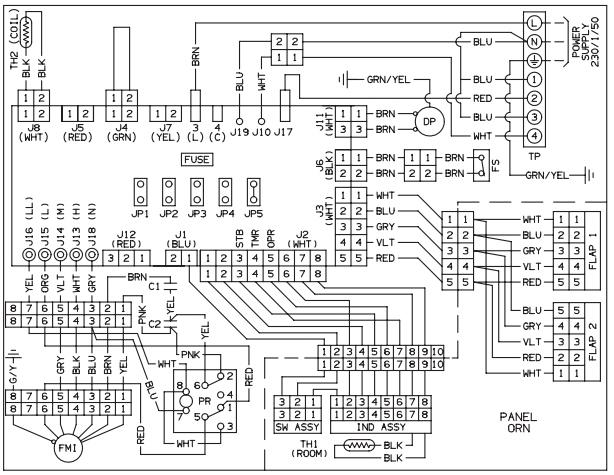
Symbols of components

C1,2	Condenser
DP	Drain pump
FLAP1,2	Flap motor
FMI	Indoor fan motor
PCB	Controller
TH1,2	Thermistor
PR	Power relay
FS	Float switch

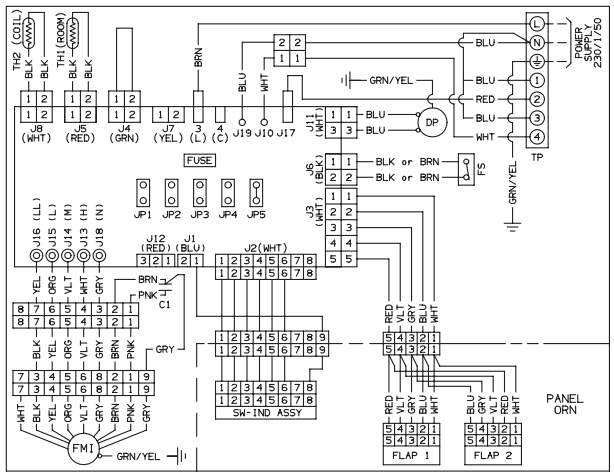
IWC 3-4



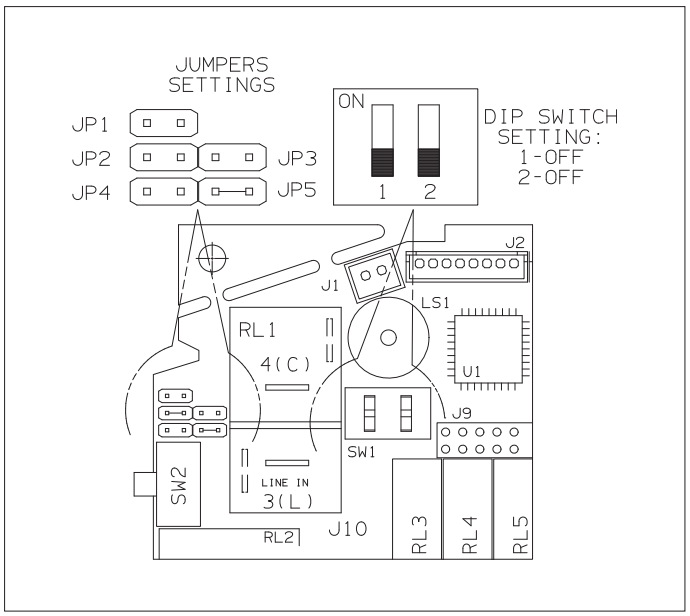
IWC 5



IWC 6-8-10



È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden



1 - Impostazione JUMPERS

C = Chiuso

O = Aperto

2 - Funzioni:

A = Disponibile

E = Non disponibile

(Quando selezionata dal telecomando, tutte le spie lampeggiano)

Nota: Le configurazioni diverse da quella di fabbrica devono essere eseguite da personale qualificato.

---

1 - Setting JUMPERS

C = Close

O = Open

2 - Function:

A = Available

E = Not available

(When selected, all leds blinking)

Note: The different factory setting must be made to special worker.

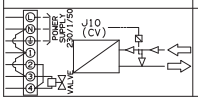
AVVERTIMENTO

Assicurarsi che l'unità terminale sia spenta e che l'interruttore principale di corrente sia commutato su OFF (Spento) prima di aprile l'unità.

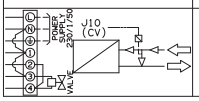
WARNING

To avoid electric shock, be sure to turn the air conditioner off and disconnect the power before opening the unit.

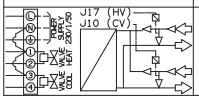
4.5.1 - CONFIGURAZIONE SISTEMA DI FABBRICA: FREDDO O CALDO CON VALVOLA

SISTEMA FREDDO O CALDO	FUNZIONI					JUMPERS				
	❀	✺	Ⓐ	💧	FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	E	A	A	O	O	O	O	C

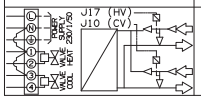
4.5.1 - FACTORY SYSTEM CONFIGURATION: COOLING OR HEATING WITH VALVE

COOLING OR HEATING SYSTEM	FUNCTIONS					JUMPERS				
	❀	✺	Ⓐ	💧	FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	E	A	A	O	O	O	O	C

4.5.2 - CONFIGURAZIONE SISTEMA: UNITA' 4 TUBI CON VALVOLA

SISTEMA FREDDO O CALDO	FUNZIONI					JUMPERS				
	❀	✺	Ⓐ	💧	FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	A	A	A	O	O	O	O	C

4.5.2 - SYSTEM CONFIGURATION: 4 TUBES UNIT WITH VALVE

COOLING OR HEATING SYSTEM	FUNCTIONS					JUMPERS				
	❀	✺	Ⓐ	💧	FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	A	A	A	O	O	O	O	C

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

4.5.3 - TELECOMANDO: SELETTORI DI INDIRIZZO

AVVERTIMENTO

Assicurarsi che l'unità terminale sia spenta e che l'interruttore principale di corrente sia commutato su OFF (spento) prima di aprire l'unità.

Se vengono installate più unità (fino a 4) nello stesso locale, è necessario indirizzare ogni telecomando alla propria unità interna.

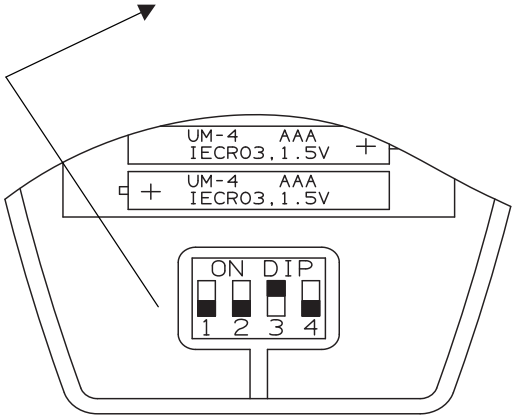
4.5.3 - REMOTE CONTROL: ADDRESS SWITCHES

WARNING

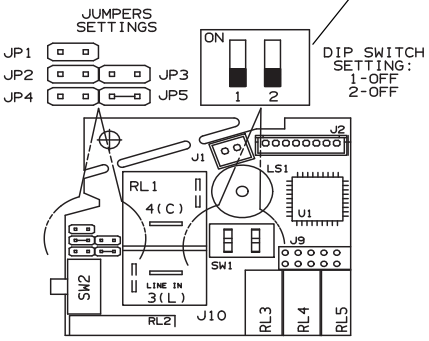
To avoid electric shock, be sure to turn the air conditioner off and disconnect the power before opening the unit.

If you are installing more than 1 indor unit (up to 4) in the same room, it is necessary for you to assign each unit its own address so each can be operated by its own remote control unit.

unità unit	telecomando remote control		unità interna indoor unit	
N°	1	2	1	2
1	OFF	OFF	OFF	OFF
2	ON	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	ON	ON
4	OFF	ON	OFF	ON



Telecomando
Remote control



SCHEDA ELETTRONICA
PCB

MODELLI CON COMANDO A FILO

Simboli dei componenti

B1	Sensore per livello
C1,2	Condensatore ventilatore
F1	Fusibile
K1	Relè d'allarme
K2	Relè d'allarme
M1	Motoventilatore
M2	Pompa condensa
PCB	Scheda circuito stampato
PR	Relè di potenza

Colori dei Fili

WHT	Bianco
BLK	Nero
GRY	Grigio
RED	Rosso
YEL	Giallo
BRN	Marrone
VLT	Viola
ORG	Arancione
PNK	Rosa
BLU	Blu
GRN/YEL	Giallo/Verde

WIRED MODELS

Simbols of components

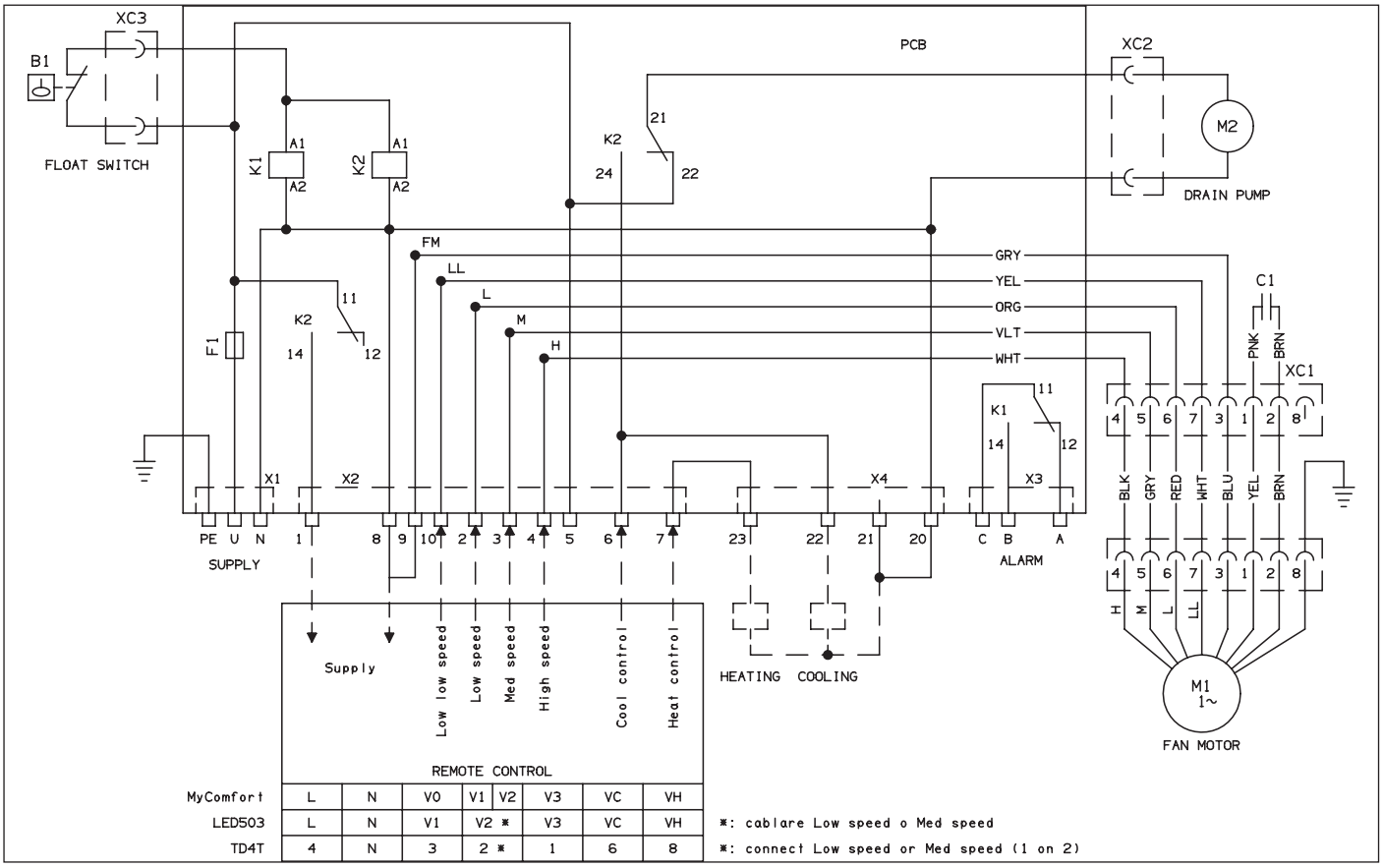
B1	Float switch
C1,2	Fan condenser
F1	Fuse
K1	Alarm relay
K2	Alarm relay
M1	Fan motor
M2	Drain pump
PCB	Printed circuit board
PR	Power relay

Colours of the wires

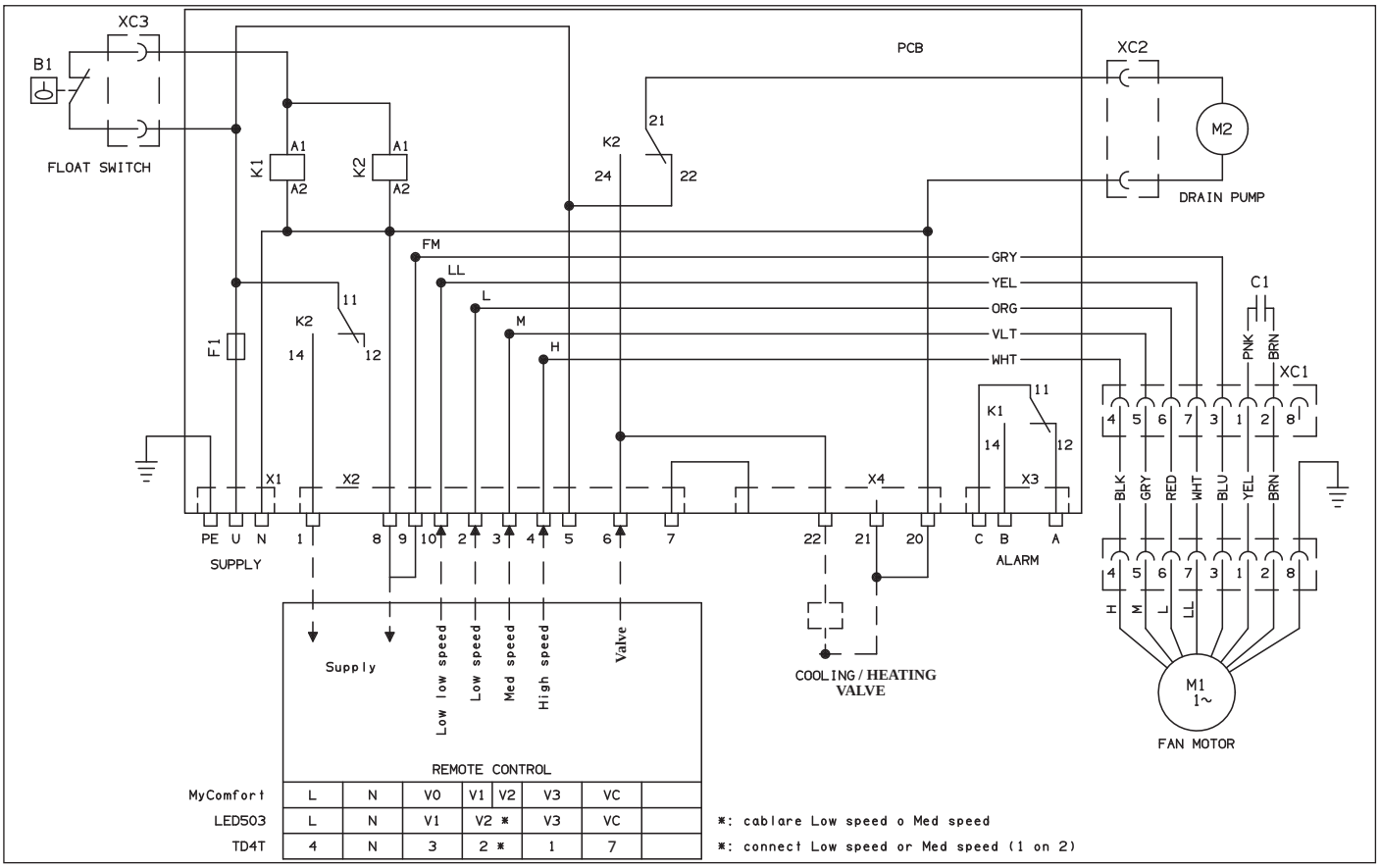
WHT	White
BLK	Black
GRY	Grey
RED	Red
YEL	Yellow
BRN	Brown
VLT	Violet
ORG	Orange
PNK	Pink
BLU	Blue
GRN/YEL	Yellow/Green

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC 3-4

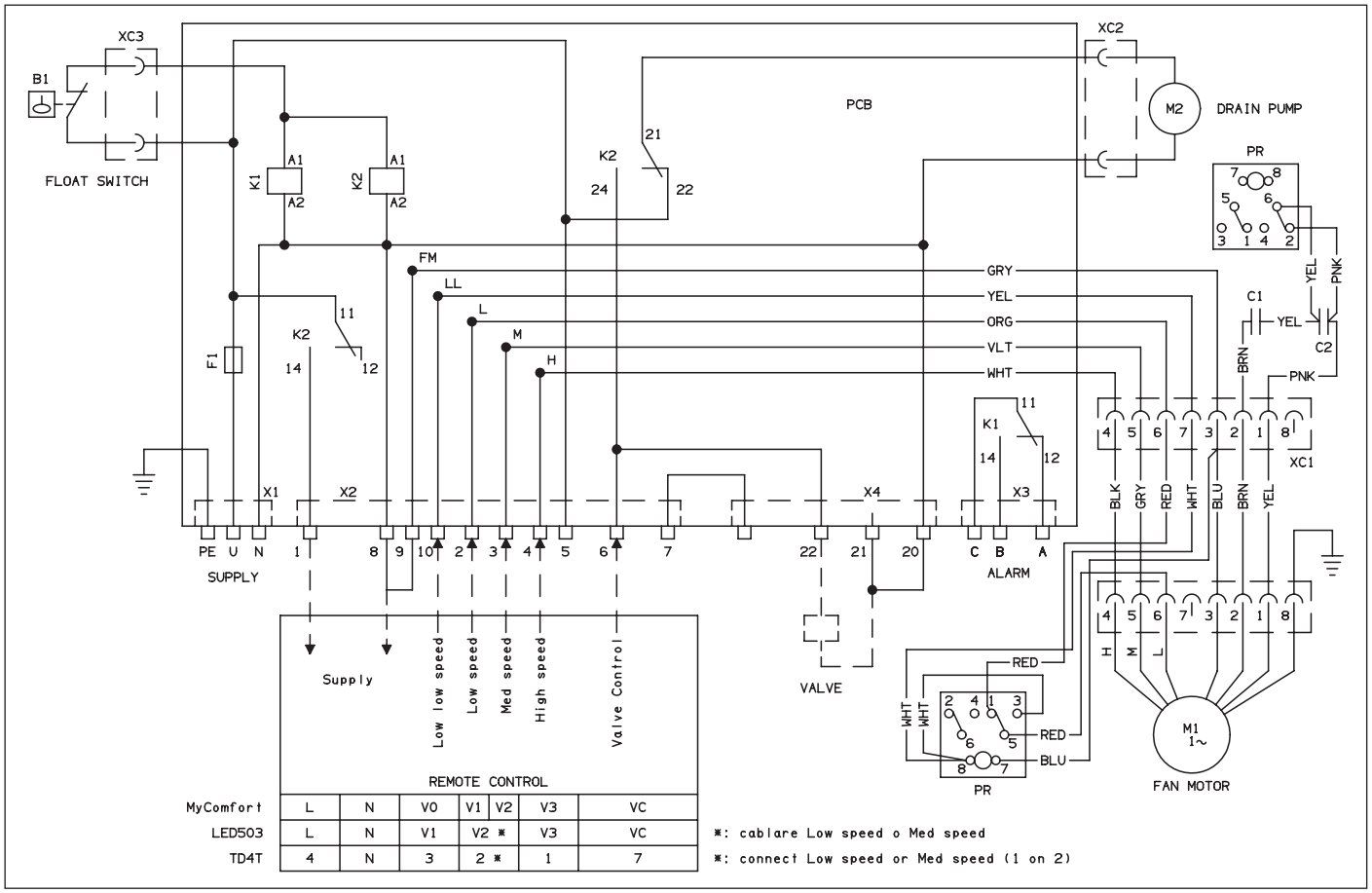


IWC 3-4 (2 TUBI-2 PIPES)

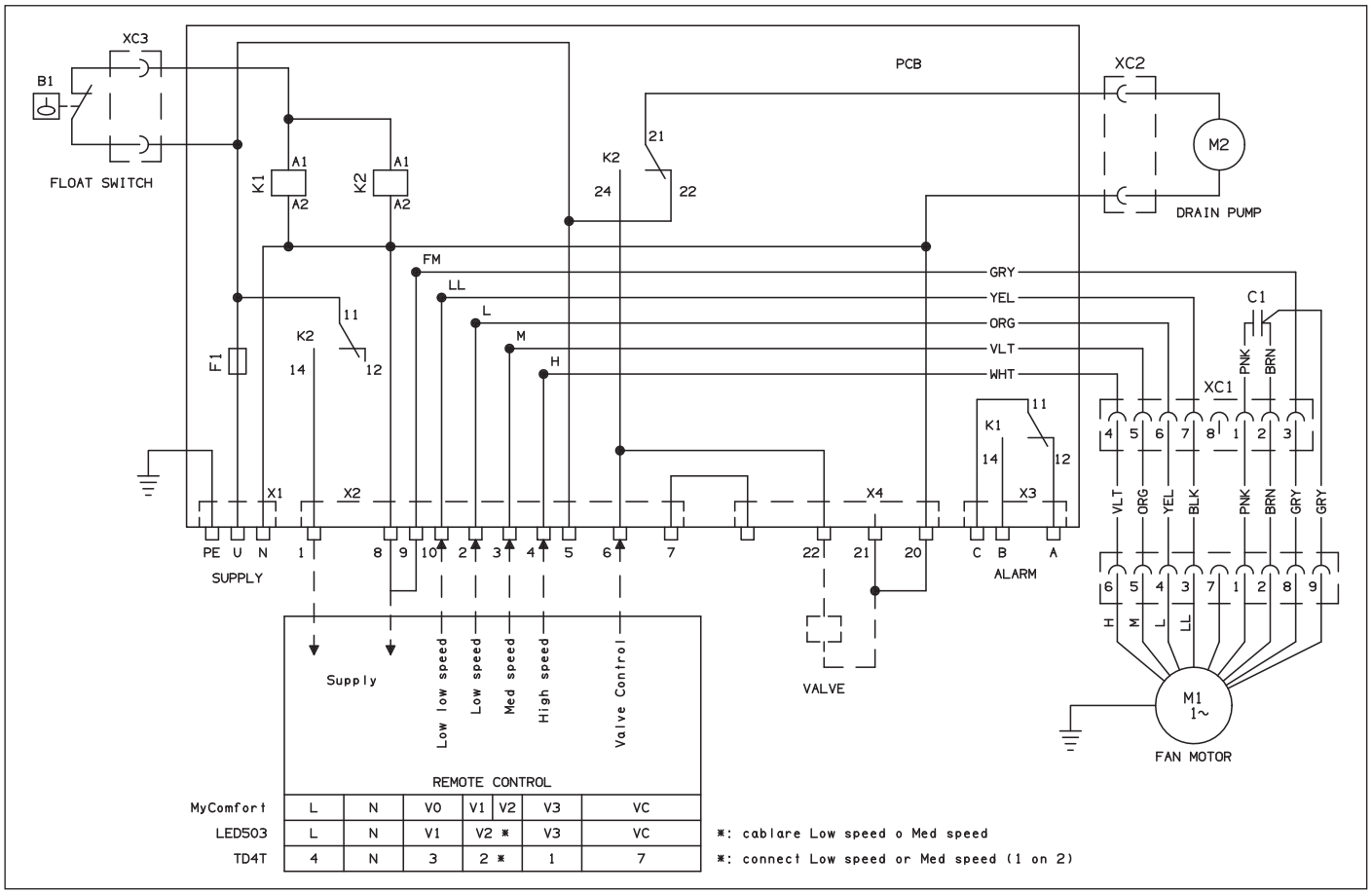


È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC 5

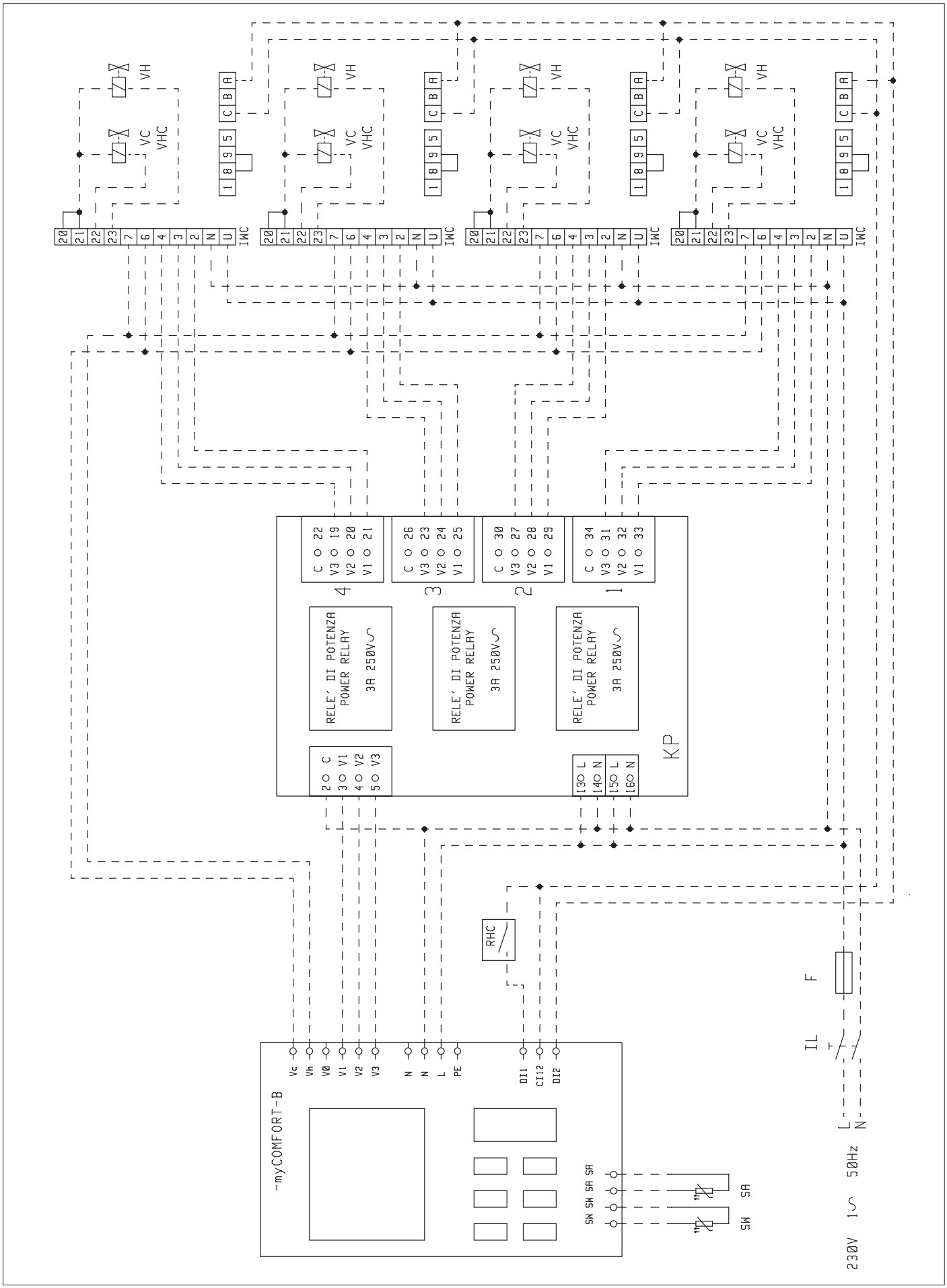


IWC 6-8-10



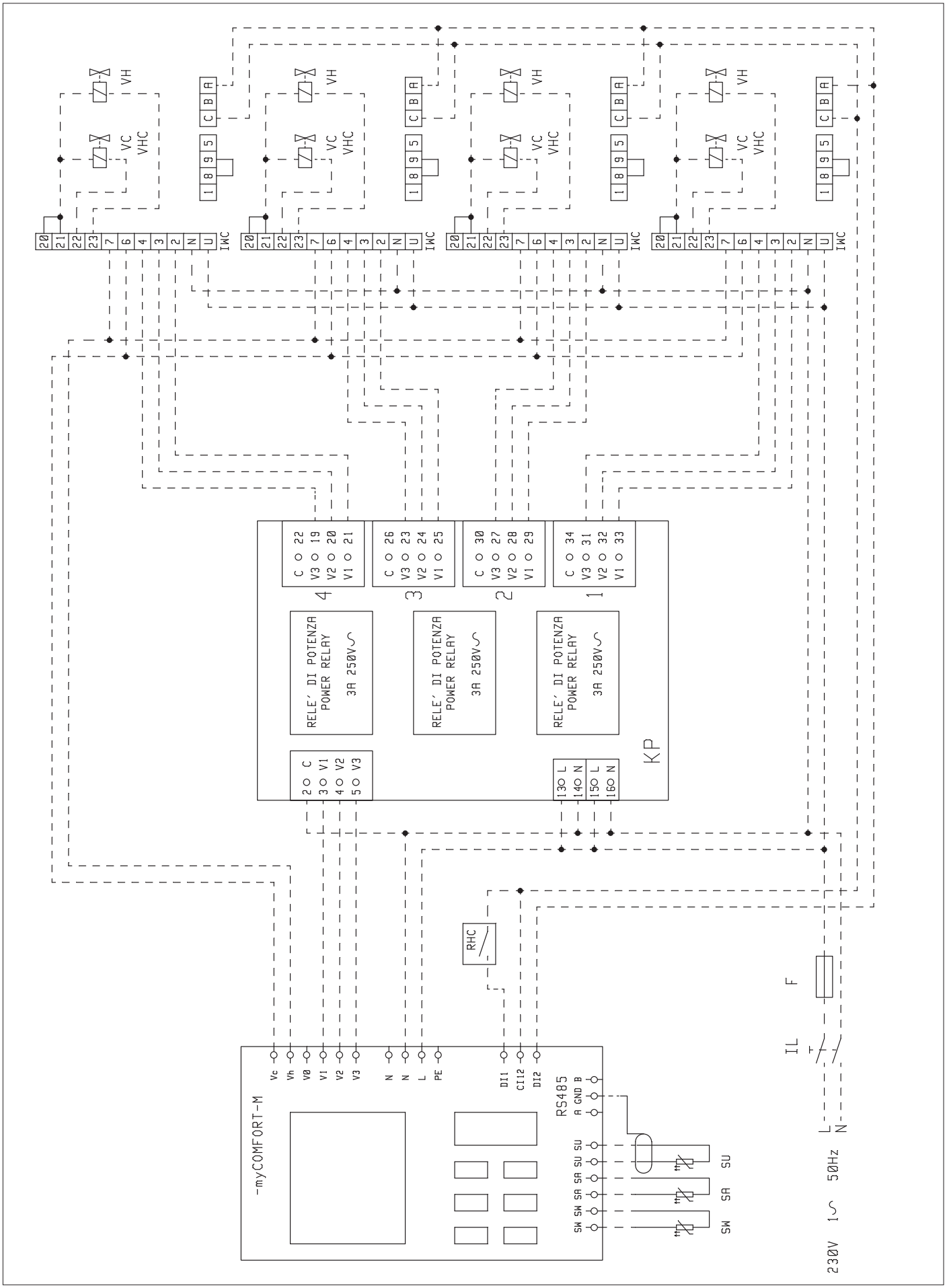
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC + MYCOMFORT BASE + KP



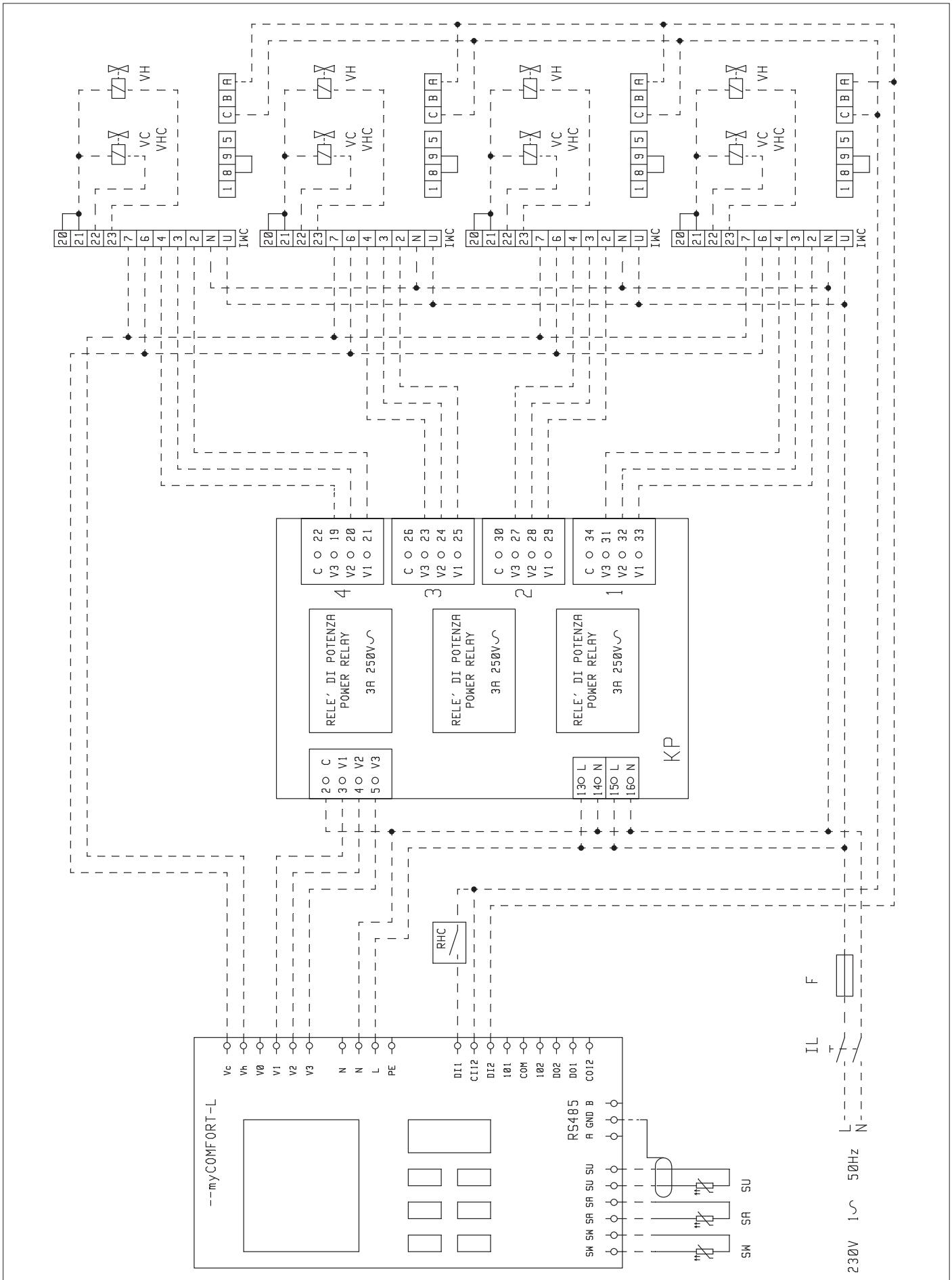
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC + MYCOMFORT MEDIUM + KP



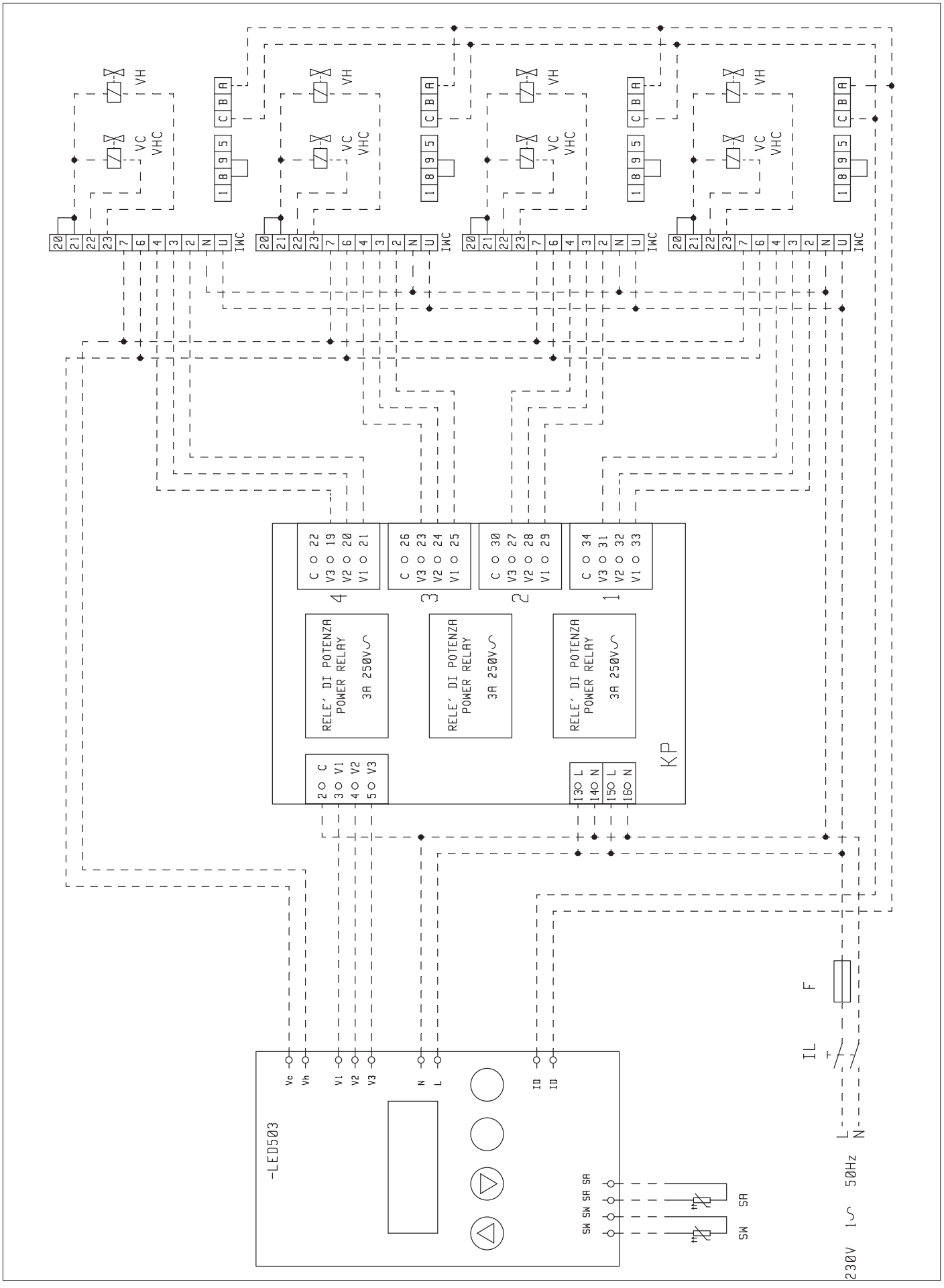
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC + MYCOMFORT LARGE + KP



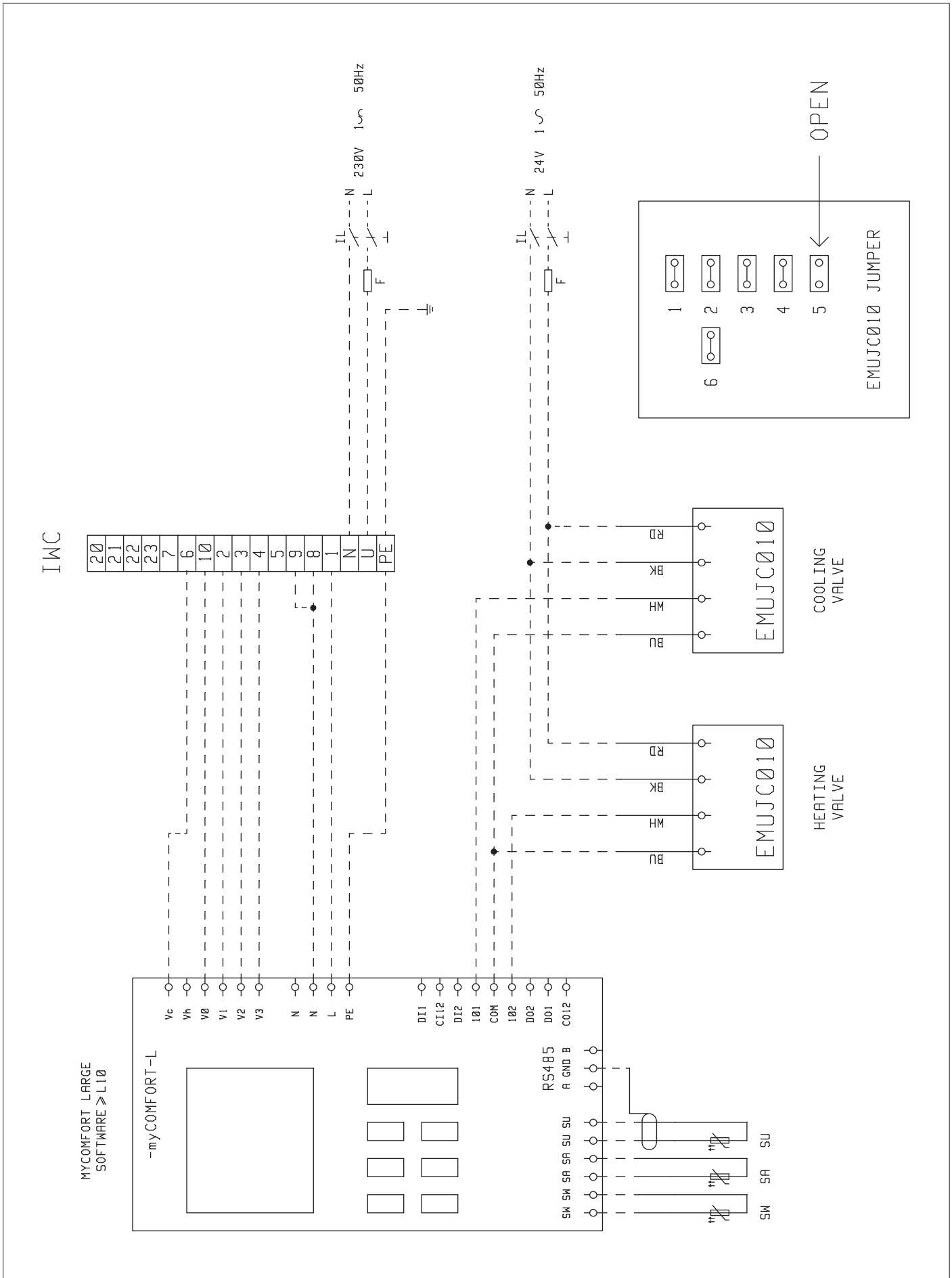
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC + LED503 + KP



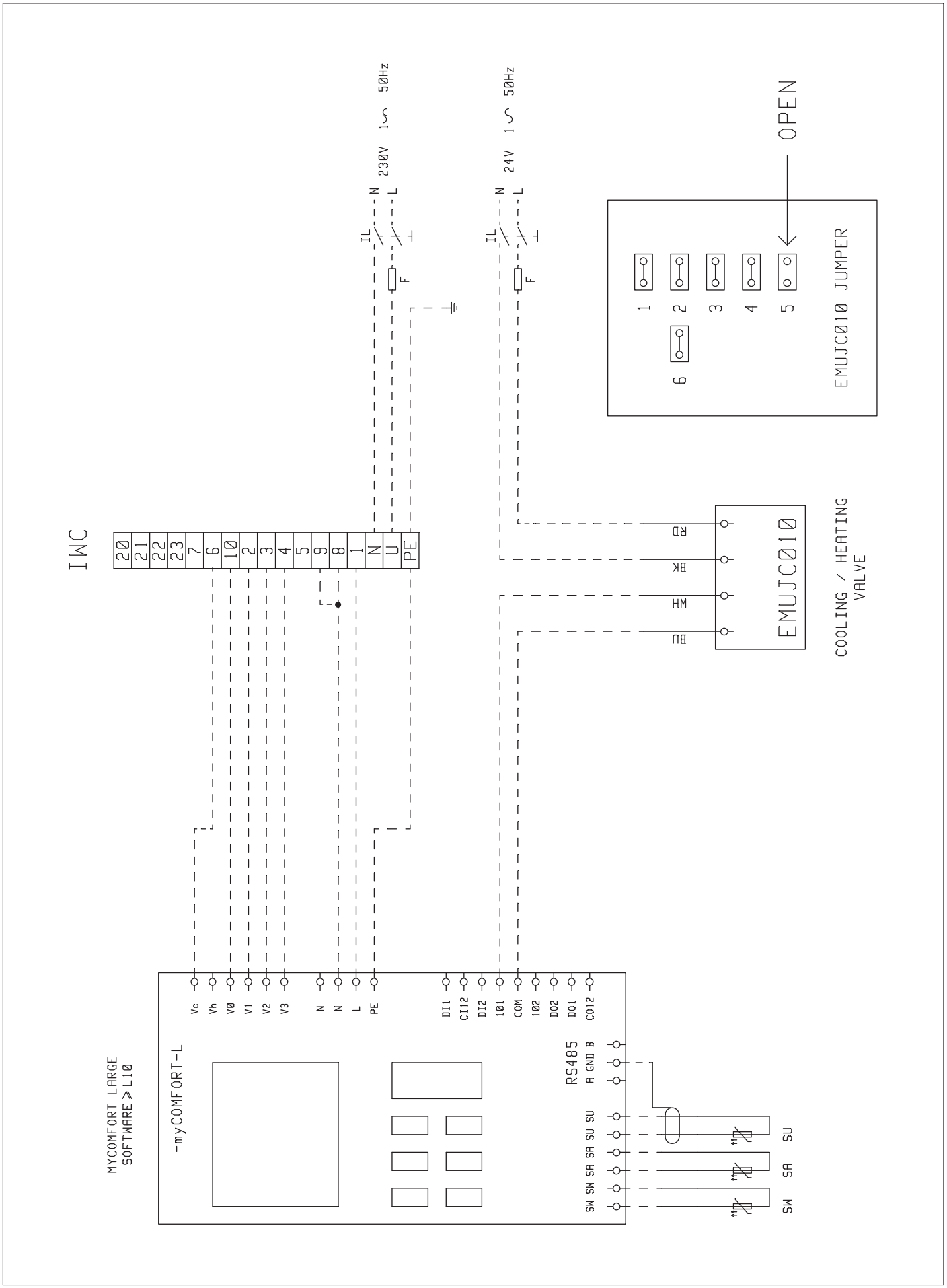
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC + MYCOMFORT LARGE + 0-10V



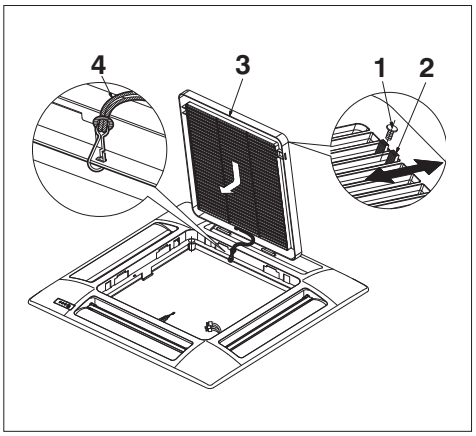
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC + MYCOMFORT LARGE + 0-10V



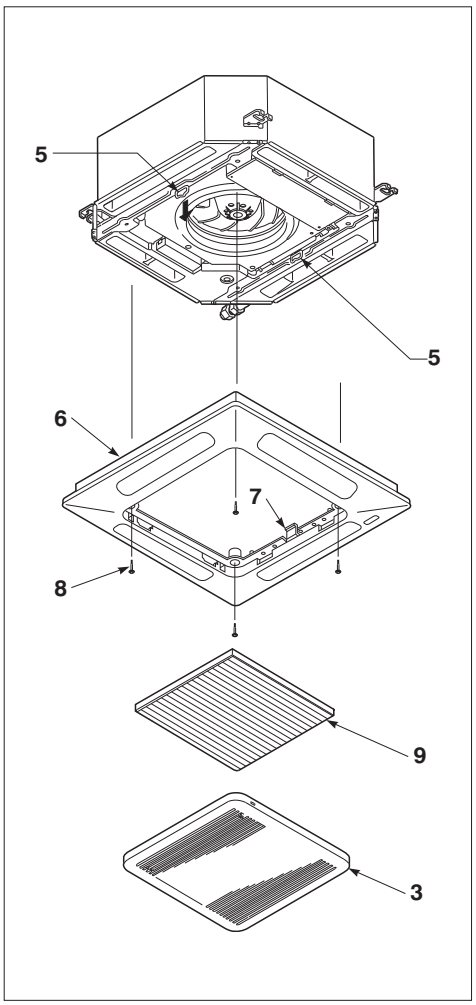
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

5 - INSTALLAZIONE DEL FRONTALE-GRIGLIA / FRAME-GRILLE INSTALLATION



- Il frontale / griglia è consegnato in un cartone a parte
  - Codice K60N129T per IWC3-4-5
  - Codice K60N130T per IWC6
  - Codice K60N131T per IWC8-10
- Prima d'installare il frontale :
  - Togliere le viti (1) di bloccaggio dei fermi (2) su ogni lato (ricordarsi di rimettere queste viti dopo l'installazione).
  - Per aprire la griglia (3), spostare i due fermi (2) nel senso della freccia.
  - Aprire la griglia (3) di 45°.
  - Staccare la funicella di sicurezza (4) del quadro (ricordarsi di agganciarla di nuovo dopo l'installazione).
  - Sollevare la griglia per toglierla dal quadro.
- Per installare il frontale:
  - Girate i due clip di bloccaggio (5) verso il basso.
  - Agganciare il quadro del pannello (6) all'unità per mezzo dei due ganci (7) facendoli corrispondere ai clip di bloccaggio (5).

Nota (per modelli IWC 6-8-10):
- Attenzione ad orientare il quadro del pannello, i ganci hanno una larghezza diversa. Presentarli esattamente di fronte al clip di bloccaggio corrispondente.
- Verificare l'esatta posizione del quadro del pannello rispetto al controsoffitto. Se necessario regolare la posizione dell'unità interna.
- Fissare il quadro del pannello all'unità utilizzando le viti speciali e le rondelle (8) fornite.
- Collocare in sede la griglia (3) verificando che il filtro (9) sia correttamente posizionato.
- Agganciare la funicella di sicurezza al quadro, chiudere la griglia e rimettere le viti di bloccaggio dei fermi (2).



- The frame / grille comes in a separate box.
  - Code K60N129T for IWC3-4-5
  - Code K60N130T for IWC6
  - Code K60N131T for IWC8-10
- Before installing the facade:
  - Remove the retaining screws (1) from the locks (2) on each side (remember to replace these screws after installation).
  - To open the grille (3), turn the two locks (2) in the direction of the arrow.
  - Open the grille (3) 45°.
  - Detach the safety cord (4) from the frame (remember to replace it again after installation).
  - Pull the grille inward to remove it from the frame.
- To install the facade:
  - Turn the two locking clips (5) downward.
  - Attach the frame of the facade (6) to the unit with the two hooks (7) by lining them up with the locking clips (5).

Note (for IWC 6-8-10 models):
- Observe the position of the facade frame as the hooks are not the same size. Correctly present them in front of the corresponding locking clips.
- Check the correct position of the facade frame in relation to the false ceiling. Adjust the position of the internal unit, as required.
- Secure the facade frame to the unit using the special screws and washers (8) provided.
- Fit the grille (3) making sure that the filter (9) is correctly installed.
- Hook the grille safety cord to the frame, close the grille and replace the lock retaining screws.

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

6 - ACCESSORI / ACCESSORIES

KIT VALVOLA A 3 VIE E 4X2 MOTORIZZATA

Il kit si compone di:
- Valvola a 3 vie / 4 attacchi con by pass incorporato, realizzata in ottone,pressione massima di esercizio 16 bar:

Attuatore elettrotermico con le seguenti caratteristiche:
- alimentazione 230 V
- azione ON/OFF (o modulante)
- tempo di apertura totale 4 minuti

NOTA: La Valvola 4X2 permette di convertire in unità a 4 tubi una cassetta originariamente con batteria a 2 tubi. Il kit comprende due valvole speciali "4x2", due attuatori (on/off o modulanti a seconda del codice del kit valvole) ed il relativo kit tubi. L'installazione è mostrata nelle figure 1,2,3, e 4.

Kit idraulico per l'installazione della valvola sullo scambiatore di calore.

Le perdite di carico dell'assieme valvola/kit idraulico di collegamento si ricavano dalla formula:

$$\Delta P_w = (Q_w / K_v)^2$$

Dove:

ΔP_w è la perdita di carico espressa in kg/cm^2

Q_w è la portata acqua espressa in m^3/h

K_v è il coefficiente di portata della valvola individuabile dalla tabella

Valvola	Kvs via diritta	Kv by-pass
1/2 "	1,7	1,2
3/4 "	2,8	1,8
3/4 " (4x2)	2,2	2,2

KIT VALVOLA MOTORIZZATA - IWC 3-4-5

- Il kit valvola comprende:
  - il corpo della valvola,
  - 2 (o 4) NIPPLES 1/2" M/M,
  - kit tubi,
  - l'attuatore elettrotermico.
- Montaggio

Attenzione: bloccare i raccordi dell'unità con una controchiave al momento del serraggio per evitare la tensione dei tubi all'interno dell'unità.

- Avvitare la parte "1 pezzo" dei raccordi a giunto sferico sulle filettature della valvola. Utilizzare la pasta o il teflon per la tenuta stagna.
- Collocare in sede l'azionatore termico sulla valvola e collegare il cavo nel quadro elettrico come da schema elettrico.
- Fissare la bacinella ausiliaria (fornita con l'unità) sul lato sotto la valvola. Collocare il raccordo della bacinella nel foro sotto la valvola. Fissare la bacinella con le due viti fornite.

3-WAY AND 4X2 MOTOR DRIVEN VALVE KIT

kit includes:
- Brass 3-way valve / 4 connections with built-in by-pass, maximum operating pressure 16 bar;

Electrothermal ON/OFF actuator featuring:
- power supply: 230 V
- ON/OFF function (or floating)
- total opening time: 4 minutes

REMARK: The "4x2" valve kit allows to convert in a 4 pipe unit the water cassette originally equipped with a 2 pipe coil. The valve kit includes two special "4x2" water valves, two actuators (on/off or floating depending on the kit code) and the water piping. Installation is shown in pictures 1,2,3, and 4.

Hydraulic kit for the installation of the valve on the heat exchanger.

Pressure drops of the valve/connection hydraulic kit assembly are calculated using the following formula:

$$\Delta P_w = (Q_w / K_v)^2$$

Where:

ΔP_w pressure drop in kg/cm^2

Q_w water flow rate in m^3/h

K_v water flow rate coefficient obtained from the following table

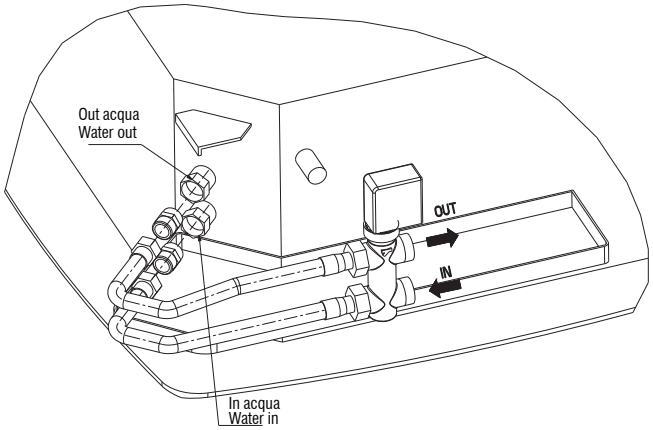
Valve	Kvs straight	Kv by-pass
1/2 "	1,7	1,2
3/4 "	2,8	1,8
3/4 " (4x2)	2,2	2,2

VALVE KIT - IWC 3-4-5

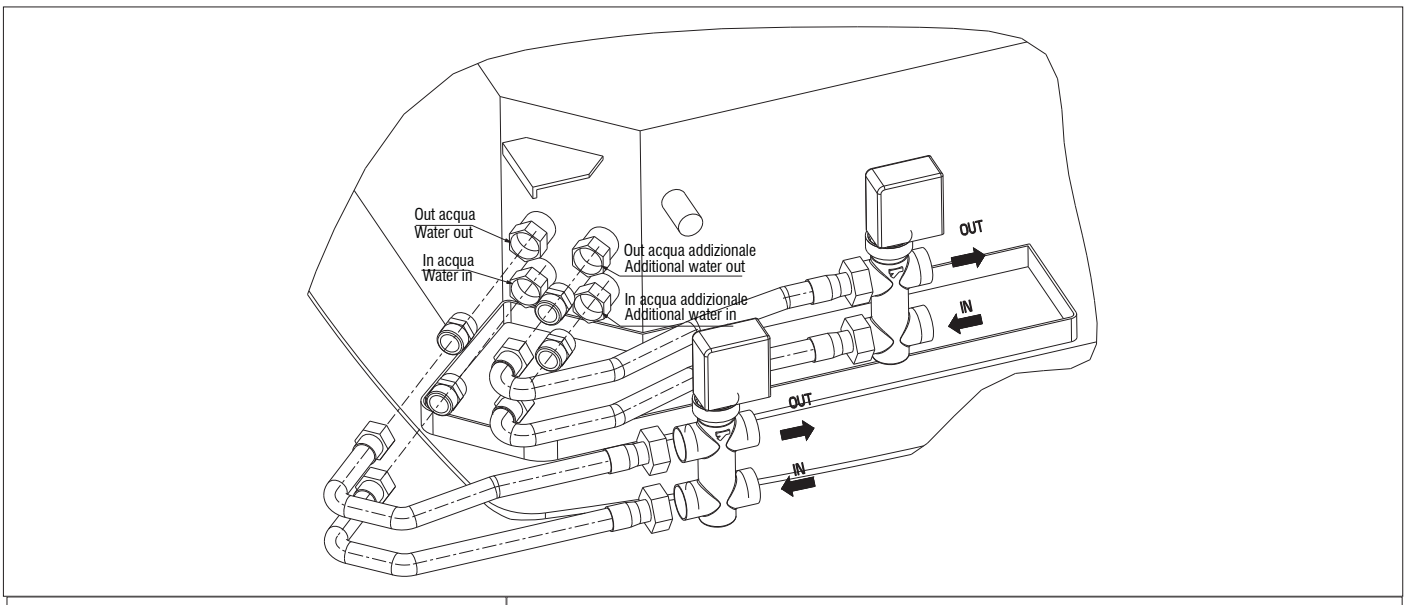
- The valve kit includes:
  - the valve body,
  - 2 (or 4) NIPPLES 1/2" M/M,
  - piping,
  - actuator (with 230V "On/Off" heating element).
- Assembly

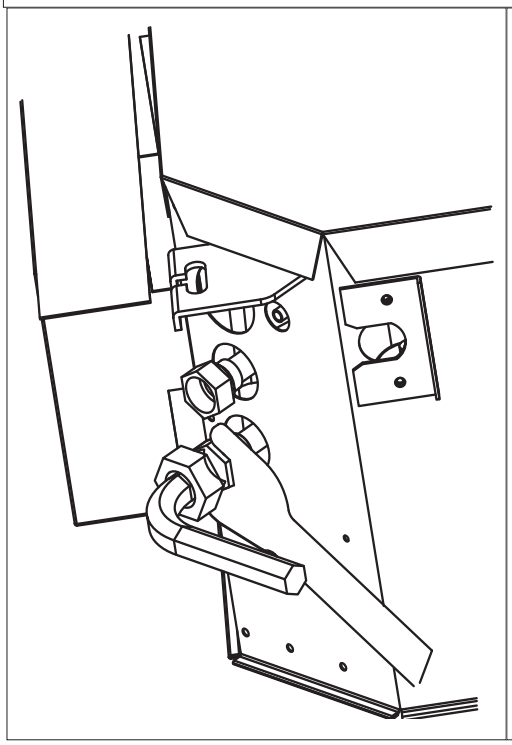
Important: Hold the unit's couplings with a wrench while tightening to avoid twisting the tubes inside the unit.

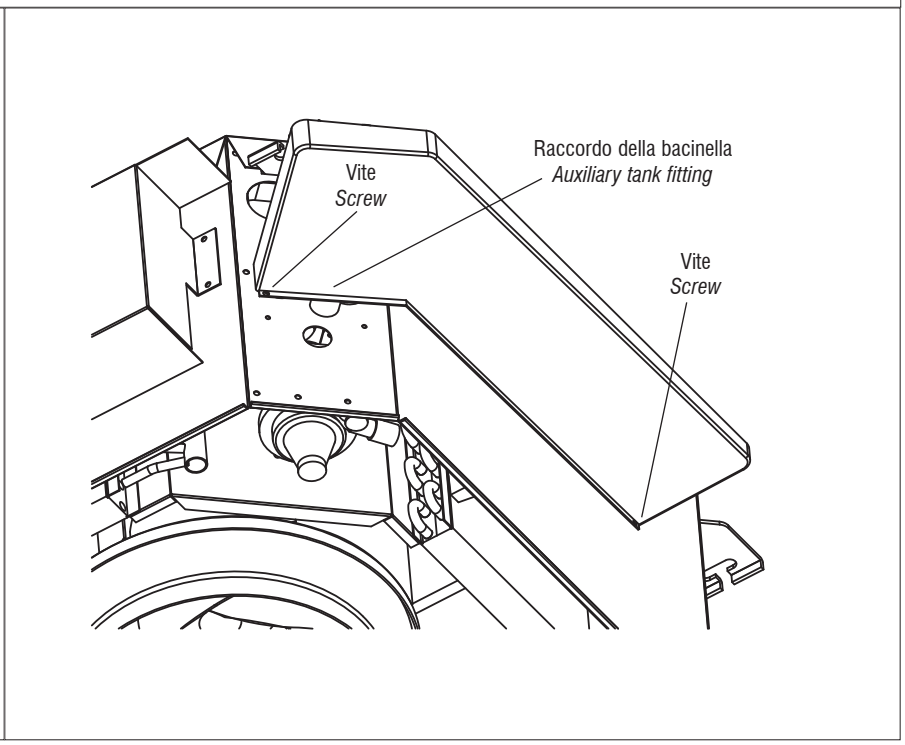
- Screw the "1 part" portion of the swivel coupling onto the valve threads. Use sealing compound or Teflon on the threads.
- Install the thermal actuator on the valve and connect the cable in the electrical box as shown in the electric wiring diagram.
- Mount the auxiliary tank (supplied with the unit) on the side, below the valve. House the tank's fitting in the hole underneath the valve. Secure the tank with the two screws provided.



È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden







È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

KIT VALVOLA MOTORIZZATA - IWC 6-8-10

- Il kit valvola comprende :
  - il corpo della valvola motorizzata,
  - 2 NIPPLES 3/4" M/M,
  - kit tubi,
  - l'attuatore termico (ad elemento riscaldante "Tutto o niente" 230 V).
- Montaggio

A - Valvola direttamente sui raccordi idraulici dell'unità

- Montare i manicotti riduzione 3/4" maschio - 1/2" femmina sui raccordi femmina dell'unità, poi avvitare la parte "2 pezzi" dei raccordi a giunto sferico sui manicotti di riduzione. Utilizzare una chiave regolabile o una chiave esagonale. Utilizzare la pasta o il teflon per la tenuta stagna.

  Attenzione: bloccare correttamente i raccordi dell'unità con una controchiave al momento del serraggio per evitare la torsione dei tubi all'interno dell'unità.

- Montare i manicotti riduzione 3/4" femmina - 1/2" maschio sulla valvola, poi avvitare la parte "1 pezzo" dei raccordi a giunto sferico sui manicotti di riduzione. Utilizzare la pasta o il teflon per la tenuta stagna.
- Montare la valvola sull'unità a livello dei raccordi a giunto sferico. La valvola si monta all'uscita d'acqua dell'unità.
- Collocare in sede l'attuatore termico sulla valvola e collegare il cavo nel quadro elettrico come da schema elettrico.
- Fissare la bacinella ausiliaria (fornita con l'unità) sul lato, sotto la valvola. Collocare il raccordo della bacinella nel foro sotto la valvola. Fissare la bacinella con le due viti fornite

B - Valvola lontano dai raccordi idraulici dell'unità

- La valvola può essere montata su una tubazione (non fornita) che consenta di allontanarla dai raccordi idraulici dell'unità. In questo caso collocare la valvola lungo l'unità, sul lato, in modo da trovarsi al di sopra della bacinella ausiliaria.

VALVE KIT - IWC 6-8-10

- The valve kit includes:
  - the valve body,
  - 2 NIPPLES 3/4" M/M,
  - piping,
  - actuator (with 230V "On / Off" heating element).
- Assembly

A - Valve directly on the unit's hydraulic connections

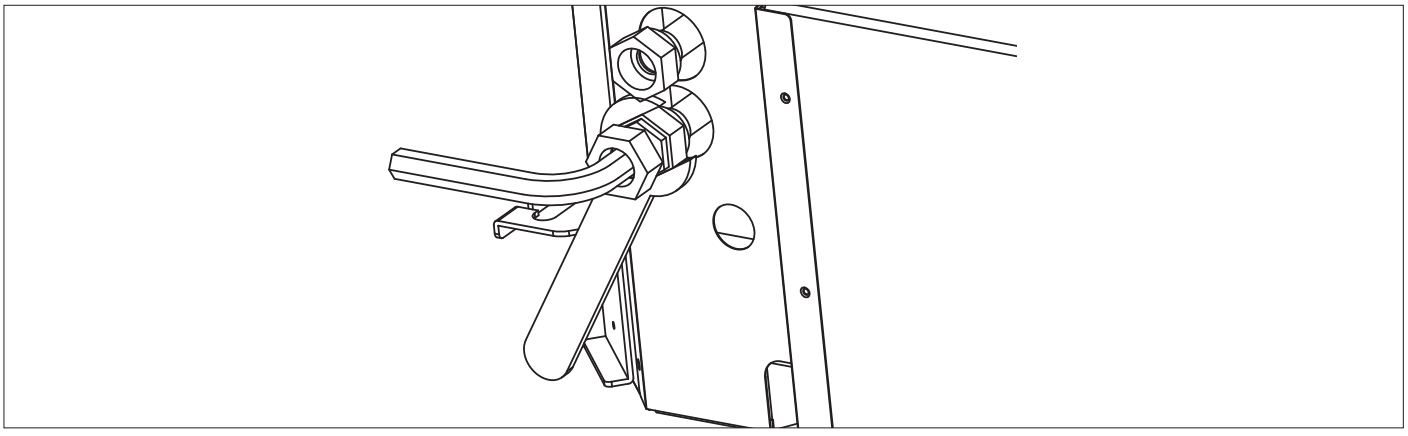
- Fit the 3/4" male - 1/2" female adapter couplings on the unit's female connectors, then screw the "2 part" portion of the swivel couplings onto the adapter couplings. Use a stepped spanner or a hex wrench. Put sealing compound or Teflon tape on the threads.

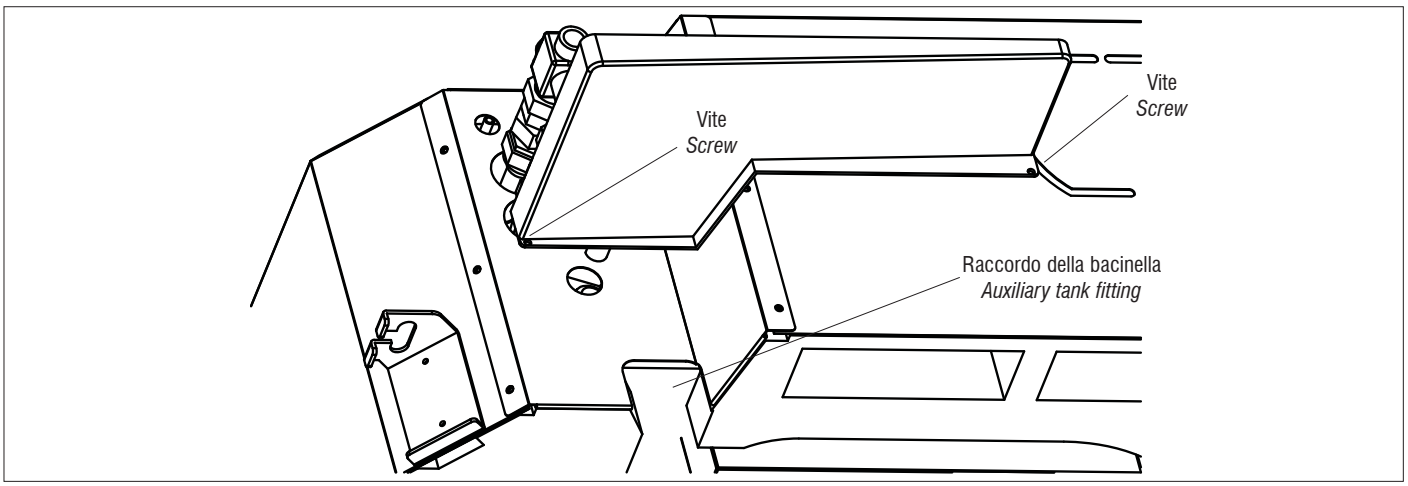
  Important: Hold the unit's couplings with a wrench while tightening to avoid twisting the tubes inside the unit.

- Fit the 3/4" female - 1/2" male adapter couplings on the valve, then screw the "1 part" portion of the swivel couplings onto the adapter couplings. Use sealing compound or Teflon on the threads.
- Fit the valve on the unit at the level of the swivel couplings. The valve is installed at the unit's water outlet.
- Install the thermal actuator on the valve and connect the cable in the electrical box as shown in the electric wiring diagram.
- Mount the auxiliary tank (supplied with the unit) on the side, below the valve. House the tank's fitting in the hole underneath the valve. Secure the tank with the two screws provided.

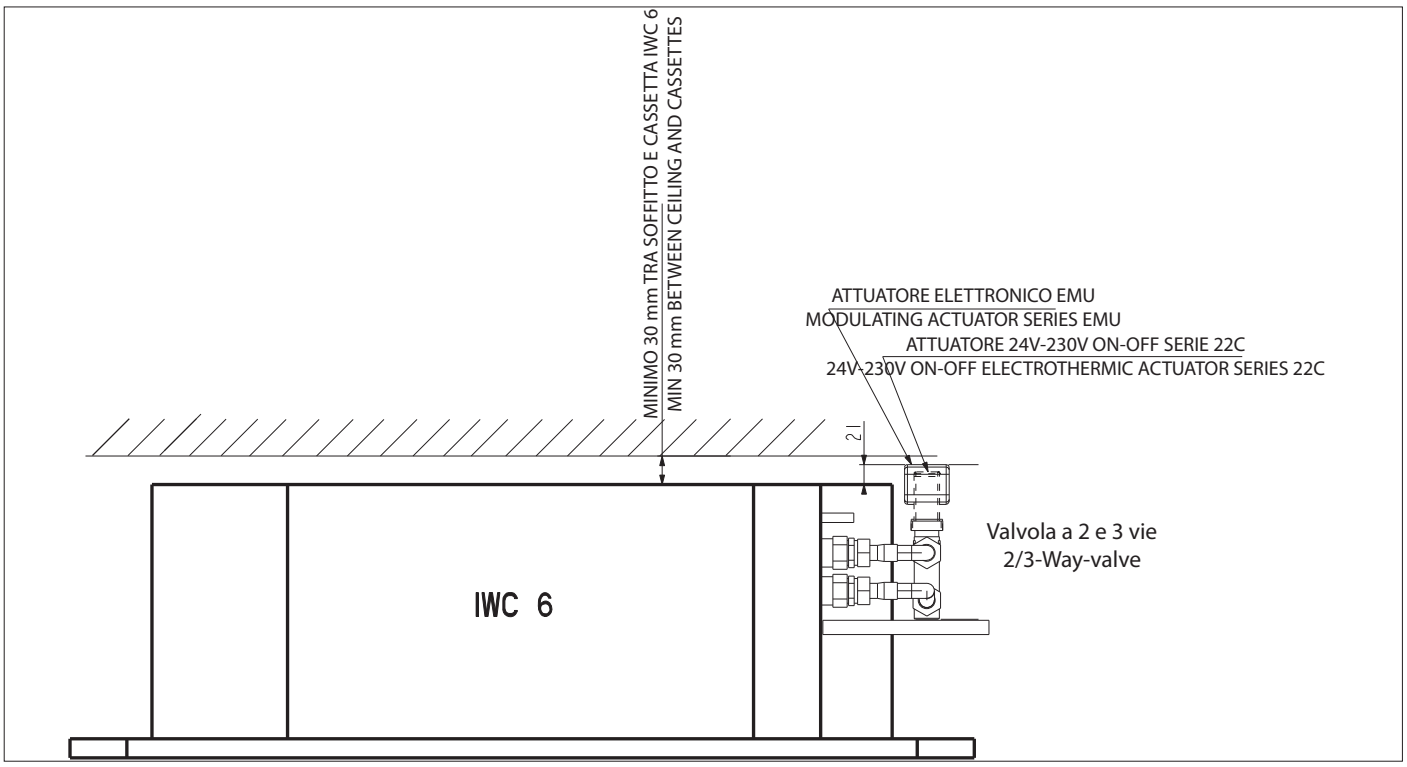
B - Valve distant from the unit's hydraulic connections

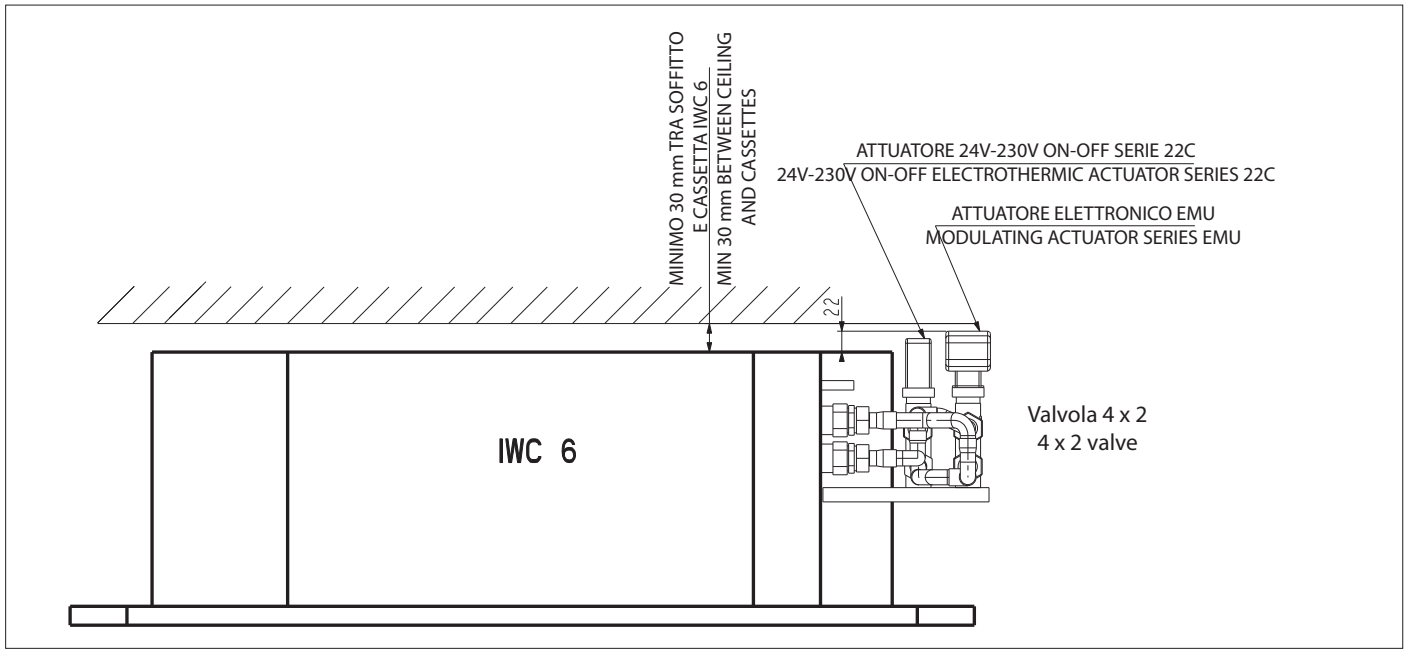
- The valve can be installed on a pipe (not supplied) enabling it to be offset from the unit's hydraulic connections. In this case, place the valve along the unit, on the side so that it is above the auxiliary tank.





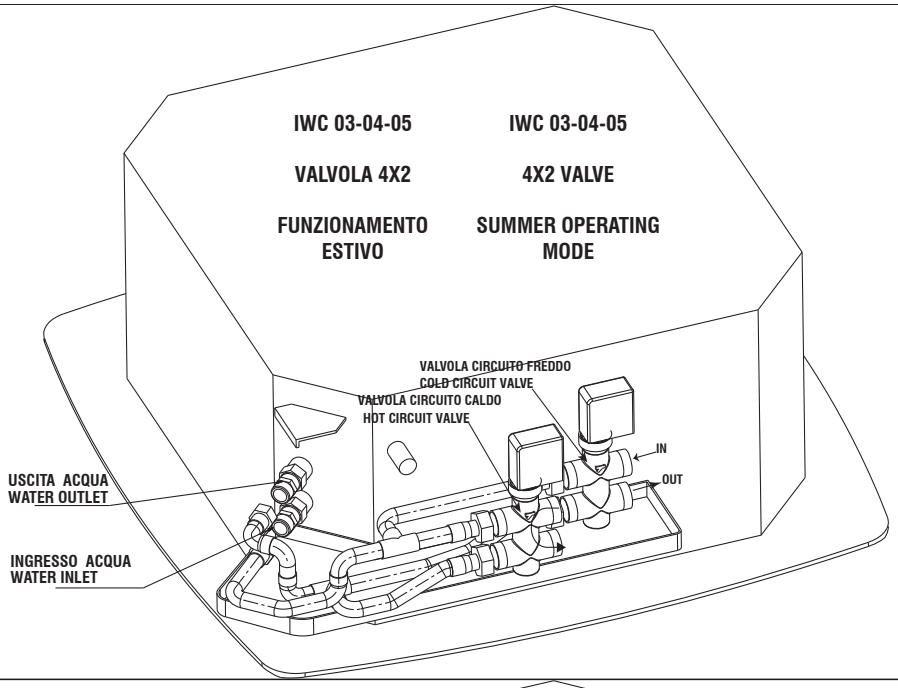
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden


MINIMO 30 mm TRA SOFFITTO E CASSETTA IWC 6
MIN 30 mm BETWEEN CEILING AND CASSETTES
ATTUATORE ELETTRONICO EMU
MODULATING ACTUATOR SERIES EMU
ATTUATORE 24V-230V ON-OFF SERIE 22C
24V-230V ON-OFF ELECTROTHERMIC ACTUATOR SERIES 22C
21
IWC 6
Valvola a 2 e 3 vie
2/3-Way-valve



È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

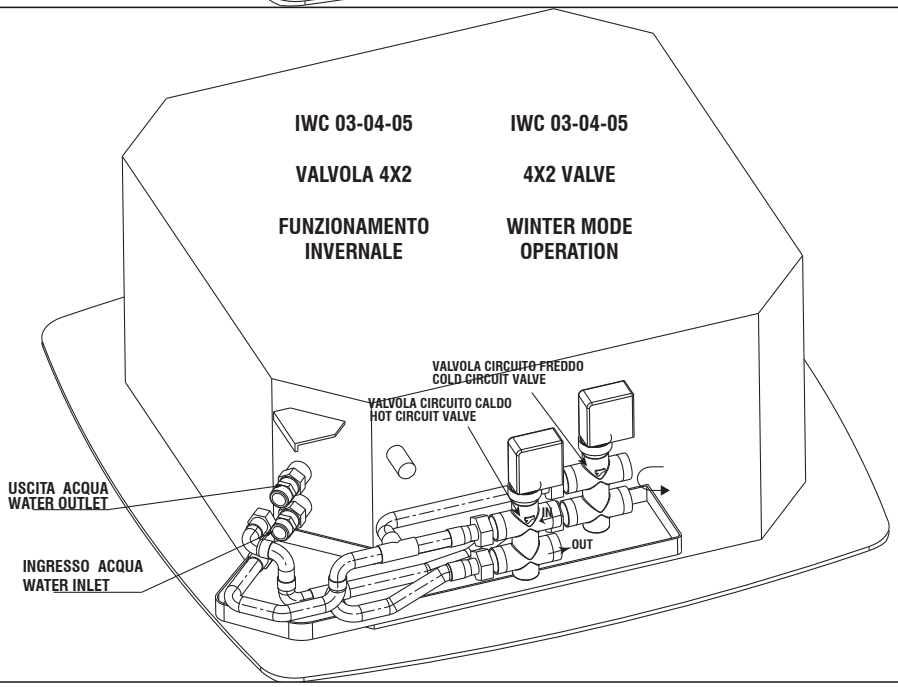
1



ATTENZIONE: Al fine di evitare fenomeni di trafilamento, la massima differenza di pressione fra il circuito idraulico lato caldo e quello lato freddo deve essere inferiore a 1 bar.

WARNING: In order to avoid leakage problems, the maximum pressure difference between the hot side and the cold side of the water circuit should be lower than 1 bar.

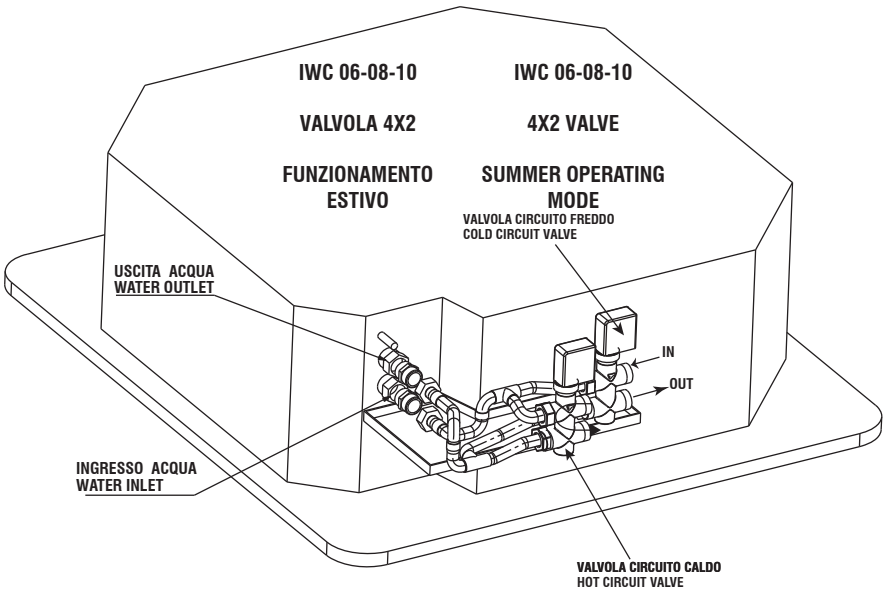
2



ATTENZIONE: Al fine di evitare fenomeni di trafilamento, la massima differenza di pressione fra il circuito idraulico lato caldo e quello lato freddo deve essere inferiore a 1 bar.

WARNING: In order to avoid leakage problems, the maximum pressure difference between the hot side and the cold side of the water circuit should be lower than 1 bar.

3

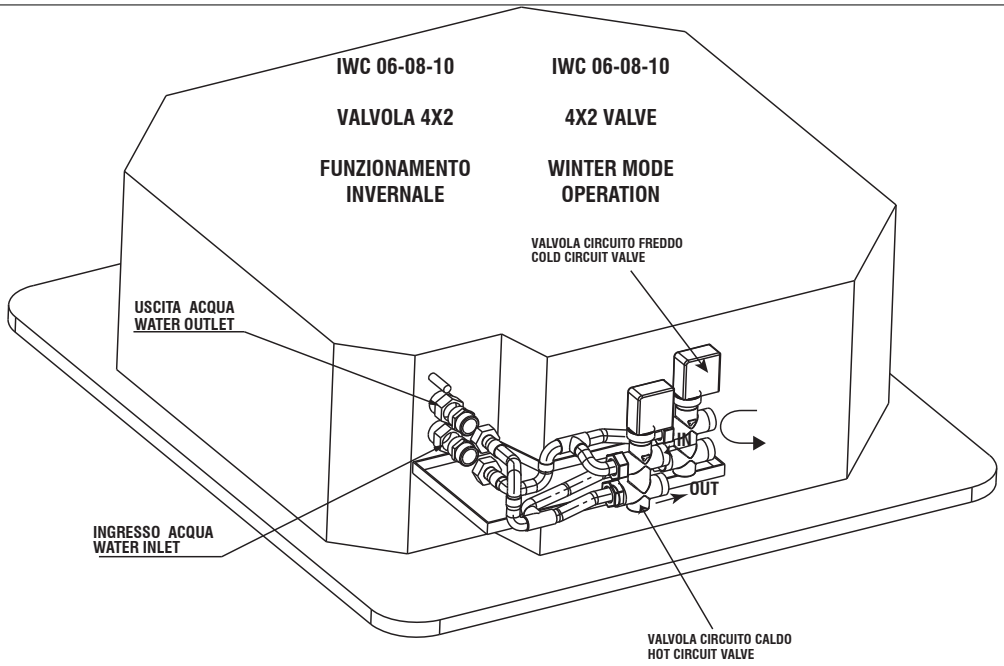


ATTENZIONE: Al fine di evitare fenomeni di trafilamento, la massima differenza di pressione fra il circuito idraulico lato caldo e quello lato freddo deve essere inferiore a 1 bar.

WARNING: In order to avoid leakage problems, the maximum pressure difference between the hot side and the cold side of the water circuit should be lower than 1 bar.

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

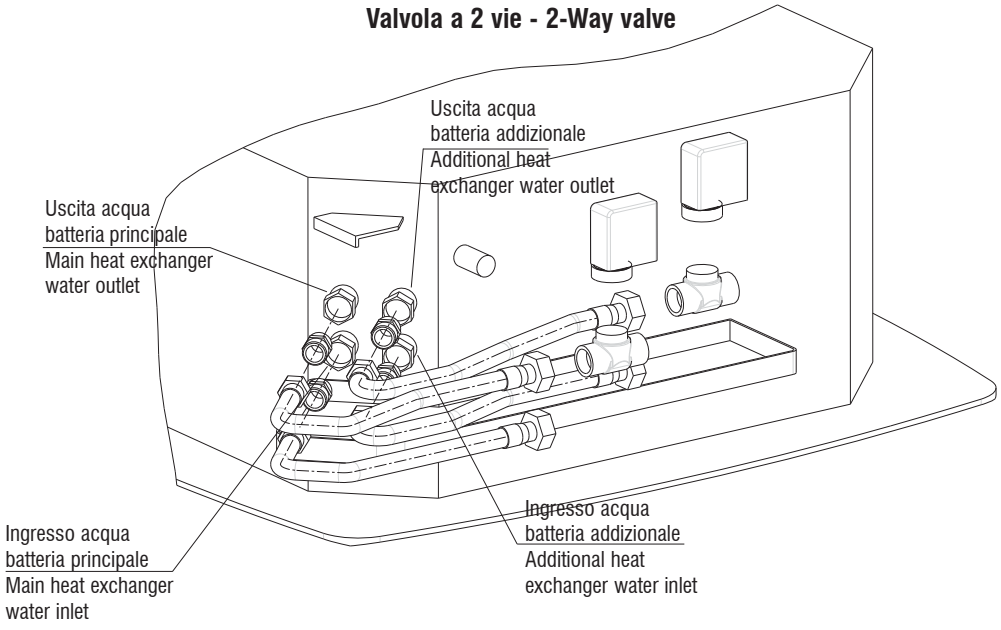
4



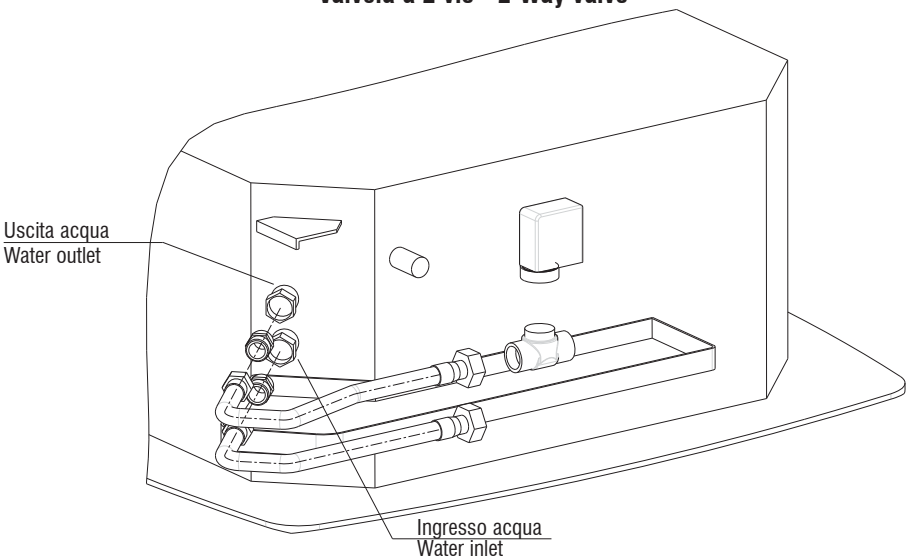
ATTENZIONE: Al fine di evitare fenomeni di trafilamento, la massima differenza di pressione fra il circuito idraulico lato caldo e quello lato freddo deve essere inferiore a 1 bar.

WARNING: In order to avoid leakage problems, the maximum pressure difference between the hot side and the cold side of the water circuit should be lower than 1 bar.

IWC 03-04 4 TUBI, IWC 03-04 4 PIPES
Valvola a 2 vie - 2-Way valve

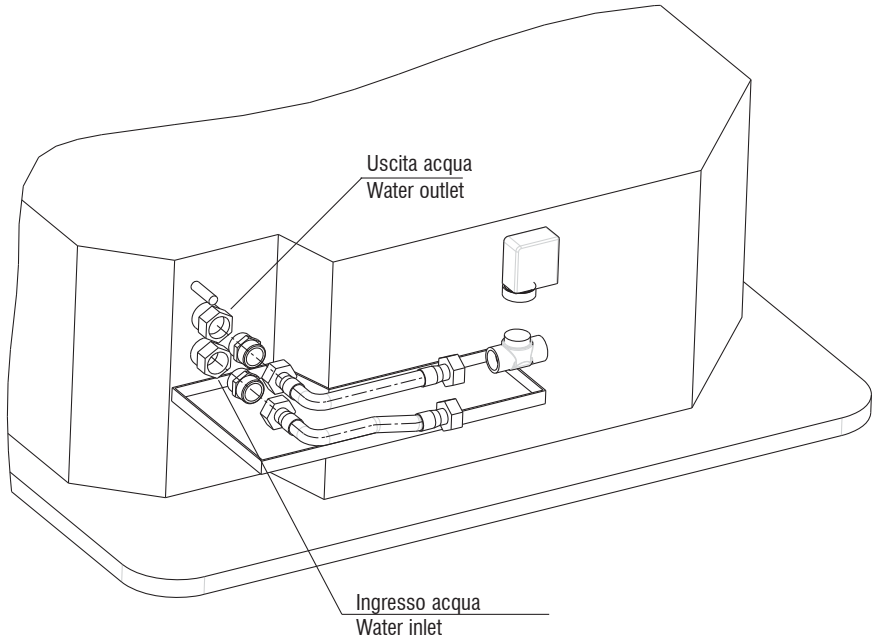


IWC 03-04-05 2 TUBI, IWC 03-04-05 2 PIPES
Valvola a 2 vie - 2-Way valve



È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

IWC 06-08-10 2 TUBI, IWC 06-08-10 2 PIPES
Valvola a 2 vie - 2-Way valve



Codice Kit - Valve Kit Code	Unità - Unit	Versione - Version	Valvola - Valve Type	Attuatore - Actuator	Attacchi Idraulici - Water connections
IWYVK2V04410	IWC03-04	4 tubi-pipes	2 vie-way	230 V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWYVK2V04420	IWC03-04	4 tubi-pipes	2 vie-way	Modulante-Modulating 0-10V	1/2" Gas-F
IWYVK2V04430	IWC03-04	4 tubi-pipes	2 vie-way	24V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWYVK2V05210	IWC03-04-05	2 tubi-pipes	2 vie-way	230 V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWYVK2V05220	IWC03-04-05	2 tubi-pipes	2 vie-way	Modulante-Modulating 0-10V	1/2" Gas-F
IWYVK2V05230	IWC03-04-05	2 tubi-pipes	2 vie-way	24V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWYVK2V10210	IWC06-08-10	2 tubi-pipes	2 vie-way	230 V - ON/OFF	3/4" Gas-F
IWYVK2V10220	IWC06-08-10	2 tubi-pipes	2 vie-way	Modulante-Modulating 0-10V	3/4" Gas-F
IWYVK2V10230	IWC06-08-10	2 tubi-pipes	2 vie-way	24V - ON/OFF	3/4" Gas-F
IWYVK3V04410	IWC03-04	4 tubi-pipes	3 vie-way	230 V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWYVK3V04420	IWC03-04	4 tubi-pipes	3 vie-way	Modulante-Modulating 0-10V	1/2" Gas-F
IWYVK3V04430	IWC03-04	4 tubi-pipes	3 vie-way	24V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWYVK3V05210	IWC03-04-05	2 tubi-pipes	3 vie-way	230 V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWYVK3V05220	IWC03-04-05	2 tubi-pipes	3 vie-way	Modulante-Modulating 0-10V	1/2" Gas-F
IWYVK3V05230	IWC03-04-05	2 tubi-pipes	3 vie-way	24V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWYVK3V10210	IWC06-08-10	2 tubi-pipes	3 vie-way	230 V - ON/OFF	3/4" Gas-F
IWYVK3V10220	IWC06-08-10	2 tubi-pipes	3 vie-way	Modulante-Modulating 0-10V	3/4" Gas-F
IWYVK3V10230	IWC06-08-10	2 tubi-pipes	3 vie-way	24V - ON/OFF	3/4" Gas-F
IWY4K3V05210	IWC03-04-05	2 tubi-pipes	3 vie-way	230 V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWY4K3V05220	IWC03-04-05	2 tubi-pipes	3 vie-way	Modulante-Modulating 0-10V	1/2" Gas-F
IWY4K3V05230	IWC03-04-05	2 tubi-pipes	3 vie-way	24V - ON/OFF	1/2" Gas-F
IWY4K3V10210	IWC06-08-10	2 tubi-pipes	3 vie-way	230 V - ON/OFF	3/4" Gas-F
IWY4K3V10220	IWC06-08-10	2 tubi-pipes	3 vie-way	Modulante-Modulating 0-10V	3/4" Gas-F
IWY4K3V10230	IWC06-08-10	2 tubi-pipes	3 vie-way	24V - ON/OFF	3/4" Gas-F

I modelli dotati di telecomando ad infrarossi, possono montare esclusivamente un kit valvole motorizzato con attuatore a 230 Volt
All models provided with infrared remote control can mount the 230 volt valve kit motors only.

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

7 - ACCENSIONE

IMPORTANTE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul climatizzatore, assicurarsi di aver tolto la corrente. Gli interventi devono essere effettuati da personale abilitato ad operare su questo tipo di climatizzatore.

7.1 - CONTROLLI PRELIMINARI

- Assicurarsi :
  - della stabilità dell'unità,
  - della buona tenuta dei cavi elettrici sui loro morsetti di collegamento (se non sono ben serrati, i morsetti possono provocare il surriscaldamento della morsettiera),
  - che i cavi elettrici siano isolati dalla lamiera o da qualsiasi parte metallica che possa danneggiarli,
  - del collegamento a terra,
  - che non ci siano arnesi o altri oggetti estranei nelle unità,
  - che il filtro sia ben installato,
  - che la batteria sia pulita,
  - del corretto serraggio dei raccordi idraulici,
  - che lo scarico condensa sia ben raccordato,
  - che la vaschetta di recupero della condensa sia pulita,
  - che i tubi di evacuazione siano solidamente fissati.

7.2 - METTERE L'UNITÀ IN TENSIONE

- Per mezzo di un dispositivo di protezione e di sezionamento.
- Avviare l'unità con il suo comando.
- Assicurarsi che il ventilatore funzioni correttamente alle tre velocità di ventilazione, senza rumore meccanico anormale.

7.3 - RIEMPIRE IL CIRCUITO IDRAULICO

- Nel caso in cui una valvola motorizzata venga montata, assicurarsi del suo funzionamento azionandola tramite il comando a distanza.
- Verificare che tutti i raccordi siano a tenuta.
- Verificare il funzionamento della pompa scarico condensa versando un po' d'acqua nella bacinella ausiliaria posto sotto la valvola.
- Verificare che non vi sia ritorno d'acqua all'arresto della pompa.
- Scaricare l'aria dallo scambiatore della cassetta.

7 - ACCENSIONE

IMPORTANT

Before doing any work on the air conditioner, make sure it is switched off and put out of bounds. Any work must be carried out by personnel qualified and authorised to work on this type of air conditioner.

7.1 - PRELIMINARY CHECKS

- Make sure:
  - that the air handler is well fixed,
  - that the power cables are well fixed to their connection terminals,
  - that the electric cables are properly insulated from any pieces of sheet or metal parts which could damage them,
  - that the unit is connected to earth,
  - that no tools or any other objects have been left in the unit,
  - that the filter is correctly fitted,
  - that the coil is clean,
  - the hydraulic couplings are correctly tightened,
  - that the condensate discharge outlet is correctly connected,
  - that the condensate drain pan is clean,
  - that the condensate discharge outlet pipes are securely fastened.

7.2 - SWITCH ON THE UNIT

- Using the isolation and protection device.
- Start the device using the control box.
- Check that the fan operates correctly at the three ventilation speeds, without abnormal mechanical noise.

7.3 - FILLING THE HYDRAULIC CIRCUIT WITH WATER

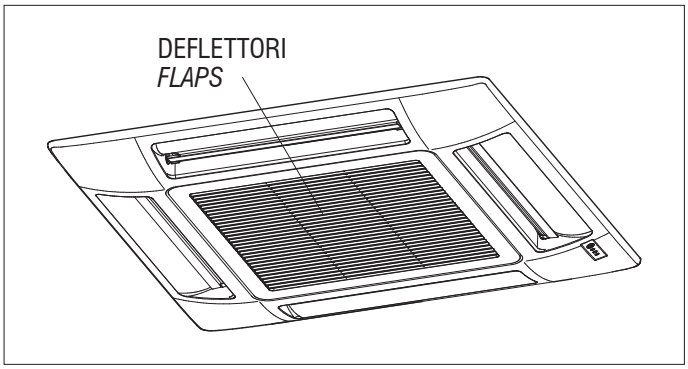
- If a control valve is assembled, make sure that it operates correctly, activating it by using the remote control.
- Check that all the connections are watertight.
- Check that the condensate pump operates correctly by pouring a little water into the auxiliary drain pan under the valve.
- Check that there is no water backflow when the pump is stopped.
- Purge the cassette.

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

7.4 - REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

Il frontale è dotato di 4 deflettori regolabili per orientare il flusso d'aria. Scegliere la posizione in accordo alla modalità di funzionamento ed all'inclinazione consigliata.

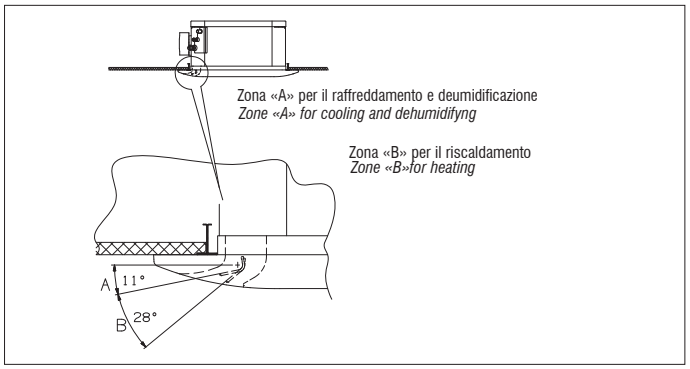
INCLINAZIONE CONSIGLIATA DEL DEFLETTORE



7.4 - ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

You can adjust the air flow direction using the 4 flaps of the grille frame. Chose the best position according ti the operation mode and the recommended flap position.

RECOMMENDED FLAP POSITION


Zona «A» per il raffreddamento e deumidificazione
Zone «A» for cooling and dehumidifyng
Zona «B» per il riscaldamento
Zone «B»for heating
A 11°
B 28°

MODELLI CON TELECOMANDO

Nei modelli dotati di telecomando ad infrarossi la posizione del deflettore è regolata tramite il pulsante FLAP del telecomando.

MODELS WITH REMOTE CONTROL UNIT

In case of models with remote control unit, you can adjust the flap position using the FLAP button on the remote contro unit.

Fissa: 6 posizioni | **Oscillazione continua** | **Oscillazione automatica**

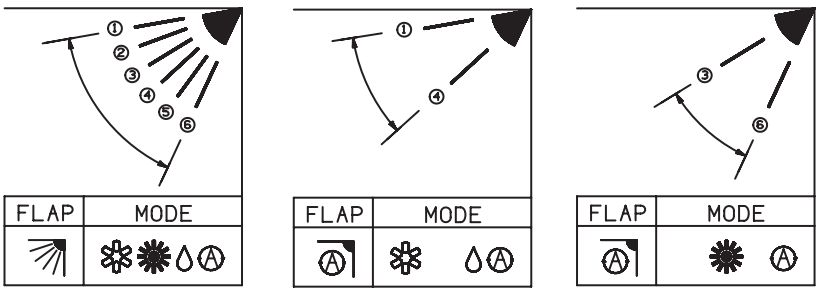
Fixed: 6 position | **Continous oscillations** | **Automatically oscillations**

NOTA

- Il deflettore si chiude automaticamente quando il sistema è spento.
- Durante il funzionamento di riscaldamento, la velocità della ventola è spenta e il deflettore è in posizione fissa. Quando l'aria si è riscaldata, la posizione del deflettore e la velocità della ventola cambiano secondo le regolazioni specificate con il telecomando.

NOTE

- The flap automatically closes when the system is off.
- During heating operation, the fan is off and the flap is in fixed position. Once the air warms up, the flap position and fan speed change according to the settings specified with the remote control.



PRECAUZIONE

- **Usate il pulsante FLAP sul telecomando per regolare la posizione del deflettore. Se spostate il deflettore a mano, la posizione del deflettore secondo il telecomando e la posizione reale potrebbero non corrispondere. Se ciò accadesse spegnete il sistema, aspettate che il deflettore si chiuda e poi accendete di nuovo il condizionatore; ora la posizione del deflettore è di nuovo normale.**
- **Non orientare il deflettore verso il basso durante il funzionamento di raffreddamento. La condensa può iniziare a formarsi attorno all'uscita dell'aria causando un gocciolamento.**

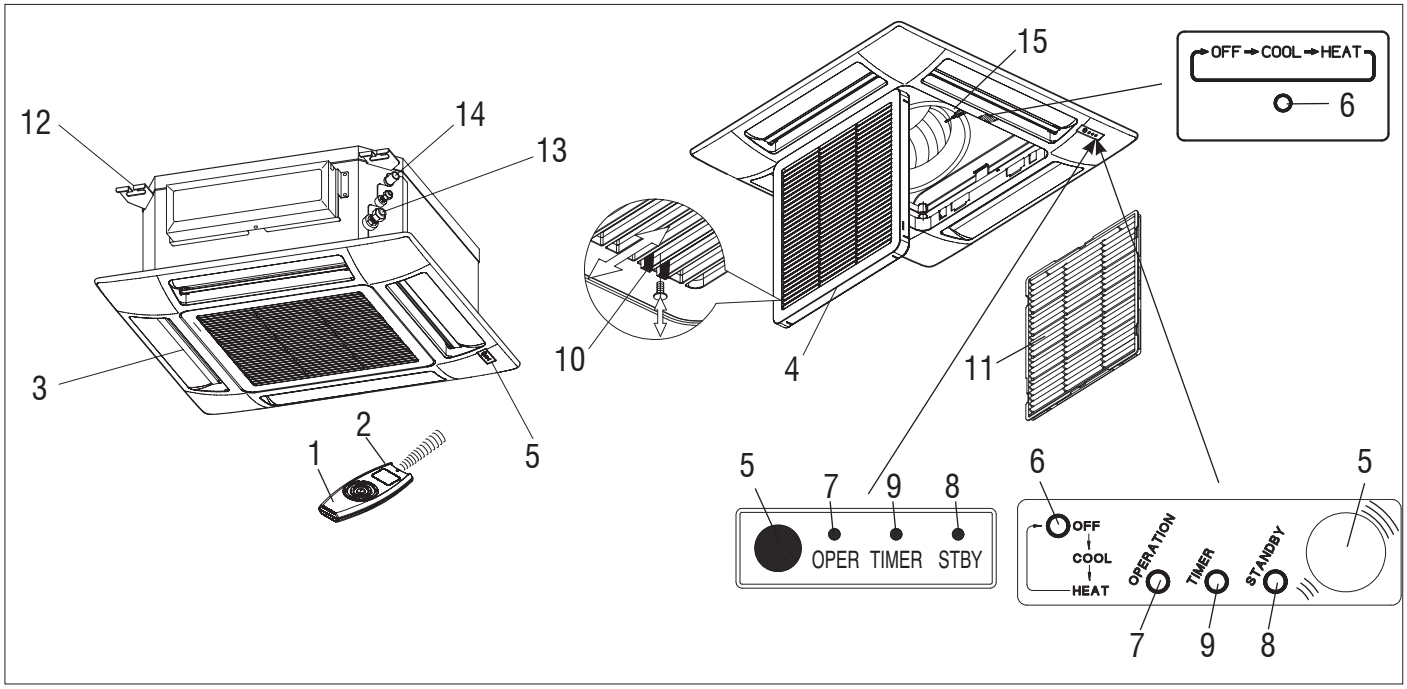
CAUTION

- **Use the FLAP button on the remote control to adjust the position of the flap. If you move the flap by hand, the factual flap position and the flap position on the remote control may no longer match. If this should happen, switch off the unit, wait for the flap to close, and then turn on the unit again; the flap position will now be normal again.**
- **Do not have the flap pointed down during cooling operation. Condensation may begin to form around the air vent and drip down.**

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

8 - NOME DELLE PARTI E TELECOMANDO

8 - NAME OF PARTS AND REMOTE CONTROL UNIT



1. **Telecomando.**
2. **Sensore telecomando:** rileva la temperatura ambiente attorno al telecomando, il condizionatore è regolato dalla temperatura rilevata.
3. **Mandata aria:** distribuisce l'aria trattata nel locale.
4. Ripresa aria: l'aria ambiente viene aspirata e passa attraverso il filtro che trattiene la polvere.
5. **Ricevitore:** riceve i segnali inviati dal telecomando a raggi infrarossi (Trasmettitore).
6. **Selettore funzionamento (senza telecomando):** Premere questo tasto per passare da una funzione all'altra (OFF, COOL e HEAT).

AVVERTIMENTO: La posizione OFF non interrompe l'alimentazione elettrica. Usate l'interruttore principale per isolare il condizionatore d'aria.

7. **Spia funzionamento (OPERATION):** si accende quando l'unità è in funzione. Lampeggia una volta per avvisare che il segnale del telecomando é stato ricevuto e memorizzato. Lampeggia continuamente durante le funzioni di protezione (sbrinamento, ecc.).
8. **Spia attesa (STANDBY):** Si accende quando il condizionatore é collegato alla corrente ed é pronto a ricevere il segnale dal telecomando.
9. **Spia TIMER:** si accende quando l'unità è controllata dal timer.
10. **Fermo di chiusura griglia di aspirazione, su due lati.**
11. **Filtro aria.**
12. **Staffe di appensione.**
13. **Attacchi frigoriferi.**
14. **Attacco scarico condensa.**
15. **Sensore:** rileva la temperatura ambiente attorno all'unità; quando il telecomando é inattivo il condizionatore sarà regolato dalla temperatura rilevata.

NOTA: Il lampeggio contemporaneo delle 3 spie OPERATION, TIMER e STANDBY, indica che il modo di funzionamento selezionato non é compatibile con l'unità in oggetto. Se ciò accade il condizionatore non funziona fino al ripristino della modalità corretta.

1. **Remote control unit.**
2. **Remote control sensor:** Detects the room temperature around the remote control unit, the air conditioner is controlled accordingly.
3. **Air outlet:** Conditioned air is blown out of the air conditioner through the air outlet.
4. **Air intake:** Air from the room is drawn into this section and passes through air filter which removes dust.
5. **Remote control receiver:** This section picks up infrared signals from the remote control unit (Transmitter).
6. **Operation selector (without remote control):** Push the button to walk through the OFF, COOL and HEAT operation modes.

WARNING: The OFF position does not disconnect the power. Use the main power switch to turn off power completely.

7. **OPERATION lamp:** This lamp lights up during operation. It blinks once to announce that the remote control signal has been received and stored. It blinks continuously during the protection modes (defrosting, etc.).
8. **STANDBY lamp:** This lamp lights up when the air conditioner is connected to the power and ready to receive the remote control command.
9. **TIMER lamp:** This lamp lights up when the system is being controlled by the timer.
10. **Air intake latch, on two sides.**
11. **Air filter.**
12. **Suspension brackets.**
13. **Refrigerant couplings.**
14. **Condensate drain connection.**
15. **Sensor:** Detects the room temperature around the unit; when the remote control unit is not active the air conditioner will be set by the detected temperature.

NOTE: The blinking of OPERATION, TIMER and STANDBY lamps, indicates that the operating mode selected is not compatible with the unit. If this happen the air conditioner does not operate until the correct mode is selected.

LUOGO D'INSTALLAZIONE

- Si raccomanda di far installare questo condizionatore d'aria da un tecnico qualificato seguendo le istruzioni di installazione allegate.

AVVERTIMENTO

- **Non installare questo condizionatore d'aria dove ci sono fumi, gas infiammabili o molta umidità, come in una serra.**
- **Non installare il condizionatore dove ci sono apparecchiature che generano un calore eccessivo.**
- **Non installare l'unità interna in locali dove potrebbe essere investita da spruzzi d'acqua (es. lavanderia).**

INSTALLATION LOCATION

- We recommend this air conditioner to be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the installation instructions provided with the unit.

WARNING

- **Do not install this air conditioner where there are fumes or flammable gases, or in an extremely humid space such as a green house.**
- **Do not install the air conditioner where excessively high heat-generating objects are placed.**
- **Do not install the air conditioner where the atmosphere is extremely damp or humid (e.g. greenhouse or laundry) it could be wetted by drops of water (i.e. in laundries).**

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

REQUISITI ELETTRICI

- Prima dell'installazione assicuratevi che la tensione dell'alimentazione elettrica di rete sia uguale a quella indicata sulla targhetta del condizionatore d'aria.
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere conformi alle normative elettriche locali. Per i dettagli consultare il rivenditore o un elettricista.
- Ciascuna unità deve essere collegata correttamente a massa, con un filo di terra.
- Gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.

ELETRICAL REQUIREMENTS

- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.
- All wiring must conform to the local electrical codes. Consult your dealer or a qualified electrician for details.
- Each unit must be properly grounded with a ground (or earth) wire or through the supply wiring.
- Wiring must be done by a qualified electrician.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggete attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore d'aria. In caso di dubbi o problemi rivolgetevi al rivenditore o al centro assistenza autorizzato.
- Questo condizionatore d'aria è stato progettato per creare condizioni climatiche ideali nella vostra stanza. Usatelo soltanto per questo scopo specifico e come descritto in questo manuale.

AVVERTIMENTO

- **Mai usare o conservare benzina o altri liquidi infiammabili vicino al condizionatore. È molto pericoloso.**
- **Non installare sotto l'unità apparecchiature elettriche non protette con grado di protezione IPX1 (protezione all'acqua a caduta verticale).**
- **Il costruttore non si assume responsabilità alcuna nel caso in cui le norme di sicurezza e antinfortunistiche non vengano rispettate.**

PRECAUZIONE

- **Non accendete e spegnete il condizionatore d'aria mediante l'interruttore generale. Usate sempre il pulsante ON/OFF sul telecomando o il selettore di funzionamento sull'unità.**
- **Non inserite oggetti nel condizionatore. È molto pericoloso perché il ventilatore gira ad alta velocità.**
- **Non lasciate giocare i bambini con il condizionatore d'aria.**
- **Non raffreddate eccessivamente la stanza se ci sono bambini molto piccoli o degli invalidi.**

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this booklet carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in this Instruction Manual.

WARNING

- **Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner. It is very dangerous.**
- **Never install electrical equipment, which is not protected with IPX1 protection (protection against vertical water drop), under the unit.**
- **The manufacturer assumes no responsabilities if the safety regulations or local codes are not observed.**

CAUTION

- **Never use the power main switch to start or stop the air conditioner: always use the ON/OFF button on the remote control unit or the selector switch on the unit.**
- **Do not stick anything into the air outlet of the air conditioner. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.**
- **Do not let children play with the air conditioner.**
- **Do not cool the room too much if babies or invalids are present.**

USO DEL TELECOMANDO

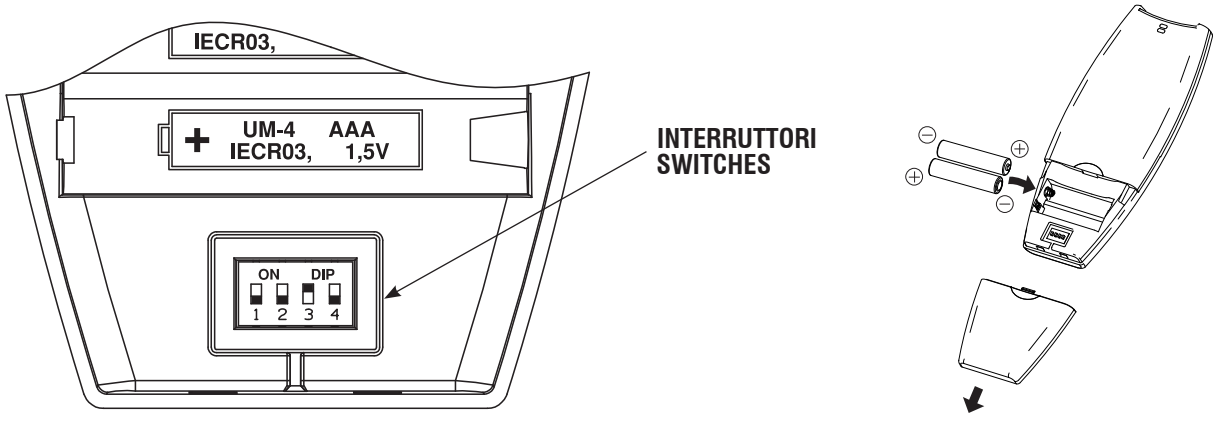
INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando e verificare che i quattro microinterruttori siano impostati come in figura:

USING THE REMOTE CONTROL UNIT

HOW TO INSTALL BATTERIES

- Remove trhe lid in the rear part of the remote control unit and check the settings of the dipswitch as shown below:



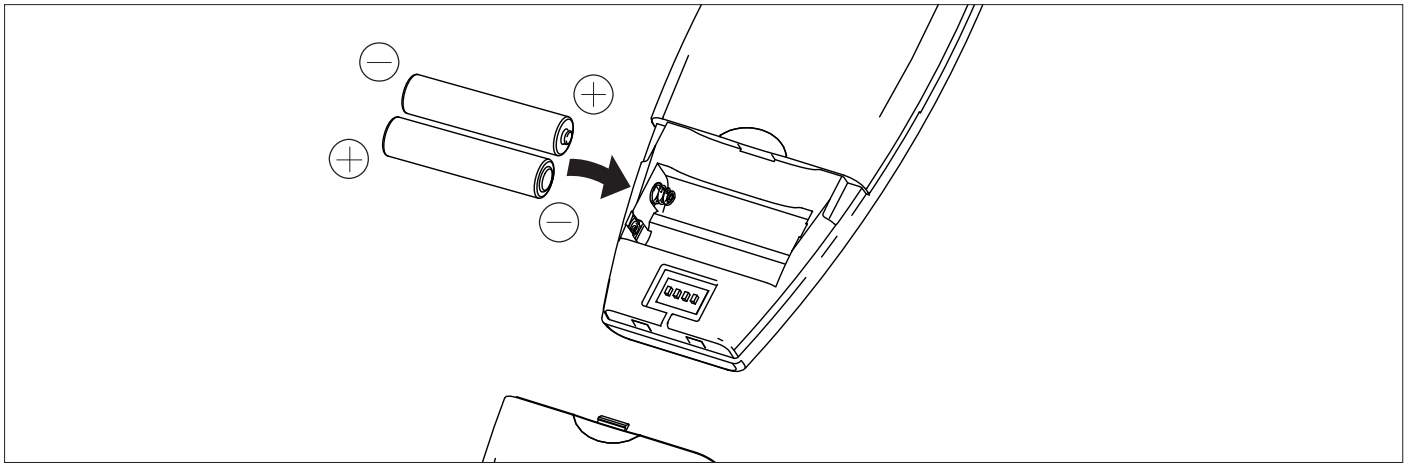
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

COME RIMUOVERE LE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio.
- Premere la batteria verso il polo negativo ed estrarla dalla parte del polo positivo (come mostrato in figura).
- Rimuovere l'altra batteria allo stesso modo.

HOW TO REMOVE BATTERIES

- Remove the lid.
- Press the battery toward the negative end and lift it out by its positive end (as shown in the figure).
- Remove the other battery in the same way.



SELETTORE DEL SENSORE DI TEMPERATURA

- In condizioni normali la temperatura ambiente viene rilevata e controllata dal sensore di temperatura posizionato all'interno del telecomando (icona IFEEL attiva sul display).
- Questa funzione permette di creare una temperatura ambiente ottimale perché il telecomando trasmette la temperatura dalla posizione in cui vi trovate. Quindi, usando questa funzione, il telecomando deve sempre essere indirizzato verso il condizionatore.
- E' possibile disattivare il sensore di temperatura del telecomando premendo il tasto I FEEL. In tal caso la relativa icona sul display si spegne e diventa operativo il sensore presente all'interno dell'unità.

TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

- Under normal conditions the room temperature is detected and checked by the temperature sensor placed in the remote controller (I FEEL icon displayed).
- This function is designed to provide a personalised environment by transmitting the temperature control command from the location next to you. Therefore, when using this option, the remote control should always be aimed, without obstruction, at the air conditioner.
- It is possible to disable the remote controller room sensor pressing the I FEEL button. In this case the I FEEL icon on the remote controller display lights off and the sensor placed in the air conditioner becomes active.

NOTA

Il telecomando trasmette il segnale della temperatura ambiente alla pressione di ogni tasto ed automaticamente ogni cinque minuti.
Se, a causa di inconvenienti, l'unità non riceve il segnale del telecomando il condizionatore d'aria utilizza, per il controllo della temperatura ambiente,
il sensore presente all'interno dell'unità. In questi casi la temperatura vicino al telecomando può differire dalla temperatura rilevata nella posizione del condizionatore d'aria.

NOTE

The remote control unit sends the temperature signal at any key pressing and automatically every five minutes. If, due to some troubles, the signal from the remote is no longer detected, the air conditioner keeps operating using the temperature sensor of the indoor unit to control the room temperature. In this case, the temperature around the remote control unit may differ from the temperature detected in the air conditioner position.

FUNZIONAMENTO CON IL TELECOMANDO

Indirizzare il telecomando con la testina del trasmettitore verso il ricevitore posto sul condizionatore d'aria.

COME ACCENDERE IL CLIMATIZZATORE

Premere il tasto ON/OFF per accendere il climatizzatore. La spia funzionamento si accenderà, ad indicare che l'unità é in funzione.

OPERATION WITH THE REMOTE CONTROL UNIT

When using the remote control unit, always point the unit transmitter head directly at the air conditioner receiver.

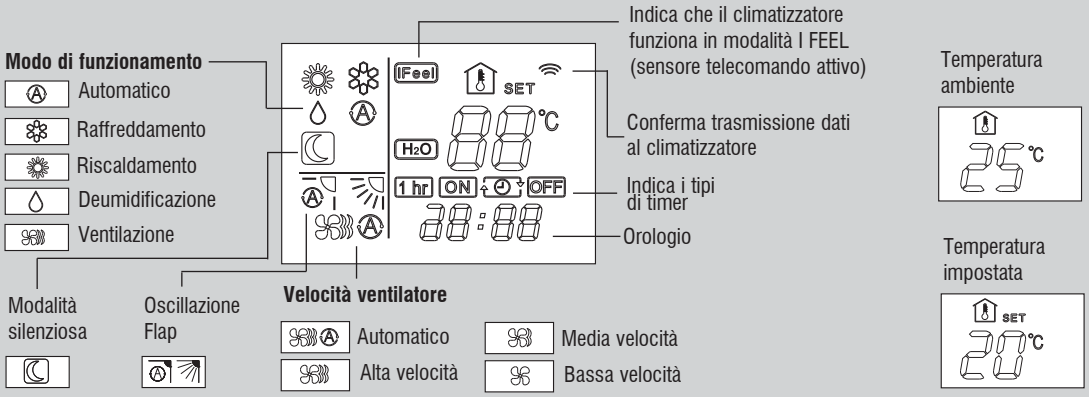
HOW TO TURN ON THE AIR CONDITIONER

Press the ON/OFF button to turn the air conditioner on. The operation lamp will light up, indicating the unit is in operation.

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

TELECOMANDO

VISORE Visualizza le informazioni quando il telecomando è acceso.



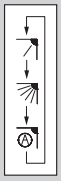
SENSORE
Un sensore di temperatura all'interno del telecomando rileva la temperatura ambiente.

SELETTORE SENSORE DI TEMPERATURA
Premere il pulsante I FEEL per modificare l'impostazione del sensore di temperatura attivo (da telecomando a Condizionatore e viceversa).

PULSANTI SELEZIONE TEMPERATURA
TEMP - (più freddo)
Premere questo pulsante per diminuire la temperatura selezionata.
TEMP + (più caldo)
Premere questo pulsante per aumentare la temperatura selezionata.

PULSANTE FLAP

Premere questo pulsante per selezionare la funzione desiderata.



Fissa: 6 posizioni

Oscillazione continua

Oscillazione automatica

PULSANTE ON/OFF (acceso/spento)
Il pulsante serve per mettere in funzione o arrestare il climatizzatore.

PULSANTE "SEL TYPE"
Premere questo pulsante per selezionare le funzioni:
- impostazione dell'ora
- impostazione del timer ON/OFF

Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

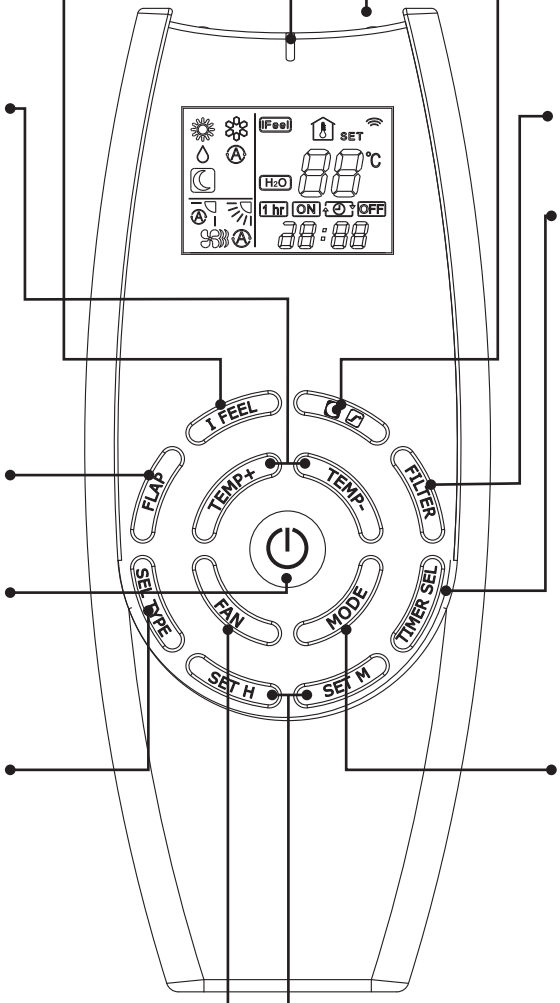
PULSANTE "FAN" (velocità ventilatore)

La velocità del ventilatore viene scelta automaticamente dal microcontrollore.

Alta velocità ventilatore.

Media velocità ventilatore.

Bassa velocità ventilatore.



TRASMETTITORE
Quando vengono premuti i pulsanti del telecomando, il simbolo si accede sul visore per trasmettere i cambiamenti della regolazione al ricevitore del climatizzatore.

PULSANTE "NIGHT" (modalità silenziosa)
Quando si preme questo pulsante il simbolo appare sul visore e viene selezionata la velocità silenziosa del ventilatore.

PULSANTE INATTIVO

PULSANTE "TIMER SEL"
Premendo il pulsante sul display viene attivata la procedura per l'impostazione del timer.
Per dettagli vedere esempio "REGOLAZIONE DEL TIMER".

PULSANTE MODO DI FUNZIONAMENTO

Premere questo pulsante per modificare il funzionamento del condizionatore.

(automatico)

Quando viene scelta la posizione "automatico" il microcontrollore sceglie automaticamente tra raffreddamento e riscaldamento in base alla differenza tra la temperatura ambiente e quella impostata sul telecomando.

(riscaldamento)

Il condizionatore riscalda il locale.

(deumidificazione)

Il condizionatore riduce l'umidità dell'aria ambiente.

(raffreddamento)

Il condizionatore raffredda l'aria abbassando la temperatura del locale.

(ventilazione)

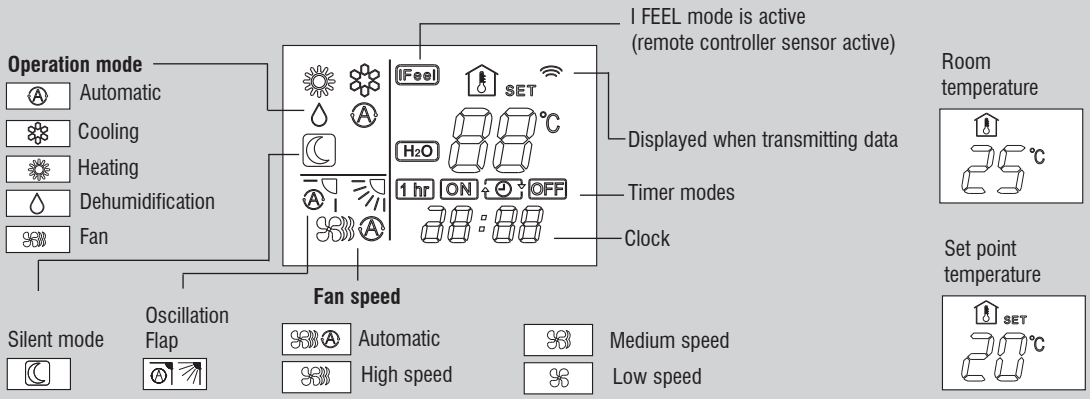
Il condizionatore funziona solo come ventilatore.

PULSANTI REGOLAZIONE OROLOGIO E IMPOSTAZIONE ORARIO TIMER
Premendo i pulsanti SET H / SET M è possibile impostare l'ora e il timer.
Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

REMOTE CONTROL UNIT

DISPLAY Information is displayed when the remote controller is switched on. If switched off, only the operating mode, the room temperature and the clock are shown



SENSOR
A temperature sensor inside the remote control unit detects the room temperature.

TEMPERATURE SENSOR SELECTOR
Press the I FEEL button to modify the active setting for room temperature detection (from remote controller to air conditioner and viceversa)

TEMPERATURE SETTING BUTTONS
TEMP - (cooler)
Press this button to decrease the set temperature.
TEMP + (warmer)
Press this button to increase the set temperature.

PUSH-BUTTON FLAP
To press this push-button in order to select the wished function.

Fixed: six position

Continous oscillations

Automatically oscillations

ON/OFF BUTTON
This button turns the air conditioner ON and OFF.

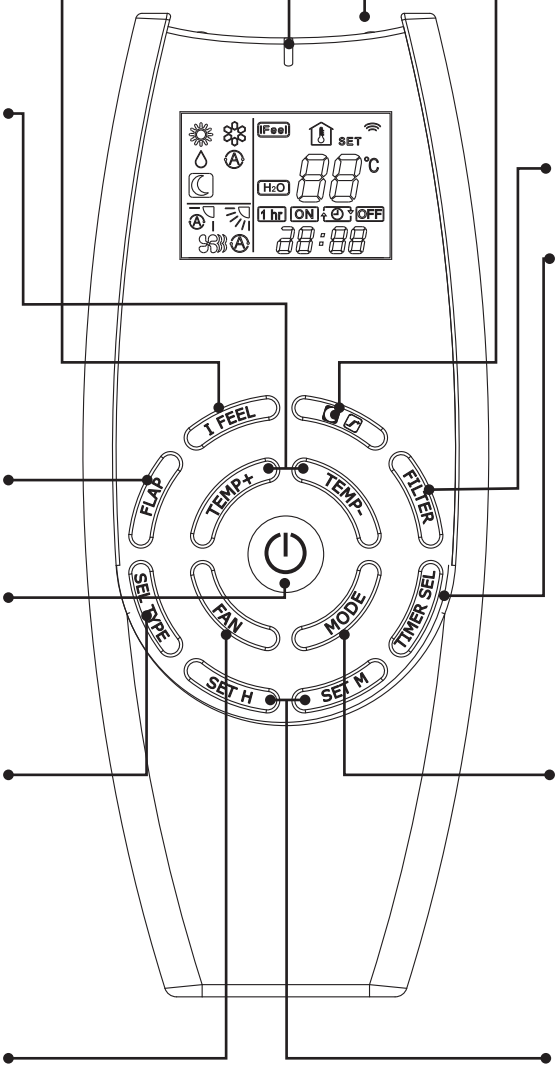
"SEL TYPE" BUTTON
Press this button in order to:
• set the clock
• set the ON/OFF timer
For details refer to paragraphs "SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER".

"FAN " BUTTON
Fan speed is automatically selected by the microcontroller.

High speed

Medium speed

Low speed



TRANSMITTER
When you press the buttons of the remote control unit, the mark appears on the display to transmit the setting changes to the receiver in the air conditioner.

"NIGHT" BUTTON (silent mode operation)
When you press this button, the mark appears on the display and the silent speed of fan is selected.

INACTIVE BUTTONS

"TIMER SEL" BUTTON
Press this button to select the type of timer to activate. For details refer to paragraph "SETTING THE TIMER".

MODE SELECTOR BUTTON
Press this button to modify the air conditioner mode.

(automatic)
When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the "cool" or "heat" mode.

(heating)
The air conditioner makes the room warmer.

(dry)
The air conditioner reduces the humidity in the room.

(cooling)
The air conditioner makes the room cooler.

(fan)
The air conditioner works only as a circulation fan.

TIMER AND PRESENT TIME SETTING BUTTONS
With these buttons is possible to set the clock and the timer. For details refer to paragraphs " SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER2.

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

COME REGOLARE L'OROLOGIO

1. Premere tre volte il pulsante SEL TYPE.
   L'indicazione dell'ora inizierà a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a visualizzare l'ora desiderata.
   Premere il pulsante SET M fino a visualizzare i minuti desiderati.
   L'indicazione dell'ora sul visore cesserà automaticamente di lampeggiare dopo 10 secondi.

HOW TO SET THE PRESENT TIME

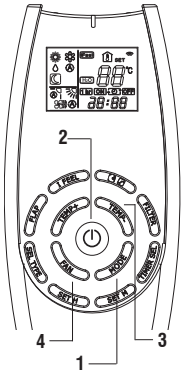
1. Press the button SEL TYPE three times.
   The time indication alone flashes.
2. Press the SET H button until the present time hour is displayed. Press the SET M button until the present time minutes are displayed. The display will automatically stop flashing.

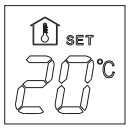
RAFFREDDAMENTO

NOTA

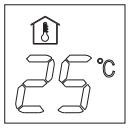
Verificare che l'unità sia collegata alla rete elettrica e che la spia STANDBY sia accesa.

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RAFFREDDAMENTO ❄.
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).





IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

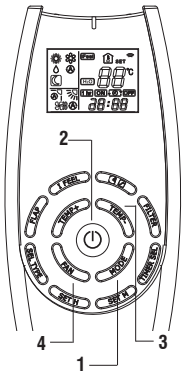
4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

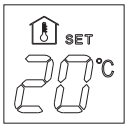
COOLING

NOTE

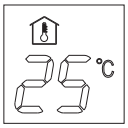
Verify that the unit is connected to the main power and the STANDBY lamp is light up.

1. Set the MODE selector to COOL ❄.
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10°C min.).





THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



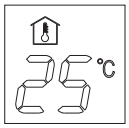
AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

4. Press the FAN button to select the fan speed.

RISCALDAMENTO

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RISCALDAMENTO ☼.
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti temP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).

IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

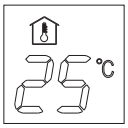
NOTA

Dopo l'attivazione della funzione riscaldamento, il ventilatore dell'unità interna si fermerà. Questo perché è operativa una protezione "Prevenzione corrente aria fredda" che abiliterà il funzionamento del ventilatore solo dopo che lo scambiatore di calore dell'unità interna sarà sufficientemente caldo. Durante questo periodo la spia STANDBY rimarrà accesa.

HEATING

1. Set the MODE selector to HEAT ☼.
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).

THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

4. Press the FAN button to select the fan speed.

NOTE

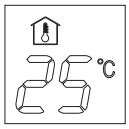
For several minutes after the start of heating operation, the indoor fan will stop until the indoor heat exchanger coil has warmed up sufficiently. This is because the COLD DRAFT PREVENTION SYSTEM is operating. During this period, the STANDBY lamp remains lit.

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul Visore il simbolo AUTOMATICO Ⓐ.
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti temp+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).

IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

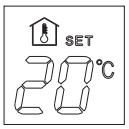
Il condizionatore automaticamente funzionerà passando dal funzionamento riscaldamento in raffreddamento (o viceversa) in modo da mantenere la temperatura impostata.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

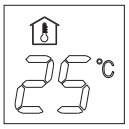
ESEMPIO: schema funzionamento in modalità Ⓐ (Auto) con temperatura ambiente impostata a 23 gradi.

AUTOMATIC OPERATION

1. Set the MODE selector to AUTO Ⓐ.
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

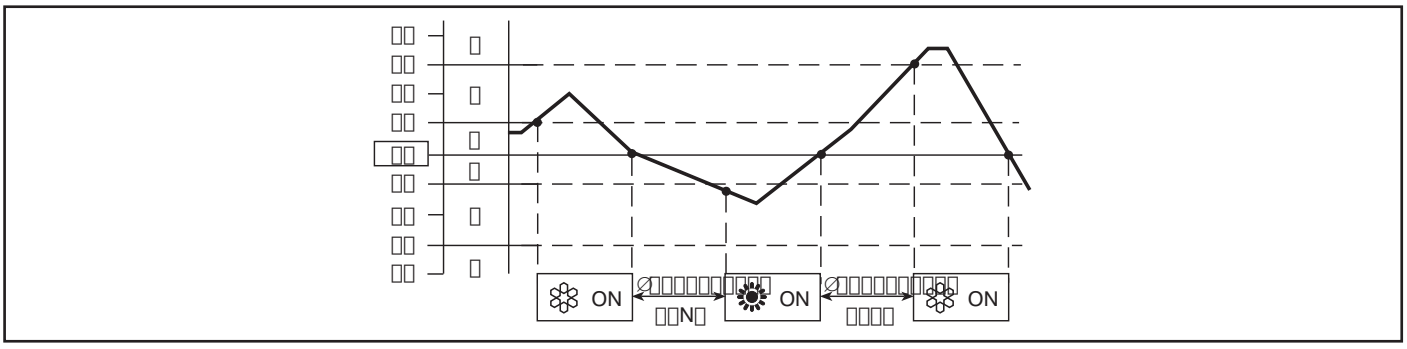


AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the COOL or HEAT mode as appropriate.

4. Press the FAN selector button to the setting you want.

Example of operation diagram in the Ⓐ (Auto) mode with the set room temperature at 23°C.



NOTA

Il climatizzatore cambia il modo di funzionamento (da freddo a caldo o viceversa) al verificarsi di una delle seguenti condizioni:
- **ZONA A:** cambia se la temperatura varia di almeno 3°C da quella impostata sul telecomando.
- **ZONA B:** cambia se la temperatura varia di almeno 1°C da quella impostata sul telecomando dopo un'ora dallo stop del compressore.
- **ZONA C:** non cambia mai se la temperatura non varia più di 1°C rispetto a quella impostata sul telecomando.

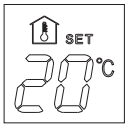
NOTE

The air conditioner changes the operation mode (from cool to heat or vice versa, if one of the following conditions occurs:
- **ZONE A:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 3°C..
- **ZONE B:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 1°C, one hour after the compressor stop.
- **ZONE C:** never changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is no more than 1°C.

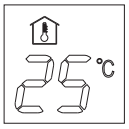
È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

DEUMIDIFICAZIONE

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo DEUMIDIFICAZIONE ◊.
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti temp+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



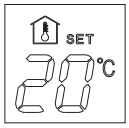
TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTA

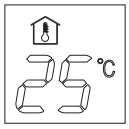
- Usare la funzione deumidificazione quando volete ridurre l'umidità dell'aria ambiente.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato sul telecomando (termostato) il condizionatore ripete in automatico dei cicli di acceso o spento.
- Con la funzione deumidificazione impostata, il ventilatore automaticamente gira alla velocità Ⓐ o si ferma per evitare di raffreddare troppo.
- La funzione deumidificazione non può essere attivata quando la temperatura interna è inferiore a 10 °C.

DEHUMIDIFYING (DRY)

1. Set the MODE button to DRY. The icon ◊ is displayed.
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

NOTE

- Use DRY operation when you want to reduce the humidity in the room.
- Once the room temperature reaches the set level, the unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- During DRY operation, the fan speed is automatically set to Ⓐ or stops to prevent overcooling.
- Dry operation is not possible if the indoor temperature is 10 °C or less.

VENTILAZIONE

Se si vuole soltanto far circolare aria nel locale senza modificare la temperatura, operare come segue:

1. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
2. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore solo il simbolo ventilazione.

FAN ONLY

If you want to make air circulate without any temperature control, follow these steps:

1. Press the ON/OFF operation button and switch the air conditioner ON.
2. Press MODE button until only the fan sign appears on the display.

SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE

AUTOMATICO

Impostare con il pulsante FAN la posizione "AUTOMATICO" Ⓐ . Il microcontrollore controllerà automaticamente la velocità del ventilatore. Quando il climatizzatore comincia a funzionare il sensore temperatura rileva la differenza tra la temperatura ambiente e la temperatura impostata e la trasmette al microcontrollore che automaticamente sceglie la velocità del ventilatore più idonea.

DIFFERENZA TRA TEMPERATURA AMBIENTE E TEMPERATURA IMPOSTATA		VELOCITÁ VENTILATORE
Raffreddamento, riscaldamento e deumidificazione	3°C e oltre	Massima
	Tra 3 e 2°C	Media
	Tra 2 e 1°C	Minima
	Meno di 1°C	Superbassa

ADJUSTING THE FAN SPEED

AUTOMATIC

Simply set the FAN selector to the Ⓐ position. A microcontroller automatically controls the fan speed when the AUTO mode is selected. When the air conditioner starts operating, the difference between the room temperature and the set temperature is detected by the microcontroller which then automatically switches the fan speed to the most suitable level.

WHEN DIFFERENCE BETWEEN ROOM TEMPERATURE AND SET TEMPERATURE IS		FAN SPEED
Cooling, heating and dehumidifying modes	3°C and over	High
	Between 3 and 2°C	Medium
	Between 2 and 1°C	Low
	Below 1°C	Very low

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

NOTA

I valori precisati sulla tabella si riferiscono al funzionamento del condizionatore quando è abilitato il sensore sul telecomando (v. selettore del sensore di temperatura).

I valori precisati variano leggermente nel caso sia abilitato il sensore posizionato nell'unità interna.

La velocità automatica non è attiva nella modalità VENTILAZIONE.

NOTE

The above mentioned data make reference to the conditioner operating when the sensor on the remote control unit is ON. (Refer to temperature sensor selector). If the sensor on the indoor unit is being used then actual operation will slightly differ from that described in the above tables.

The automatic speed is not available in FAN ONLY mode.

MANUALE

Per regolare manualmente la velocità del ventilatore agire sul pulsante FAN scegliendo la velocità desiderata:

Alta velocità Media velocità Bassa velocità

MANUAL

If you want to manually adjust speed just set the FAN selector as desired.

High speed Med. speed Low speed

MODALITA' SILENZIOSA

In questa modalità il microcontrollore imposta la velocità del ventilatore ad un valore estremamente basso, riducendo il rumore.

1. Premere il pulsante MODE ed impostare il condizionatore in modo raffreddamento, deumidificazione o riscaldamento.
2. Premere il pulsante NIGHT.
3. Il simbolo appare sul visore e la velocità silenziosa viene attivata. Per cancellare l'impostazione premere nuovamente il pulsante NIGHT.

NOTA

Quando viene attivata questa funzione, il simbolo sul visore della velocità del ventilatore precedentemente selezionata, rimane invariata.

SILENT MODE

In this mode the microcontroller forces the indoor fan to a very low speed, in order to reduce the noise.

1. Set the MODE button to cool, dry or heat.
2. Press the NIGHT button.
3. The symbol appears on the display and the silent speed is selected. Press the NIGHT button again to clear this function.

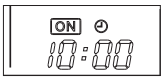
NOTE

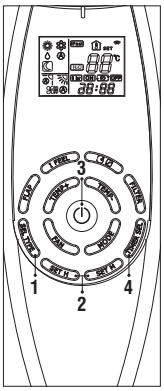
When this function is selected, the fan speed symbol on the display, related to the speed, previously set, remains unchanged.

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

REGOLAZIONE DEL TIMER

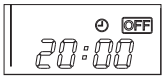
A) COME REGOLARE L'ORA DI PARTENZA (ON)





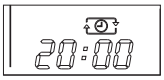
1. Premere una sola volta il pulsante SEL TYPE. L'indicazione ON e quelle dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata. Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati. L'indicazione sul visore ritornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione ON TIME (partenza).

B) COME REGOLARE L'ORA DI FERMATA (OFF)



1. Premere due volte il pulsante SEL TYPE. L' indicazione OFF e quella dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata. Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati. L'indicazione sul visore tornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere due volte il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione "OFF TIME" (partenza).

C) COME REGOLARE IL PROGRAMMA GIORNALIERO ACCESO/SPENTO (O VICEVERSA)



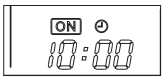
1. Regolare il timer come illustrato ai punti A e B.
2. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere tre volte il pulsante TIMER SEL per impostare il programma del timer acceso/spento o viceversa.

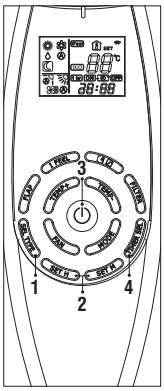
NOTA

Dopo la regolazione del timer, per verificare l'orario di impostazione in accensione/spegnimento (ON/OFF) premere il pulsante SEL TYPE.

SETTING THE TIMER

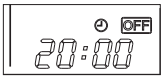
A) HOW TO SET THE ON TIME





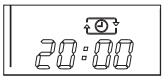
1. Press the SEL TYPE button once. The ON and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed. Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button to activate the ON timer.

B) HOW TO SET THE OFF TIME



1. Press the SEL TYPE button twice. The OFF and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed. Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button two times to activate the OFF timer.

C) HOW TO SET A PROGRAM FOR DAILY ON/OFF OPERATION (OR VICEVERSA)



1. Set the timer ON/OFF as shown in A) and B).
2. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
3. Press three times the TIMER SELECT button to activate the DAILY timer.

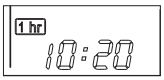
NOTE

After timer setting, press PROGRAM button in order to check the ON/OFF setting time.

REGOLAZIONE DEL TIMER 1 ORA

Questa funzione permette al condizionatore di funzionare per 1 ora alle condizioni impostate, indipendentemente se questo sia acceso o spento.

OPERAZIONI DI IMPOSTAZIONE TIMER.



- Premere quattro volte il pulsante TIMER SEL. Sul visore appare il simbolo del TIMER 1 ORA.

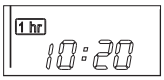
CANCELLAZIONE DEL TIMER.

- Premere il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore.
- Attendere che l'unità interna sia spenta.
- Premere di nuovo il pulsante ON/OFF per riaccendere il condizionatore.

SETTING THE 1 HOUR TIME

This function causes the unit to operate for one hour at the set conditions, regardless of whether the unit is on or off.

TIMER SETTING PROCEDURE.



- Press four times the TIMER SEL button.The 1 HOUR TIMER mark will appear on the display.

CANCELLATION PROCEDURE

- Press the ON/OFF button to turn the air conditioner off.
- Wait for the indoor unit to stop operating.
- Press the ON/OFF button again to turn the air conditioner on.

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

9 - MANUTENZIONE

IMPORTANTE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul climatizzatore, assicurarsi di aver tolto la corrente.
Gli interventi devono essere effettuati da personale abilitato ad operare su questo tipo di climatizzatore.

MANUTENZIONE GENERALE

l materiale deve essere sottoposto a manutenzione per conservare le sue caratteristiche nel tempo. Un difetto di manutenzione può avere come effetto l'annullamento della garanzia sul prodotto. Le operazioni consistono tra l'altro e secondo i prodotti, nella pulizia dei filtri (aria, acqua), degli scambiatori interni ed esterni, del mobile di copertura, nella pulizia e nella protezione delle bacinelle condensa. Anche il trattamento degli odori e la disinfezione delle superfici e dei volumi dei locali concorrono alla salubrità dell'aria respirata dagli utilizzatori.

9.1 - PULIZIA

- Non utilizzare mai solventi né prodotti chimici potenti.
- Non pulire l'apparecchio con acqua troppo calda.

9.2 - FILTRO ARIA

- Si raccomanda la sua pulizia una volta al mese, ma la frequenza dipende dalle condizioni di funzionamento.
- **Per togliere il filtro:**
  - Togliere le viti (1) di bloccaggio dei fermi (2) su ogni lato.
  - Per aprire la griglia (3), spingere sui due fermi (2) nel senso della freccia.
  - Aprire la griglia (3) verso il basso.
  - Togliere il filtro (4) dalla griglia.
- **Pulizia:**
  - Utilizzare un aspirapolvere per togliere la polvere. Se la polvere è incollata sul filtro, toglierla con acqua pulita o insaponata, risciacquarlo con acqua pulita e asciugarlo.
  - Ricollocare il filtro nella sua sede nella griglia, richiudere la griglia, spostando i due fermi verso l'esterno, poi rimettere le viti di bloccaggio dei fermi.

9.3 - GRIGLIA D'ASPIRAZIONE

- La griglia può essere smontata per essere pulita.
  - Dopo aver aperto la griglia (1), staccare la corda di sicurezza (2) del quadro (3) (ricordarsi di agganciarla di nuovo dopo le operazioni di manutenzione e di pulizia).
  - Sollevare la griglia e tirarla verso sé per sganciare le due cerniere.
  - Pulire la griglia delicatamente utilizzando una spugna morbida, poi asciugare bene. Per togliere le tracce difficili può essere utilizzato un detergente neutro. Risciacquare bene con acqua poi asciugare.

9.4 - QUADRO ELETTRICO

- Si raccomanda di effettuare una volta l'anno la spolveratura del quadro elettrico.
- Verificare una volta l'anno, la corretta tenuta dei fili elettrici sulle loro morsettiere di collegamento.

9 - MAINTENANCE

IMPORTANT

Before doing any work on the installation, make sure it is switched off and put out of bounds.
All operations must be carried out by personnel that are approved and qualified for this type of equipment.

GENERAL MAINTENANCE

All equipment must be properly maintained in order to provide optimum performance over time. Faulty maintenance can result in the cancellation of the product guaranty. Depending on the products, maintenance operations consist in the cleaning of filters (air, water), internal and external exchangers, casings, and the cleaning and protection of condensate tanks. Treating odours and the disinfection of room surfaces and volumes also contributes to the cleanliness of the air breathed by users.

9.1 - CLEANING

- Never use solvents or powerful chemical products.
- Do not clean the unit with very hot water.

9.2 - AIR FILTER

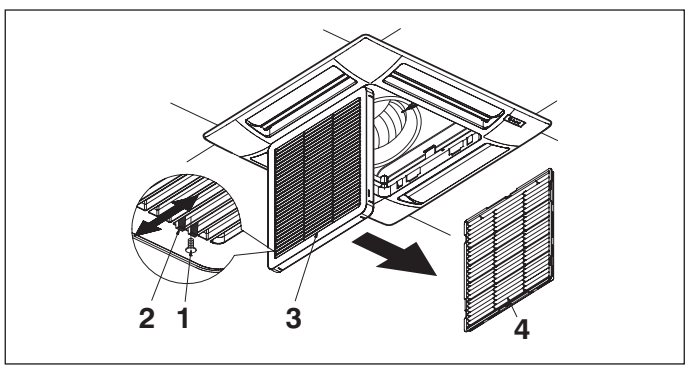
- It is recommended to clean the filter once a month, although the frequency of cleaning depends on the operating conditions.
- **Removing the filter:**
  - Remove the retaining screws (1) from the locks (2) on each side.
  - To open the grille (3), push both locks (2) in the direction of the arrow.
  - Open the grille (3) downwards.
  - Remove the filter (4) from the grille.
- **Cleaning:**
  - Use a vacuum cleaner to remove the dust. If the dust sticks to the filter, wash it in clear or soapy water, rise with clear water and then dry it.
  - Replace the filter in its housing in the grille, close the grille by pushing the locks toward the outside, then replace the lock retaining screws.

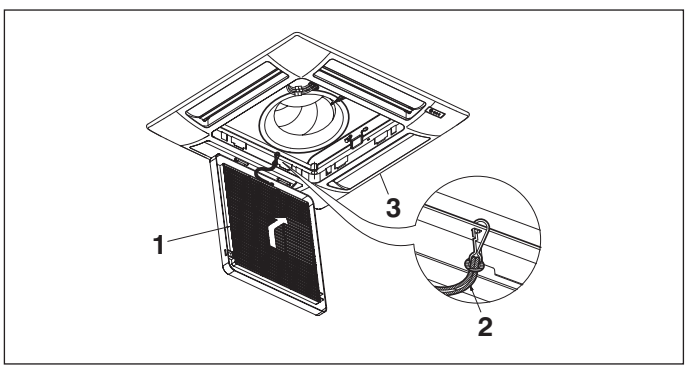
9.3 - INTAKE GRILLE

- The grille can be removed for cleaning.
  - After having opened the grille (1), unhook the safety cord (2) from the frame (3) (remember to hook it back in place after the maintenance and cleaning operations).
  - Raise the grille and pull it towards you to unhook it from the two hinges.
  - Clean the grille gently using a soft sponge, then dry it thoroughly. A neutral detergent can be used to remove stubborn areas. Thoroughly rinse with water, then dry.

9.4 - ELECTRICAL BOX

- It is recommended that the electrical box be dusted on a yearly basis.
- Check yearly that the electrical wiring is securely held in their connecting terminals.





È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

9.5 - MANUTENZIONE SUPPLEMENTARE

- L'ispezione, la pulizia o la sostituzione dei componenti interni necessita lo smontaggio del serbatoio principale della condensa.

Attenzione: Alcuni pezzi metallici sono taglienti e possono provocare ferite.

- **Smontaggio del serbatoio :**
  - Togliere la griglia d'aspirazione.
  - Vuotare l'acqua di condensa che resta nel serbatoio in un secchio togliendo il tappo di gomma (1). Ricollocarlo in sede subito dopo.
  - Togliere l'insieme frontale / griglia (2) svitando le quattro viti di fissaggio (3). Si possono utilizzare le due clip (4) per mantenere il frontale sospeso all'apparecchio.
  - Togliere le viti (5) che tengono le due piastre (6) di supporto del serbatoio (7).
  - Togliere il serbatoio afferrandolo dalle clip (4). Manipolarlo con cura poiché le parti in polietilene sono fragili.
  - Pulire l'interno del serbatoio se necessario, e verificare che il tubo non sia ostruito.
  - Verificare che lo scambiatore termico sia pulito. Se necessario spolverarlo con un aspiratore con bocchettone di gomma facendo attenzione a non danneggiare le alette.
- **Rimontaggio del serbatoio :**
  - Ricollocare in sede il serbatoio (7) posizionando il tappo di scarico (1) sul lato pompa. Riavvitare le viti di fissaggio (5).
  - Ricollocare in sede il frontale (2) utilizzando le due clip (4) del serbatoio per sospenderlo all'apparecchio. Riavvitare le viti di fissaggio (3).
  - Ricollocare in sede la griglia con il filtro ad aria.
  - Agganciare la corda di sicurezza della griglia al quadro, chiudere la griglia e ricollocare le viti di bloccaggio dei fermi.

9.6 - ALLARME LIVELLO D'ACQUA

- Nota : In funzionamento normale la pompa della condensa è azionata contemporaneamente alla valvola dello scambiatore principale.
- In caso di salita anormale dell'acqua nel serbatoio della condensa (dovuta alla pompa difettosa, ad un serbatoio sporco, ad un tubo d'evacuazione ostruito, …), un contatto di sicurezza (galleggiante) interrompe l'alimentazione del comando a distanza e provoca l'arresto della ventilazione, la chiusura della valvola di regolazione e aziona la pompa in permanenza. Nei modelli con telecomando la spia di funzionamento lampeggia.

9.5 - ADDITIONAL MAINTENANCE

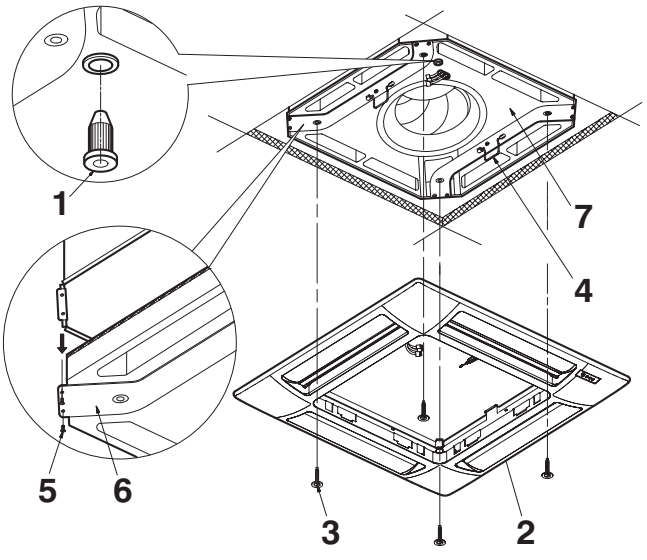
- The inspection, cleaning or replacement or internal components requires that the main condensate tank be removed.

Attention: Certain metal parts are sharp and may cause injury.

- **Tank removal:**
  - Remove the intake grille.
  - Remove the rubber plug (1) and empty the condensed water remaining in the tank into a bucket. Replace the plug immediately afterward.
  - Remove the facade/grille assembly (2) by unscrewing the four retaining screws (3). The two clips (4) can be used to maintain thefacade suspended to the unit.
  - Remove the (5) which hold the two plates (6) supporting the tank (7).
  - Remove the tank, grasping it by the two clips (4). Handle it carefully as the polyethylene parts are fragile.
  - Clean the inside of the tank as required, and check that the hose is not clogged.
  - Check that the heat exchanger is clean. If needed, use a vacuum cleaner with a rubber tip to remove dust being careful not to damage the fins.
- **Tank replacement:**
  - Put the tank (7) back into place by positioning the drain plug (1) on the pump side. Tighten the retaining screws (5).
  - Put the facade (2) back in place using the two tank clips (4) to maintain it suspended on the unit. Tighten the retaining screws (3).
  - Put the grille back in place with the air filter installed.
  - Hook the grille safety cord to the frame, close the grille and replace the lock retaining screws.

9.6 - WATER LEVEL ALARM

- Note: During normal operation, the condensate pump is actuated at the same time as the main exchanger valve.
- In case of abnormal backflow of water into the condensate tank due to a faulty pump, a dirty tank, or a plugged drain line,...), a safety contact (floater) disconnects the remote control's power supply and causes the ventilation to shut down, the control valve to close and activates the pump on a permanent basis. In case of models with remote control unit the operation lamp is blinking.



È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

MODELLO		IWC032	IWC034	IWC042	IWC052	IWC062	IWC082	IWC102
CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE								
Materiale		Acciaio galvanizzato		Acciaio galvanizzato	Acciaio galvanizzato	Acciaio galvanizzato	Acciaio galvanizzato	Acciaio galvanizzato
Isolamento in polietilene (spessore)	mm	3 esterno		3 esterno	3 esterno	3 esterno	3 esterno	3 esterno
Materiale pannello / griglia		Polistirene		Polistirene	Polistirene	Polistirene	Polistirene	Polistirene
Colore pannello / griglia		RAL 9010		RAL 9010	RAL 9010	RAL 9010	RAL 9010	RAL 9010
Protezione scatola elettrica		IP 20		IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
SCAMBIATORE TERMICO RAME / ALLUMINIO								
Superficie frontale	m²	0,255	0,272	0,272	0,272	0,349	0,556	0,556
Passo alette	mm	1,6	1,3	1,3	1,3	1,5	1,5	1,5
Contenuto acqua	l	0,66	0,43	0,86	0,86	1	1,5	1,5
Collegamenti idraulici		1/2" gas femmina		1/2" gas femmina	1/2" gas femmina	3/4" gas femmina	3/4" gas femmina	3/4" gas femmina
Valvola spurgo aria manuale		•		•	•	•	•	•
MOTORE VENTILATORE								
Alimentazione		230 V / 1 / 50 Hz		230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz
Numero	nr	1		1	1	1	1	1
Protezione termica interna		•		•	•	•	•	•
Classe		F		F	B	A	A	A
Numero di poli	nr	4		4	4	6	6	6
Numero di giri (alta velocità)	gir min	620		890	1080	440	470	510
Potenza assorbita massima	kW	0,040		0,075	0,087	0,115	0,140	0,180
Intensità assorbita massima	A	0,25		0,40	0,39	0,5	0,6	0,8
VENTILATORE								
Tipo		Centrifugo		Centrifugo	Centrifugo	Centrifugo	Centrifugo	Centrifugo
Numero	nr	1		1	1	1	1	1
Diametro	mm	280		280	280	450	450	450
Altezza	mm	175		175	175	160	200	200
FILTRO ARIA								
Polipropilene classe HB (UL 94) lavabile		•		•	•	•	•	•
Numero	nr	1		1	1	1	1	1
POMPA SCARICO CONDENZA								
Alimentazione		230 V / 1 / 50 Hz		230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz
Portata nominale	l/h	24		24	24	36	36	36
Altezza di sollevamento sopra l'apparecchio	mm	250		250	250	250	250	250
Potenza assorbita	kW	0,014		0,014	0,014	0,015	0,015	0,015
ARIA DI RINNOVO (PREDISPOSIZIONE)								
Numero prese	nr	1		1	1	1	1	1
Dimensioni di collegamento	mm	ø 70		ø 70	ø 70	60 x 55	60 x 55	60 x 55
Versione a comando con filo		•		•	•	•	•	•
Versione a telecomando infrarossi		•		•	•	•	•	•

MODELLO CON BATTERIA ADDIZIONALE (4 tubi)		IWC034	IWC044
CARATTERISTICHE			
Numero tubi scambiatore per batteria addizionale	nr	2	4
Collegamenti idraulici		1/2" gas femmina	1/2" gas femmina
Valvola spurgo aria manuale		•	•
Versione a comando con filo		•	•

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

MODEL		IWC032	IWC034	IWC042	IWC052	IWC062	IWC082	IWC102
MECHANICAL CHARACTERISTICS								
Material		Galvanized steel		Galvanized steel	Galvanized steel	Galvanized steel	Galvanized steel	Galvanized steel
Polyethylene insulation thickness (outside)	mm	3		3	3	3	3	3
Grille mateiral		Polystyrene		Polystyrene	Polystyrene	Polystyrene	Polystyrene	Polystyrene
Grille color		RAL 9010		RAL 9010	RAL 9010	RAL 9010	RAL 9010	RAL 9010
Electrical box IP protection		IP 20		IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
HEAT EXCHANGER								
Face area	m^2	0,255	0,272	0,272	0,272	0,349	0,556	0,556
Fin pitch	mm	1,6	1,3	1,3	1,3	1,5	1,5	1,5
Water content	l	0,66	0,43	0,86	0,86	1	1,5	1,5
Connections size		1/2" gas female		1/2" gas female	1/2" gas female	3/4" gas female	3/4" gas female	3/4" gas female
Air purge valve		•		•	•	•	•	•
FAN MOTOR								
Power supply		230 V / 1 / 50 Hz		230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz
Quantity	nr	1		1	1	1	1	1
Termal protection		•		•	•	•	•	•
Insulation class		F		F	B	A	A	A
Number of poles	nr	4		4	4	6	6	6
Rotation speed	giri/min	620		890	1080	440	470	510
Max power input	kW	0,040		0,075	0,087	0,115	0,140	0,180
Max current input	A	0,25		0,40	0,39	0,5	0,6	0,8
FAN								
Type		Centrifugal		Centrifugal	Centrifugal	Centrifugal	Centrifugal	Centrifugal
Quantity	nr	1		1	1	1	1	1
Outside diameter	mm	280		280	280	450	450	450
Height	mm	175		175	175	160	200	200
AIR FILTER								
Polypropylene HB grade (UL 94) washable		•		•	•	•	•	•
Quantity	nr	1		1	1	1	1	1
DRAIN PUMP								
Power supply		230 V / 1 / 50 Hz		230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz	230 V / 1 / 50 Hz
Flow rate	l/h	24		24	24	36	36	36
Head	mm	250		250	250	250	250	250
Power input	kW	0,014		0,014	0,014	0,015	0,015	0,015
FRESH AIR INTAKE PORT								
Quantity	nr	1		1	1	1	1	1
Dimensions	mm	ø 70		ø 70	ø 70	60 x 55	60 x 55	60 x 55
Wired remote controller option		•		•	•	•	•	•
Wireless remote controller option		•		•	•	•	•	•

MODEL WITH ADDITIONAL HEAT EXCHANGER		IWC034	IWC044
CHARACTERISTICS			
Numer of tubes of additional heat exchanger	nr	2	4
Connectinos size of additional heat exchanger		1/2" gas female	1/2" gas female
Air purge valve		•	•
Wired remote controller option		•	•

WC66000101 - Rev 04

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

NOTES

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

NOTES

È severamente vietata la riproduzione anche parziale di questo manuale / All copying, even partial, of this manual is strictly forbidden

Galletti
AIR CONDITIONING

www.galletti.it

40010 Bentivoglio (BO) Via Romagnoli 12/a Tel. 051/8908111 - Fax. 051/8908122
Azienda certificata UNI EN ISO 9001 e OHSAS 18001 / Company UNI EN ISO 9001 and OHSAS 18001 certified